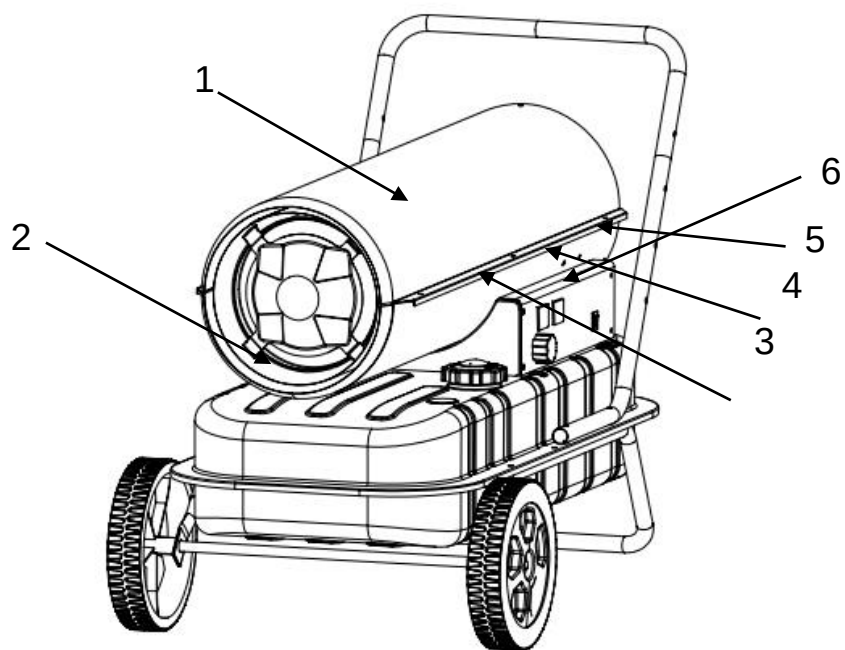


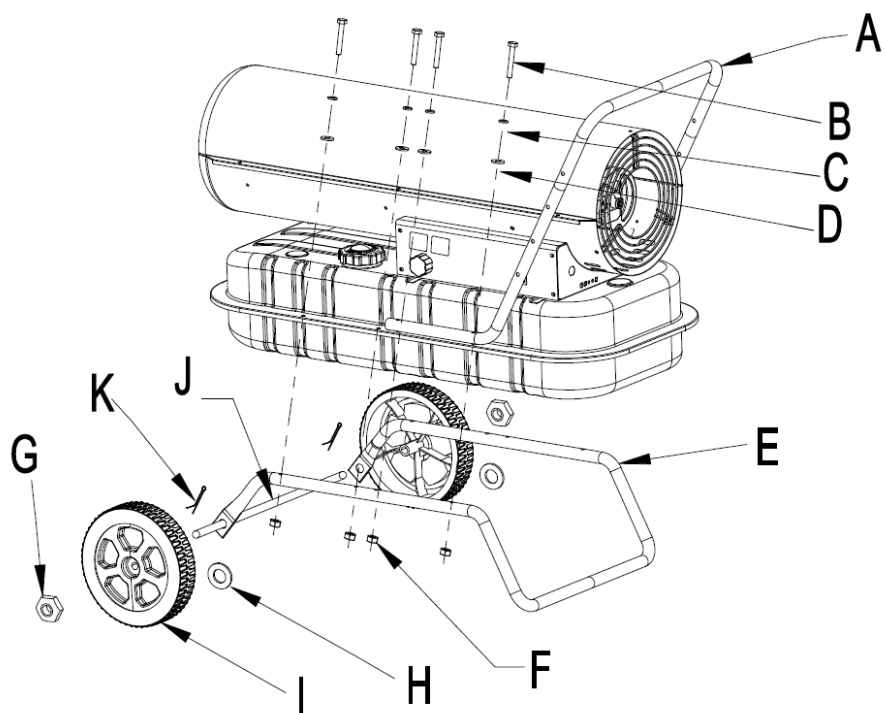


BGO1601-30

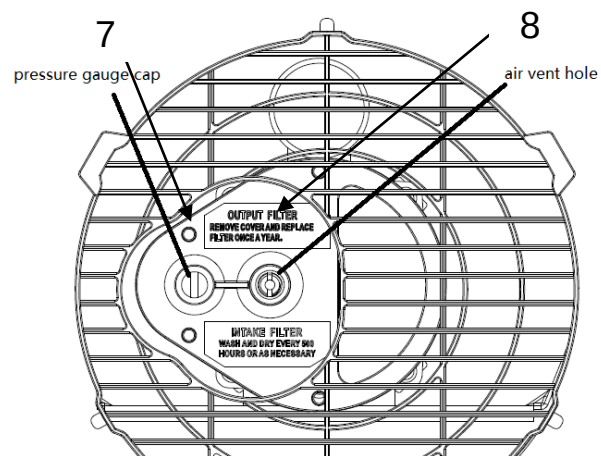
SI	DIZELSKI GRELEC ZRAKA	NAVODILA ZA UPORABO
HR	DIZEL GRIJAČ ZRAKA	PREVOD ORIGINALNIH UPUTA
BIH	DIZEL GRIJAČ ZRAKA	PREVOD ORIGINALNIH UPUTSTVA
SRB/MNE	DIZEL GREJAČ VAZDUHA	PREVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA
MK	ДИЗЕЛ ГРЕАЧИ ЗА ВОЗДУХ	ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ УПАТСТВА
KS	NGROHES AJRI DIESEL	PËRKTHIM I UDHËZIMEVE ORIGJINALE
HU	DÍZEL LEVEGŐFŰTŐ	AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA
DE	DIESEL-LUFTERHITZER	ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
CZ	NAFTOVÝ OHŘÍVAČ VZDUCHU	PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU
SK	NAFTOVÝ OHRIEVAČ VZDUCHU	PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU
GB	DIESEL AIR HEATER	TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS



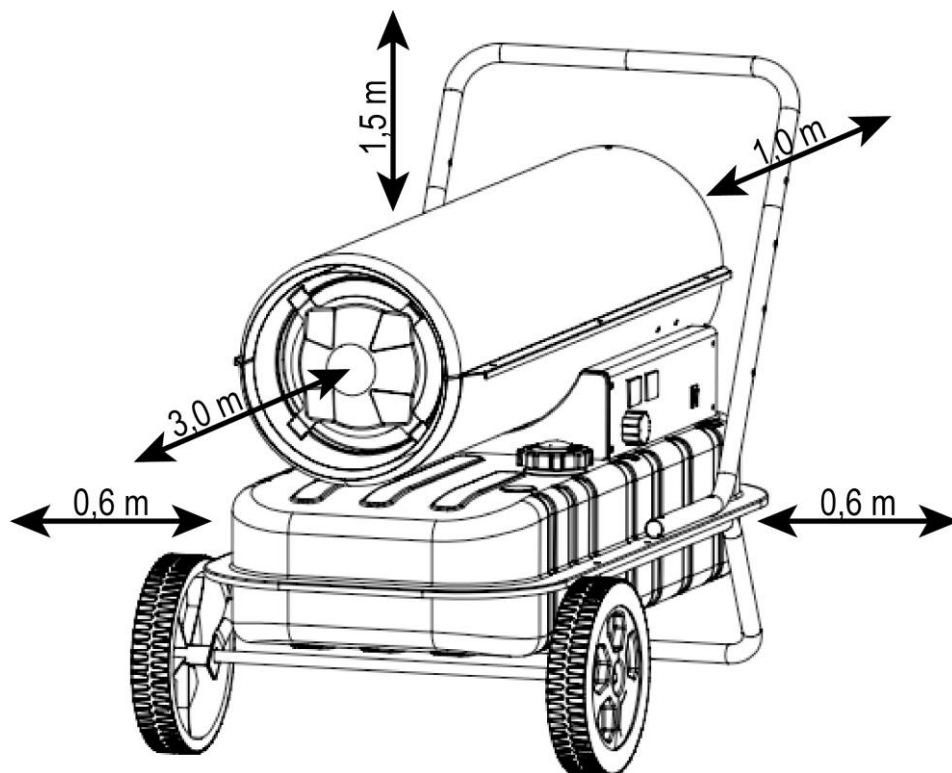
Slika / Слика / Figura / Ábra / Abbildung / Obrázek / Obrázok / Figure 1



Slika / Слика / Figura / Ábra / Abbildung / Obrázek / Obrázok / Figure 2



Slika / Слика / Figura / Ábra / Abbildung / Obrázek / Obrázok / Figure 3



Slika / Слика / Figura / Ábra / Abbildung / Obrázek / Obrázok / Figure 4

Navodila za uporabo

- Ta navodila za uporabo veljajo za to napravo. Vsebujejo pomembne informacije o začetku uporabe in ravnanju z izdelkom.
- Pred začetkom uporabe naprave skrbno in v celoti preberite navodila za uporabo, zlasti varnostne napotke. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškoduje napravo.
- Navodila za uporabo temeljijo na standardih in predpisih, ki veljajo v Evropski uniji.
- V tujini upoštevajte tudi predpise in zakone posamezne države.
- Navodila za uporabo shranite za primer kasnejše uporabe. Če napravo izročite tretjim osebam, jim hkrati obvezno izročite ta navodila za uporabo.

Obrazložitev znakov

V navodilih za uporabo ali na napravi se uporabljajo naslednji simboli in opozorilne besede:



OPOZORILO!

Ta opozorilni simbol/beseda označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, zaradi katere lahko, če se ji ne izognemo, pride do materialne škode, smrti ali hudih telesnih poškodb.



OPOMBA!

Simbol podaja koristne dodatne informacije o uporabi naprave.



OPOZORILO!

Pred prvim zagonom, uporabo in vzdrževalnimi posegi previdno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z napravo, preden vanjo dodate gorivo, saj lahko napačna uporaba naprave privede do hudih poškodb. Obdržite navodila za uporabo za prihodnjo rabo.

**SAMO ZA UPORABO V DOBRO PREZRAČEVANIH
PROSTORIH.**

ZA VAŠO VARNOST

- Naprave ne uporabljajte za ogrevanje bivalnih prostorov in stanovanjskih objektov. Pri uporabi v javnih stavbah upoštevajte nacionalne predpise.
- Naprave ne uporabljajte v zaprtih in slabo prezračevanih prostorih.
- Za uporabo v zaprtih prostorih zagotovite stalno prezračevalne odprtine najmanj $25 \text{ cm}^2/\text{kW}$, enakomerno porazdeljene med tlemi in stropom, z najmanj 800 cm^2 odprtine.
- Dele in rezervne dele se ne sme odstraniti ali nadomestiti, razen če to počne pooblaščen servisna oseba.
- Deli naprave so zapečateni s strani proizvajalca, ter se ne smejo odstraniti.
- Obdržite navodila za uporabo za nadaljnje napotke.
- Naprava ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z omejenim fizičnim zaznavanjem ali omejenimi zmožnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih nadzira ali jim daje navodila za uporabo naprave oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Naprave ne uporabljajte če je naprava poškodovana ali v okvari.
- Napravo lahko servisirajo samo strokovno usposobljene osebe. Proizvajalci in distributerji ne nosijo odgovornosti za morebitno škodo ali izgubo, ki izhajajo iz nepravilne namestitve ali uporabe naprave.
- Napravo napajajte izključno z vrsto goriva, ki je predpisana na tablici s podatki in ki se nahaja na napravi.
- Vsakokrat, ko naprave ne boste več uporabljali, izvlecite napajalni kabel iz omrežne vtičnice.
- Napravo priključite le na električno omrežje z ustreznim stikalom na diferenčni tok in primerno ozemljitvijo.
- Uporaba koluta za podaljšek povzroči izgubo moči, po možnosti v kombinaciji s poznejšim kopičenjem toplote v kablu. Zato je treba kabel popolnoma odviti, če uporabljate kabelski kolut.
- Napravo postavite na ravno, stabilno in negorečo površino, da se izognete nevarnostim požara. Naprave ne nameščajte v neposredno bližino vode, kot so npr bazeni, zarževalniki vode, ...

- Napravo je prepovedano uporabljati pod zemljo in v polkletnih prostorih. Prav tako se naprava ne sme uporabljati v prostorih z eksplozivnim prahom, plini, gorivi, laki, hlapi, topili, ...
- Med delovanjem se naprave ne sme premikati, prav tako se na njej ne sme izvajati kakršnih koli vzdrževalnih del.
- Zagotovite, da naprave ne hranite na prostem ali na kateri koli drugi lokaciji, ki bi lahko bila izpostavljena ekstremnim temperaturam ali visoki vlažnosti.

Izdelovalec ali prodajalec ne prevzema nobenega jamstva za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.



OPOZORILO!

Pri uporabi naprave, se lahko sprošča ogljikov monoksid, ki je lahko pri večji koncentraciji nevaren. Naprava je primerena samo za uporabo v dobro prezračevanih prostorih, da se zagotovi ustrezna količina zraka v okolju in prepreči nastajanje mešanice neizgorelih plinov. Pod nikakršnimi pogoji naprave ne smete uporabljati v stanovanju!

TEHNIČNI PODATKI:

 Iskra		• BGO1601-30 • 30 kW • 310 mbar • 2.4 kg/h • 750 m³/h • 220-240 V, 50 Hz • MFD: 2025/5
Diesel air heater/ Dizelski grelec zraka Serial No.:		
 		
Fuel type: Diesel/Kerosene		
Manufacturer: Ningbo Baogong Electrical Appliance Co., Ltd. Fuhai Industrial Zone, Cixi, Ningbo, Zhejiang 315332 P. R. China		Importer: AHAC d.o.o., Cesta Kozjanskega odreda 21, 3230 Sentjur, Slovenia

SEZNAM DELOV:

1. Ohišje	A. Ročaj
2. Rezervoar	B. Vijak
3. Pokrov rezervoarja	C. Vzmetna podložka
4. Gumb za upravljanje termostata	D. Podložka
5. Stikalo za vklop	E. Spodnja cev
6. Zaslon	F. Matica M5
7. Pokrov manometra	G. Matica M12
8. Odprtina za odzračevanje	H. Podložka d = 12 mm
	I. Kolo
	J. Gred kolesa
	K. Vzmetni zatič

- Samo za uporabo v dobro prezračevanih prostorih.
- Pred uporabo naprave preberite navodila.
- **OPOZORILO:** Dostopni deli so lahko zelo vroči. Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Naprave med uporabo ne premikajte.
- Ne izvajajte nepooblaščenih posegov na napravi.

NAVODILA ZA SESTAVLJANJE:

Izvlecite napravo iz embalaže. Napravo dobro preglejte, če je izpravna in nepoškodovana. V kolikor je naprava neizpravna oz. poškodovana, je ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščen servis.

Za sestavljanje naprave sledite spodnjemu postopku (slika 2):

1. Gred kolesa (J) vstavite v ustrezno luknjo spodnje cevi (E), vzmetni zatič (K) vstavite v ustrezno luknjo v cevi. Nato namestite podložko (H) na obe strani gredi in potisnite kolo (I) čez gred kolesa (J), privijte matico (G), da pritrdite kolo na gred.
2. Ohišje (1) namestite na sklop spodnje cevi in se prepričajte, da so vse 4 luknje ročaja (A) usmerjene proti ustreznim 4 luknjam na spodnji cevi (E).
3. Z vijakom (B), vzmetno podložko (C), podložko (D) in matico (F) pritrdite sklop cevi in ročaj (A) na rezervoar (2).

NAVODILA ZA UPORABO:

VKLOP IN IZKLOP

1. Napolnite rezervoar (2) s čistim gorivom. Uporabljajte samo predpisana goriva: dizel ali kerozin. Merilnik goriva na vrhu rezervoarja omogoča preverjanje nivoja goriva.
2. Napajalni kabel priključite v vtičnico, napetosti 220-240V, 50 Hz, z ozemljenim električnim napajalnim sistemom.
3. Ko nalijete zadostno količino goriva v rezervoar, preklopite stikalo za vklop (5) v položaj »ON«. Levo okno zaslona (6) bo začelo prikazovati "--", desno okno zaslona (6) pa bo prikazovalo vrednost temperature v prostoru. Privzeta nastavitev temperature je 20 °C, prikazana na levem oknu zaslona (6). Če je temperatura v prostoru nižja od privzete temperature, bodo začele elektrode iskriti, po 7 sekundah se bo zagnala tudi naprava.
V kolikor je temperatura v prostoru višja od privzete temperature, prestavite gumb za upravljanje termostata (4) na želeno temperaturo, elektrode bodo začele iskriti, po 7 sekundah se bo zagnala še naprava.
4. Za hladni zagon pri nižjih temperaturah naj bo odprtina za odzračevanje (8) med vžigom zaprta, da lajšate zagon.
V primeru neobičajnega delovanja in v primeru okvare (izpad plamena, zmanjšan pretok zraka, slabo zgorevanje itd.) se naprava ustavi in začne utripati indikatorska lučka, na zaslonu (6) se prikaže način zaklepanja.
5. V primeru, da je naprava v načinu zaklepanja, je potreben ponovni zagon naprave oz. ročna ponastavitev. Predno napravo ponovno zaženete, se mora izklopiti indikatorska lučka in zvok za opozarjanje načina zaklepanja. Ko ste stikalo za vklop (5) ponovno prestavili v »ON« mora naprava zopet pravilno delovati. V kolikor se indikacijska lučka in zvok ponovno vklopita, se obrnite na pooblaščen servis. Nikakor ne poskušajte napake odpravljati z nepooblaščenimi posegi na napravi.
6. Napravo izklopite tako, da prestavite stikalo za vklop (5) v položaj »OFF«. Ko napravo dlje časa ne uporabljate, jo izključite tudi iz električnega omrežja.
Nikoli ne izključite naprave iz električnega omrežja, med delovanjem, saj se v tem primeru ne zaključijo zaporedje hlajenja in lahko preostala toplota poškoduje notranje komponente naprave.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE NAPRAVE

1. Predno začnete z vzdrževanjem napravo izklopite s stikalom za vklop (5). Pustite, da se naprava ohlaja vsaj 15 minut, nato jo izključite še iz električnega omrežja.
2. Ne poskušajte sami popravljati naprave v kolikor je v okvari. V primeru okvare se obrnite na pooblaščen servis.
3. Pri čiščenju naprave pazite, da voda ne pride v notranjost naprave. Ohišje redno brišite z mehko gobo ali krpo. Za zelo umazane dele uporabite gobo, navlaženo z mlačno vodo in blagim detergentom.
4. Poskrbite, da bo dovod zraka, ventilator in odvod zraka čist. Za čiščenje notranjih delov nežno vpihajte komprimiran zrak skozi dovod zraka. Ne odpirajte ohišja naprave za čiščenje notranjih delov. Za iščenje naprave nikoli ne uporabljajte topil, bencina, toluena in podobnih agresivnih kemikalij.
5. Redno pregledujte napajalni kabel. V kolikor je obrabljen, počen ali poškodovan, ga naj zamenja pooblaščen servis.
6. Preden napravo shranite, se prepričajte, da je popolnoma ohlajena in suha, v kolikor ste jo čistili. Napravo pokrijte s plastično vrečko, vstavite v škatlo in shranite na suhem in zračnem mestu.
7. Pred vsako sezonsko uporabo so priporočljivi pregledi: šobe, zračnega filtra, vžigalnih elektrod, delovni tlak naprave in ostale električne komponente, ki jih izvaja samo pooblaščen servis.



OPOZORILO! Vzdrževanje naprave se izvaja takrat, ko je naprava ohlajena in izklopljena iz električnega omrežja.

POPRAVILA

Za popravila in rezervne dele se obrnite na pooblaščenega serviserja. Ne popravljajte naprave sami.

NASVETI ZA PRAVILNO UPORABO

- Zagotovite, da so objekti od naprave oddaljeni vsaj 1,0 – 3,0 m v vseh smereh (slika 4).
- Ne pustite, da se živali približajo napravi.
- Nikoli ne pustite naprave vklopljene brez nadzora.
- Nikoli ne pustite otrok v bližino naprave.
- V primeru okvare ali nepravilnega delovanja, naprave nikoli ne popravljajte sami, ampak kontaktirajte pooblaščenega serviserja. V vsakem primeru napravo izklopite, počakajte da se pravilno zaključi zaporedje hlajenja, šele nato napravo izključite iz električnega omrežja.
- **OPOZORILO:** določeni sestavni deli naprave lahko postanejo zelo vroči. Hranite napravo izven dosega otrok.

Pooblaščen zastopnik v EU:

AHAC d.o.o.,
Cesta Kozjanskega odreda 21,
3230 Šentjur, Slovenija

Proizvajalec:

Ningbo Baogong Electrical Appliance Co, Ltd., Fuhai
Industrial Zone, Cixi, Ningbo, Zhejiang 315332 P.R.,
Kitajska

Identifikacijska oznaka modela(-ov): BGO1601-30							
Funkcionalnost posrednega ogrevanja: [ne]							
Direktna toplotna moč: 30 (kW)							
Posredna toplotna moč: / (kW)							
Gorivo				Emisije pri ogrevanju prostorov (*)			
				NOx			
Izberite vrsto goriva		[tekočina]		Kerozin	77 [mg/ kWh _{vnos}] (GCV)		
Postavka	Simbol	Vrednost	Enota	Postavka	Simbol	Vrednost	Enota
Izhodna toplotna moč				Uporabni izkoristek (NCV)			
Nazivna izhodna toplotna moč	P _{nom}	30	kW	Koristni izkoristek - nazivna izhodna toplotna moč	η _{th,nom}	96	%
Minimalna izhodna toplotna moč (okvirno)	P _{min}	/	kW	Koristni izkoristek - minimalna izhodna toplotna moč (okvirno)	η _{th,min}	/	%
Dodatna potreba po električni moči				Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru (izberite eno možnost)			
Pri nazivni izhodni toplotni moči	e _{lmax}	0,230	kW	Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru		[ne]	
Pri minimalni izhodni toplotni moči	e _{lmin}	/	kW	Z dvema ali več ročnimi stopnjami, brez uravnavanja temperature v prostoru		[ne]	
V stanju pripravljenosti	e _{lsb}	/	kW	Z uravnavanjem temperature v prostoru z mehanskim termostatom		[ne]	
				Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru		[da]	
				Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru z dnevnim časovnikom		[ne]	
				Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru s tedenskim časovnikom		[ne]	
				Druge možnosti uravnavanja (izberete lahko več možnosti)			
				Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti		[ne]	
				Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem odprtega okna		[ne]	
				Z možnostjo uravnavanja na daljavo		[ne]	
				S prilagodljivim uravnavanjem začetka delovanja		[ne]	
				Z omejitvijo časa delovanja		[ne]	
				Z globus senzorjem		[ne]	
Stalna moč pilotnega plamena							
Zahtevana moč pilotnega plamena (če je primerno)		P _{pilot}	0	kW			
(*) NOx = dušikovi oksidi							

Upute za uporabu

- Ove upute za uporabu odnose se na ovaj uređaj. One sadrže važne informacije o početku korištenja i rukovanju proizvodom.
- Prije početka uporabe uređaja pažljivo i u potpunosti pročitajte upute za uporabu, posebice sigurnosne upute. Nepoštivanje ovih uputa za uporabu može rezultirati ozbiljnim ozljedama ili oštećenjem uređaja.
- Upute za uporabu temelje se na standardima i propisima koji su na snazi u Europskoj uniji.
- U inozemstvu također poštujte propise i zakone pojedine zemlje.
- Sačuvajte upute za korištenje za kasniju upotrebu. Ako uređaj predajete trećim osobama, svakako im istovremeno predajte i ove upute za uporabu.

Objašnjenje simbola

U uputama za uporabu ili na uređaju koriste se sljedeći simboli i riječi upozorenja:



UPOZORENJE!

Ovaj simbol/riječ upozorenja označava opasnost srednjeg rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati oštećenjem imovine, smrću ili ozbiljnom ozljedom.



BILJEŠKA!

Simbol pruža korisne dodatne informacije o korištenju uređaja.



UPOZORENJE!

Prije prvog pokretanja, uporabe i postupaka održavanja pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s uređajem prije dodavanja goriva, jer nepravilna uporaba uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda. Sačuvajte upute za uporabu za buduće potrebe.

**SAMO ZA UPOTREBU U DOBRO PROZRAČENIM
PROSTORIMA.**

ZA VAŠU SIGURNOST

- Ne koristite uređaj za grijanje stambenih prostora i stambenih zgrada. Pridržavajte se nacionalnih propisa za uporabu u javnim zgradama.

- Nemojte koristiti uređaj u zatvorenim i slabo prozračenim prostorijama.
- Za unutarnju upotrebu osigurajte kontinuirane ventilacijske otvore od najmanje 25 cm²/kW, ravnomjerno raspoređene između poda i stropa, s najmanje 800 cm² otvora.
- Dijelovi i rezervni dijelovi se ne smiju uklanjati ili mijenjati osim od strane ovlaštenog serviser.
- Dijelovi uređaja su zapečaćeni od strane proizvođača i ne smiju se uklanjati.
- Sačuvajte upute za uporabu za daljnje korištenje.
- Uređaj nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenom fizičkom percepcijom ili sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili su dobili upute o korištenju uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
- Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih materijala.
- Nemojte koristiti uređaj ako je oštećen ili ne radi ispravno.
- Uređaj smiju servisirati samo stručno osposobljene osobe. Proizvođači i distributeri nisu odgovorni za bilo kakvu štetu ili gubitak koji proizlazi iz nepravilne instalacije ili uporabe uređaja.
- Uređaj punite samo onom vrstom goriva koja je navedena na pločici s podacima koja se nalazi na uređaju.
- Kad god više ne namjeravate koristiti uređaj, izvucite kabel za napajanje iz utičnice.
- Uređaj priključite na električnu mrežu samo s odgovarajućom diferencijalnom sklopkom i odgovarajućim uzemljenjem.
- Korištenje produžnog koluta dovodi do gubitka snage, vjerojatno u kombinaciji s naknadnim nakupljanjem topline u kabelu. Stoga se kabel mora potpuno odmotati kada se koristi kotur za kabel.
- Postavite uređaj na ravnu, stabilnu i nezapaljivu površinu kako biste izbjegli opasnost od požara. Nemojte postavljati uređaj u neposrednoj blizini vode, kao što su bazeni, bojleri, ...
- Zabranjeno je koristiti uređaj u podzemnim i polupodrumskim prostorijama. Također, uređaj se ne smije koristiti u prostorijama s eksplozivnom prašinom, plinovima, gorivima, lakovima, parama, otapalima,...
- Tijekom rada uređaj se ne smije pomicati, niti se na njemu smiju izvoditi bilo kakvi radovi na održavanju.

- Pazite da uređaj ne bude pohranjen na otvorenom ili na bilo kojem drugom mjestu koje bi moglo biti izloženo ekstremnim temperaturama ili visokoj vlažnosti.

Proizvođač ili prodavač ne prihvaćaju nikakvo jamstvo za štetu nastalu nepravilnom ili neodgovarajućom uporabom.



UPOZORENJE!

Prilikom korištenja uređaja može doći do oslobađanja ugljičnog monoksida koji u većim koncentracijama može biti opasan. Uređaj je prikladan samo za korištenje u dobro prozračenim prostorima kako bi se osigurala odgovarajuća količina zraka u okolini i spriječilo stvaranje mješavine neizgorjelih plinova. Ni pod kojim uvjetima ne smijete koristiti uređaj u svom stanu!

TEHNIČKE INFORMACIJE:

 Iskra Diesel air heater/ Dizelski grelec zraka Serial No.:		• BGO1601-30 • 30 kW • 310 mbar • 2.4 kg/h • 750 m³/h • 220-240 V, 50 Hz • MFD: 2025/5
  		Fuel type: Diesel/Kerosene
Manufacturer: Ningbo Baogong Electrical Appliance Co., Ltd. Fuhai Industrial Zone, Cixi, Ningbo, Zhejiang 315332 P. R. China		Importer: AHAC d.o.o., Cesta Kozjanskega odreda 21, 3230 Šentjur, Slovenia

POPIS DIJELOVA:

1. Kućište	A. Ručka
2. Spremnik	B. Vijak
3. Poklopac spremnika	C. Opružna podloška
4. Tipka za kontrolu termostata	D. Podloška
5. Prekidač za napajanje	E. Donji okvir
6. Zaslon	F. Matica M5
7. Poklopac za manometar	G. Matica M12
8. Otvor za ventilaciju	H. Podloška d = 12mm
	I. Kotač
	J. Osovina kotača
	K. Opružna igla

- Samo za korištenje u dobro prozračenim prostorima.
- Prije uporabe uređaja pročitajte upute.
- **UPOZORENJE:** Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući. Koristiti izvan dohvata djece.
- Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih materijala.
- Nemojte pomicati uređaj tijekom uporabe.
- Nemojte modificirati uređaj.

UPUTE ZA SASTAVLJANJE:

Izvadite uređaj iz ambalaže. Pažljivo pregledajte uređaj kako biste bili sigurni da je funkcionalan i neoštećen. Ako je uređaj neispravan ili oštećen, nemojte ga koristiti i obratite se ovlaštenom servisu. Za sastavljanje uređaja slijedite postupak u nastavku (slika 2):

1. Umetnite osovinu kotača (J) u odgovarajuću rupu u donjem okviru (E), umetnite opružnu iglu (K) u odgovarajuću rupu na okviru. Zatim postavite podlošku (H) na obje strane osovine i gurnite kotač (I) preko osovine kotača (J), zategnite maticu (G) da pričvrstite kotač na osovinu.
2. Postavite kućište (1) na sklop donjeg okvira, pazeci da su sve 4 rupe na ručki (A) poravnate s odgovarajuće 4 rupe na donjem okviru (E).
3. Pomoću vijka (B), opružne podloške (C), podloške (D) i matice (F) pričvrstite okvir i sklop ručke (A) na spremnik (2).

UPUTE ZA KORIŠTENJE:

UKLJUČENO I ISKLJUČENO

1. Napunite spremnik (2) čistim gorivom. Koristite samo propisana goriva: dizel ili kerozin. Mjerač goriva na vrhu spremnika omogućuje provjeru razine goriva.
2. Priključite kabel za napajanje u utičnicu napona 220-240V, 50 Hz s uzemljenim sustavom napajanja.
3. Nakon što napunite spremnik s dovoljno goriva, okrenite prekidač za napajanja (5) u položaj "ON". Lijevi zaslon (6) će početi prikazivati "--", a desni zaslon (6) će prikazati vrijednost sobne temperature. Zadana postavka temperature je 20 °C, prikazana na lijevom prozoru zaslona (6).
Ako je temperatura u prostoriji niža od zadane, elektrode će početi iskriti, a nakon 7 sekundi i uređaj će se pokrenuti.
Ako je temperatura u prostoriji viša od zadane, pomaknite tipku za upravljanje termostatom (4) na željenu temperaturu, elektrode će početi svjetlucati, a nakon 7 sekundi uređaj će se ponovno pokrenuti.
4. Za hladno pokretanje pri nižim temperaturama, ventilacijski otvor (8) treba biti zatvoren tijekom paljenja kako bi se olakšalo pokretanje.

U slučaju nenormalnog rada i kvara (nestanak plamena, smanjeni protok zraka, slabo izgaranje itd.), uređaj se zaustavlja i indikatorska lampica počinje treperiti, zaslon (6) prikazuje način zaključavanja.

5. Ako je uređaj u zaključanom načinu rada, potrebno je ponovno pokrenuti uređaj ili ručno resetiranje. Prije ponovnog pokretanja uređaja, svjetlo i zvuk indikatora načina zaključavanja trebali bi se isključiti. Kada pomaknete prekidač za napajanje (5) natrag na "ON", uređaj bi trebao ponovno raditi ispravno. Ako se lampica indikatora i zvuk ponovno upale, obratite se ovlaštenom servisu. Ne pokušavajte popraviti pogrešku diranjem u uređaj.
6. Isključite uređaj pomicanjem prekidača za napajanje (5) u položaj "OFF". Ako uređaj ne koristite dulje vrijeme, također ga isključite iz električne mreže.

Nikada nemojte odspajati uređaj iz električne mreže tijekom rada jer u tom slučaju slijed hlađenja neće biti dovršen, a zaostala toplina može oštetiti unutarnje komponente uređaja.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE UREĐAJA

1. Prije početka održavanja isključite uređaj prekidačem za napajanje (5). Ostavite uređaj da se ohladi najmanje 15 minuta, a zatim ga isključite iz električne mreže.
2. Ne pokušavajte sami popraviti uređaj ako je oštećen. U slučaju kvara obratite se ovlaštenom servisu.
3. Prilikom čišćenja uređaja pazite da voda ne uđe u uređaj. Kućište redovito brišite mekom spužvom ili krpom. Za jako zaprljana područja koristite spužvu navlaženu mlakom vodom i blagim deterdžentom.
4. Provjerite jesu li ulaz zraka, ventilator i izlaz zraka čisti. Za čišćenje unutarnjih dijelova, lagano upuhnite komprimirani zrak kroz otvor za zrak. Nemojte otvarati kućište uređaja kako biste očistili unutarnje dijelove. Nikada ne koristite otapala, benzin, toluen ili slične agresivne kemikalije za čišćenje uređaja.
5. Redovito provjeravajte kabel za napajanje. Ako je istrošen, napuknut ili oštećen, treba ga zamijeniti ovlaštenu servis.
6. Prije spremanja uređaja provjerite je li potpuno ohlađen i suh ako ste ga čistili. Uređaj prekrijte plastičnom vrećicom, stavite u kutiju i čuvajte na suhom i prozračnom mjestu.
7. Prije svake sezone uporabe preporučljivo je provjeriti: mlaznicu, filter zraka, elektrode za paljenje, radni tlak uređaja i ostale električne komponente, što može obaviti samo ovlaštenu servis.



UPOZORENJE! Održavanje uređaja provodi se kada je uređaj ohlađen i isključen iz električne mreže.

FIKSNO

Za popravke i rezervne dijelove obratite se ovlaštenom serviseru. Nemojte sami popravljati uređaj.

SAVJETI ZA ISPRAVNU UPOTREBU

- Uvjerite se da su objekti udaljeni najmanje 1,0 - 3,0 m od uređaja u svim smjerovima (Slika 4).
- Ne puštajte životinje blizu uređaja.
- Nikada ne ostavljajte uređaj uključen bez nadzora.
- Nikada ne dopuštajte djeci blizu uređaja.
- U slučaju kvara ili kvara nikada nemojte sami popravljati uređaj već se obratite ovlaštenom serviseru. U svakom slučaju, isključite uređaj, pričekajte da slijed hlađenja pravilno završi, a zatim isključite uređaj iz električne mreže.
- **UPOZORENJE:** Određene komponente uređaja mogu postati vrlo vruće. Držite uređaj izvan dohvata djece.

ID modela: BGO1601-30							
Funkcija neizravnog grijanja: [ne]							
Izravna toplinska snaga: 30 (kW)							
Neizravna toplinska snaga: / (kW)							
Gorivo				Emisije grijanja prostora (*)			
				NOx			
Odaberite vrstu goriva		[tekućina]		Kerozin	77 [mg/ kWh _{unos}] (GCV)		
Predmet	Simbol	Vrijednost	Jedinica	Predmet	Simbol	Vrijednost	Jedinica
Toplinska snaga				Uporabni iskoristik (NCV)			
Nominalna toplinska snaga	P _{nom}	30	kW	Koristni izkoristek - nominalna toplinska snaga	η _{th,nom}	96	%
Minimalna toplinska snaga (indikativna)	P _{min}	/	kW	Koristni izkoristek - minimalna toplinska snaga (indikativna)	η _{th,min}	/	%
Dopunska potrošnja energije				Tip kontrole toplotne snage/sobne temperature (izaberite jedan)			
Pri nominalnoj toplinskoj snazi	e _{lmax}	0,230	kW	jedna razina emitiranja toplote, bez kontrole sobne temperature	[ne]		
Pri minimalnoj toplinskoj snazi	e _{lmin}	/	kW	dva ili više ručno kontroliranih razina, bez kontrole sobne temperature	[ne]		
U načinu čekanja	e _{lsB}	/	kW	s kontrolom sobne temperature pomoću mehaničkog termostata	[ne]		
				s elektroničkom kontrolom sobne temperature	[da]		
				elektronička kontrola sobne temperature uz dnevni tajmer	[ne]		
				elektronička kontrola sobne temperature uz sedmični tajmer	[ne]		
				Ostale mogućnosti kontrole (moguće je više opcija)			
				kontrola sobne temperature, uz detekciju prisutnosti	[ne]		
				kontrola sobne temperature, uz detekciju otvorenog prozora	[ne]		
				s mogućnošću kontrole odstojanja	[ne]		
				s prilagodljivom kontrolom početka rada	[ne]		
				s ograničenjem vremena rada	[ne]		
				s crnim kugličnim senzorom	[ne]		
Stalna moć pilotskog plamena							
Zahtijevana moć pilotskog plamena (če je primjereno)		P _{pilot}	0	kW			
(*) NOx = dušikovi oksidi							

Uputstvo za upotrebu

- Ova uputstva za upotrebu odnose se na ovaj uređaj. Sadrže važne informacije o početku upotrebe i rukovanju proizvodom.
- Prije nego počnete koristiti uređaj, pažljivo i u potpunosti pročitajte upute za upotrebu, posebno sigurnosne upute. Nepridržavanje ovih uputa za upotrebu može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili oštećenja uređaja.
- Uputstva za upotrebu su zasnovana na standardima i propisima koji su na snazi u Evropskoj uniji.
- U inostranstvu se također pridržavajte propisa i zakona pojedine zemlje.
- Sačuvajte uputstva za upotrebu za kasniju upotrebu. Ako uređaj predate trećim licima, obavezno im u isto vrijeme predajte i ovo uputstvo za upotrebu.

Objašnjenje znakova

Sljedeći simboli i riječi upozorenja koriste se u uputama za upotrebu ili na uređaju:



UPOZORENJE!

Ovaj simbol/riječ upozorenja označava opasnost srednjeg rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do oštećenja imovine, smrti ili ozbiljnih ozljeda.



FUSNOTA!

Simbol pruža korisne dodatne informacije o korištenju uređaja.



UPOZORENJE!

Prije prvog pokretanja, uporabe i postupaka održavanja, pažljivo pročitajte upute za upotrebu. Prije dodavanja goriva upoznajte se s uređajem, jer nepravilna upotreba uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda. Sačuvajte uputstva za upotrebu za buduću upotrebu.

**SAMO ZA UPOTREBU U DOBRO VENTILIRANIM
PROSTORIMA.**

ZA VAŠU SIGURNOST

- Nemojte koristiti uređaj za grijanje stambenih prostorija i stambenih zgrada. Poštujte nacionalne propise za upotrebu u javnim zgradama.
- Nemojte koristiti uređaj u zatvorenim i slabo provetrenim prostorijama.
- Za unutrašnju upotrebu obezbedite kontinuirane ventilacione otvore od najmanje 25 cm²/kW, ravnomerno raspoređene između poda i plafona, sa najmanje 800 cm² otvora.
- Dijelovi i rezervni dijelovi se ne smiju uklanjati ili mijenjati osim od strane ovlaštenog serviser.
- Dijelovi uređaja su zapečaćeni od strane proizvođača i ne smiju se uklanjati.
- Sačuvajte upute za upotrebu za daljnje korištenje.
- Uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenom tjelesnom percepcijom ili sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili upute o korištenju uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
- Nemojte koristiti uređaj u blizini zapaljivih materijala.
- Nemojte koristiti uređaj ako je oštećen ili неисправan.
- Uređaj smiju servisirati samo stručno kvalifikovane osobe. Proizvođači i distributeri nisu odgovorni za bilo kakvu štetu ili gubitak nastalu zbog nepravilne instalacije ili korištenja uređaja.
- Uređaj puniti samo onom vrstom goriva koja je propisana na pločici sa podacima koja se nalazi na uređaju.
- Kad god više nećete koristiti uređaj, izvucite kabel za napajanje iz mrežne utičnice.
- Uređaj priključite na električnu mrežu samo s odgovarajućim prekidačem diferencijalne struje i odgovarajućim uzemljenjem.
- Korištenje produžnog koluta dovodi do gubitka snage, moguće u kombinaciji s naknadnim nagomilavanjem topline u kabelu. Stoga se kabel mora potpuno odmotati kada koristite namotaj kabela.
- Postavite uređaj na ravnu, stabilnu i nezapaljivu površinu kako biste izbjegli opasnost od požara. Ne postavljajte uređaj u neposrednoj blizini vode, kao što su bazeni, bojleri, ...

- Zabranjena je upotreba uređaja pod zemljom i u polu podrumskim prostorijama. Također, uređaj se ne smije koristiti u prostorijama sa eksplozivnom prašinom, gasovima, gorivima, lakovima, parama, rastvaračima,...
- Tokom rada uređaj se ne smije pomicati, niti na njemu obavljati bilo kakve radove na održavanju.
- Osigurajte da se uređaj ne skladišti na otvorenom ili na bilo kojoj drugoj lokaciji koja može biti izložena ekstremnim temperaturama ili visokoj vlažnosti.

Proizvođač ili prodavač ne prihvaćaju nikakvu garanciju za štetu uzrokovanu nepravilnim ili nepravilnim korištenjem.



UPOZORENJE!

Prilikom korištenja uređaja može doći do oslobađanja ugljičnog monoksida koji može biti opasan u većim koncentracijama. Uređaj je pogodan samo za upotrebu u dobro provetrenim prostorima kako bi se obezbijedila adekvatna količina vazduha u okolini i spriječilo stvaranje mješavine neizgorelih gasova. Ni u kom slučaju ne smijete koristiti uređaj u svom stanu!

TEHNIČKE INFORMACIJE:

 Iskra Diesel air heater/ Dizelski grelec zraka Serial No.:		• BGO1601-30 • 30 kW • 310 mbar • 2.4 kg/h • 750 m³/h • 220-240 V, 50 Hz • MFD: 2025/5
   IPX4		
Fuel type: Diesel/Kerosene		
Manufacturer: Ningbo Baogong Electrical Appliance Co., Ltd. Fuhai Industrial Zone, Cixi, Ningbo, Zhejiang 315332 P. R. China		Importer: AHAC d.o.o., Cesta Kozjanskega odreda 21, 3230 Šentjur, Slovenia

LISTA DELOVA:

1. Kućište	A. Drška
2. Rezervoar	B. Vijak
3. Poklopac rezervoara	C. Opružna podloška
4. Dugme za kontrolu termostata	D. Podloška
5. Prekidač	E. Donji okvir
6. Ekran	F. Matica M5
7. Poklopac manometra	G. Matica M12
8. Otvor za ventilaciju	H. Podloška d = 12 mm
	I. Kotač
	J. Osovina kotača
	K. Opružna igla

- Za upotrebu samo u dobro provetrenim prostorijama.
- Prije korištenja uređaja pročitajte upute.
- **UPOZORENJE:** Dostupni dijelovi mogu biti veoma vrući. Koristite van domašaja djece.
- Nemojte koristiti uređaj u blizini zapaljivih materijala.
- Ne pomjerajte uređaj tokom upotrebe.
- Nemojte modificirati uređaj.

UPUTSTVO ZA SASTAVLJANJE:

Izvadite uređaj iz ambalaže. Pažljivo pregledajte uređaj kako biste bili sigurni da je funkcionalan i neoštećen. Ako je uređaj neispravan ili oštećen, nemojte ga koristiti i obratite se ovlaštenom servisu.

Za sastavljanje uređaja slijedite donji postupak (slika 2):

1. Umetnite osovinu kotača (J) u odgovarajuću rupu na donjem okviru (E), umetnite opružni klin (K) u odgovarajuću rupu na okviru. Zatim, ugradite podlošku (H) na obje strane osovine i gurnite kotač (I) preko osovine kotača (J), zategnite maticu (G) da učvrstite kotač za osovinu.
2. Postavite kućište (1) na sklop donjeg okvira, pazeći da su sve 4 rupe na ručki (A) poravnate sa odgovarajuće 4 rupe na donjem okviru (E).
3. Pomoću zavrtnja (B), opružne podloške (C), podloške (D) i matice (F), pričvrstite sklop okvira i ručke (A) na rezervoar (2).

UPUTSTVO ZA UPOTREBU:

UKLJUČITI I ISKLJUČITI

1. Napunite rezervoar (2) čistim gorivom. Koristite samo propisana goriva: dizel ili kerozin. Mjerač goriva na vrhu rezervoara omogućava vam da provjerite nivo goriva.
2. Uključite kabl za napajanje u utičnicu, napon 220-240V, 50 Hz, sa uzemljenim sistemom za napajanje električnom energijom.
3. Nakon što napunite rezervoar dovoljno goriva, okrenite prekidač za napajanje (5) u položaj "ON". Lijevi displej (6) će početi da prikazuje "---", a desni prozor (6) prikazuje vrijednost sobne temperature. Standardna postavka temperature je 20°C, prikazana na lijevom displeju (6).
Ako je temperatura u prostoriji niža od zadane temperature, elektrode će početi varničiti, a nakon 7 sekundi i uređaj će se pokrenuti.
Ako je temperatura u prostoriji viša od zadane temperature, pomaknite kontrolnu tipku termostata (4) na željenu temperaturu, elektrode će početi iskri, a nakon 7 sekundi uređaj će se ponovo pokrenuti.
4. Za hladan start na nižim temperaturama, otvor (8) treba da bude zatvoren tokom paljenja kako bi se olakšalo pokretanje.
U slučaju neuobičajenog rada i u slučaju kvara (nestanak plamena, smanjen protok zraka, slabo sagorijevanje, itd.), uređaj se zaustavlja i indikatorska lampica počinje da treperi, ekran (6) prikazuje način zaključavanja.
5. Ako je uređaj u zaključanom načinu rada, potrebno je ponovo pokrenuti uređaj ili ručno resetovanje. Prije ponovnog pokretanja uređaja, svjetlo indikatora zaključavanja i zvuk bi se trebali isključiti. Kada vratite prekidač za napajanje (5) na "ON", uređaj bi trebao ponovo raditi ispravno. Ako se indikatorska lampica i zvuk ponovo uključe, kontaktirajte ovlašteni servisni centar. Ne pokušavajte da popravite grešku neovlaštenim pristupom uređaju.
6. Isključite uređaj pomicanjem prekidača za napajanje (5) u položaj "OFF". Kada uređaj ne koristite duže vrijeme, također ga isključite iz električne mreže.

Nikada nemojte isključivati uređaj iz električne mreže tokom rada, jer u tom slučaju sekvenca hlađenja neće biti završena i preostala toplota može oštetiti unutrašnje komponente uređaja.

ODRŽAVANJE I ČUVANJE UREĐAJA

1. Prije početka održavanja, isključite uređaj prekidačem za napajanje (5). Ostavite uređaj da se ohladi najmanje 15 minuta, a zatim ga isključite iz električne mreže.
2. Ne pokušavajte sami popraviti uređaj ako je oštećen. U slučaju kvara, obratite se ovlaštenom servisu.

3. Prilikom čišćenja uređaja vodite računa da voda ne uđe u uređaj. Redovno brišite kućište mekom suđerom ili krpom. Za jako zaprljana područja koristite spužvu navlaženu mlakom vodom i blagim deterđentom.
4. Provjerite jesu li ulaz zraka, ventilator i izlaz zraka čisti. Da biste očistili unutrašnje dijelove, lagano uduvajte komprimirani zrak kroz otvor za zrak. Ne otvarajte kućište uređaja da biste očistili unutrašnje dijelove. Nikada ne koristite rastvarače, benzin, toluen ili slične agresivne hemikalije za čišćenje uređaja.
5. Redovno pregledavajte kabl za napajanje. Ako je istrošen, napukao ili oštećen, treba ga zamijeniti u ovlaštenom servisu.
6. Prije odlaganja uređaja, uvjerite se da je potpuno ohlađen i suv ako ste ga očistili. Pokrijte uređaj plastičnom vrećicom, stavite ga u kutiju i čuvajte na suvom i provetrenom mjestu.
7. Prije svake sezone upotrebe preporučuje se provjeriti: mlaznicu, filter zraka, elektrode za paljenje, radni tlak uređaja i ostale električne komponente, što može obaviti samo ovlašteni servis.



UPOZORENJE! Održavanje uređaja se vrši kada se uređaj ohladi i isključi iz električne mreže.

POPRAVLJANJE

Za popravke i rezervne dijelove obratite se ovlaštenom serviseru. Nemojte sami popravljati uređaj.

SAVJET ZA PRAVILNU UPOTREBU

- Uvjerite se da su objekti udaljeni najmanje 1,0 - 3,0 m od uređaja u svim smjerovima (slika 4).
- Ne puštajte životinje blizu uređaja.
- Nikada ne ostavljajte uređaj uključen bez nadzora.
- Nikada ne puštajte djecu blizu uređaja.
- U slučaju kvara ili kvara, nikada ne popravljajte uređaj sami, već kontaktirajte ovlaštenog serviseru. U svakom slučaju, isključite uređaj, sačekajte da se sekvenca hlađenja pravilno završi, a zatim isključite uređaj iz električne mreže.
- **UPOZORENJE:** određene komponente uređaja mogu postati veoma vruće. Držite uređaj van domašaja djece.

ID modela: BGO1601-30							
Funkcija indirektnog grijanja: [ne]							
Direktna toplotna snaga: 30 (kW)							
Indirektna toplotna snaga: / (kW)							
Gorivo						Emisije grijanja prostora (*)	
						NOx	
Odaberite vrstu goriva		[tečno]		Kerozin		77 [mg/ kWh _{ulaz}] (GCV)	
Predmet	Simbol	Vrijednost	Jedinica	Predmet	Simbol	Vrijednost	Jedinica
Toplotna snaga				Korisni prinos (NCV)			
Nominalna toplotna snaga	P_{nom}	30	kW	Korisni prinos - nominalna toplotna snaga	$\eta_{th,nom}$	96	%
Minimalna toplotna snaga (indikativna)	P_{min}	/	kW	Korisni prinos - minimalna toplotna snaga (indikativna)	$\eta_{th,min}$	/	%
Dopunska potrošnja energije				Tip kontrole toplotne snage/sobne temperature (izaberite jedan)			
Pri nominalnoj toplotnoj snazi	e_{lmax}	0,230	kW	jedan nivo emitovanja toplote, bez kontrole sobne temperature	[ne]		
Pri minimalnoj toplotnoj snazi	e_{lmin}	/	kW	dva ili više ručno kontrolisanih nivoa, bez kontrole sobne temperature	[ne]		
U načinu čekanja	e_{lsb}	/	kW	sa kontrolom sobne temperature pomoću mehaničkog termostata	[ne]		
				z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru	[da]		
				z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru z dnevnim časovnikom	[ne]		
				z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru s tedenskim časovnikom	[ne]		

				Ostale mogućnosti kontrole (moguće je više opcija)			
				kontrola sobne temperature, uz detekciju prisutnosti		[ne]	
				kontrola sobne temperature, uz detekciju otvorenog prozora		[ne]	
				sa mogućnošću kontrole odstojanja		[ne]	
				sa prilagodljivom kontrolom početka rada		[ne]	
				sa ograničenjem vremena rada		[ne]	
				sa crnim kugličnim senzorom		[ne]	
Konstantna snaga pilot plamena							
Potrebna snaga pilotskog plamena (ako je primjenjivo)		P _{pilot}	0	kW			
(*) NOx = dušikovi oksidi							

Uputstvo za upotrebu

- Ova uputstva za upotrebu se odnose na ovaj uređaj. Oni sadrže važne informacije o početku upotrebe i rukovanju proizvodom.
- Pre nego što počnete da koristite uređaj, pažljivo i u potpunosti pročitajte uputstva za upotrebu, posebno bezbednosna uputstva. Nepoštovanje ovih uputstava za upotrebu može dovesti do ozbiljnih povreda ili oštećenja uređaja.
- Uputstva za upotrebu su zasnovana na standardima i propisima koji su na snazi u Evropskoj uniji.
- U inostranstvu se takođe pridržavajte propisa i zakona pojedine zemlje.
- Sačuvajte uputstva za upotrebu za kasniju upotrebu. Ako uređaj predate trećim licima, obavezno im u isto vreme predate i ovo uputstvo za upotrebu.

Objašnjenje znakova

Sledeći simboli i reči upozorenja se koriste u uputstvima za upotrebu ili na uređaju:



UPOZORENJE!

Ovaj simbol/reč upozorenja označava opasnost srednjeg rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do oštećenja imovine, smrti ili ozbiljnih povreda.



FUSNOTA!

Simbol pruža korisne dodatne informacije o korišćenju uređaja.



UPOZORENJE!

Pre prvog pokretanja, upotrebe i postupaka održavanja, pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu. Pre dolivanja goriva upoznajte se sa uređajem, jer nepravilna upotreba uređaja može dovesti do ozbiljnih povreda. Sačuvajte uputstva za upotrebu za buduću upotrebu.

**SAMO ZA UPOTREBU U DOBRO VENTILIRANIM
PROSTORIMA.**

ZA SVOJU SIGURNOST

- Ne koristite uređaj za zagrevanje stambenih prostorija i stambenih zgrada. Pridržavajte se nacionalnih propisa za upotrebu u javnim zgradama.
- Nemojte koristiti uređaj u zatvorenim i slabo provetrenim prostorijama.
- Za unutrašnju upotrebu obezbedite neprekidne ventilacione otvore od najmanje 25 cm²/kV, ravnomerno raspoređene između poda i plafona, sa najmanje 800 cm² otvora.
- Delovi i rezervni delovi ne smeju da se uklanjaju ili zamenjuju osim od strane ovlašćenog servisera.
- Delovi uređaja su zapečaćeni od strane proizvođača i ne smeju se uklanjati.
- Sačuvajte uputstva za upotrebu za dalje korišćenje.
- Uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenom fizičkom percepcijom ili sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i znanja, osim ako im je dat nadzor ili uputstva o korišćenju uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu bezbednost.
- Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih materijala.
- Nemojte koristiti uređaj ako je oštećen ili neispravan.
- Uređaj smeju servisirati samo stručno kvalifikovane osobe. Proizvođači i distributeri nisu odgovorni za bilo kakvu štetu ili gubitak koji nastane usled nepravilne instalacije ili upotrebe uređaja.
- Uređaj sipajte samo onom vrstom goriva koja je propisana na pločici sa podacima koja se nalazi na uređaju.
- Kad god više nećete da koristite uređaj, izvucite kabl za napajanje iz utičnice.
- Uređaj priključite na električnu mrežu samo sa odgovarajućim prekidačem diferencijalne struje i odgovarajućim uzemljenjem.
- Korišćenje produžne kalemovne dovodi do gubitka snage, moguće u kombinaciji sa naknadnim nagomilavanjem toplote u kablju. Zbog toga se kabl mora potpuno odmotati kada koristite kalem za kablove.
- Postavite uređaj na ravnu, stabilnu i nezapaljivu površinu kako biste izbegli opasnost od požara. Ne postavljajte uređaj u neposrednoj blizini vode, kao što su bazeni, bojleri, ...

- Zabranjeno je korišćenje uređaja pod zemljom i u polu podrumskim prostorijama. Takođe, uređaj se ne sme koristiti u prostorijama sa eksplozivnom prašinom, gasovima, gorivima, lakovima, parama, rastvaračima,...
- Tokom rada, uređaj se ne sme pomerati, niti na njemu obavljati bilo kakve radove na održavanju.
- Uverite se da se uređaj ne skladišti na otvorenom ili na bilo kom drugom mestu koje može biti izloženo ekstremnim temperaturama ili visokoj vlažnosti.

Proizvođač ili prodavac ne prihvata nikakvu garanciju za štetu uzrokovanu nepravilnim ili nepravilnim korišćenjem.



UPOZORENJE!

Prilikom upotrebe uređaja može doći do oslobađanja ugljen monoksida, koji može biti opasan u većim koncentracijama. Uređaj je pogodan samo za upotrebu u dobro provetrenim prostorijama kako bi se obezbedila adekvatna količina vazduha u okolini i sprečilo stvaranje mešavine nesagorelih gasova. Ni u kom slučaju ne koristite uređaj u svom stanu!

TEHNIČKE INFORMACIJE:

 Iskra Diesel air heater/ Dizelski grelec zraka Serial No.:		• BGO1601-30 • 30 kW • 310 mbar • 2.4 kg/h • 750 m³/h • 220-240 V, 50 Hz • MFD: 2025/5
 		
Fuel type: Diesel/Kerosene		
Manufacturer: Ningbo Baogong Electrical Appliance Co., Ltd. Fuhai Industrial Zone, Cixi, Ningbo, Zhejiang 315332 P. R. China		Importer: AHAC d.o.o., Cesta Kozjanskega odreda 21, 3230 Šentjur, Slovenia

LISTA DELOVA:

1. Kućište	A. Drška
2. Rezervoar	B. Šrav
3. Poklopac rezervoara	C. Opružna podloška
4. Dugme za kontrolu termostata	D. Podloška
5. Prekidač	E. Donji okvir
6. Ekran	F. Matica M5
7. Poklopac manometra	G. Matica M12
8. Otvor za ventilaciju	H. Podloška d = 12 mm
	I. Točak
	J. Osovina točka
	K. Opružna igla

- Za upotrebu samo u dobro provetrenim prostorijama.
- Pročitajte uputstva pre upotrebe uređaja.
- **UPOZORENJE:** Dostupni delovi mogu biti veoma vrući. Koristite van domašaja dece.
- Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih materijala.
- Ne pomerajte uređaj tokom upotrebe.
- Nemojte modifikovati uređaj.

UPUTSTVO ZA MONTAŽU:

Izvadite uređaj iz pakovanja. Pažljivo pregledajte uređaj da biste bili sigurni da je funkcionalan i neoštećen. Ako je uređaj neispravan ili oštećen, nemojte ga koristiti i obratite se ovlašćenom servisu. Da biste sastavili uređaj, sledite proceduru u nastavku (slika 2):

1. Umetnite osovinu točka (J) u odgovarajući otvor u donjem okviru(E), umetnite opružni klin (K) u odgovarajući otvor na okviru. Zatim postavite podlošku (H) na obe strane osovine i gurnite točak (I) preko osovine točka (J), zategnite maticu (G) da biste točak pričvrstili za osovину.
2. Postavite kućište (1) na sklop donjeg okvira, pazeći da su sve 4 rupe na ručki (A) poravnate sa odgovarajuće 4 rupe na donjem okviru (E).
3. Pomoću zavrtnja (B), opružne podloške (C), podloške (D) i matice (F), pričvrstite sklop okvira i ručke (A) na rezervoar (2).

UPUTSTVO ZA UPOTREBU:

UKLJUČUJE I ISKLJUČUJE

1. Napunite rezervoar (2) čistim gorivom. Koristite samo propisana goriva: dizel ili kerozin. Merač goriva na vrhu rezervoara vam omogućava da proverite nivo goriva.
2. Kabl za napajanje priključiti na utičnicu, napon 220-240V, 50 Hz, sa uzemljenim sistemom za napajanje električnom energijom.
3. Nakon punjenja rezervoara sa dovoljno goriva, okrenite prekidač za napajanje (5) u položaj "ON". Levi displej (6) će početi da prikazuje "--", a desni prozor (6) prikazuje vrednost sobne temperature. Podrazumevano podešavanje temperature je 20°C, prikazano na levom displeju (6).
Ako je temperatura u prostoriji niža od podrazumevane temperature, elektrode će početi da varniče, a nakon 7 sekundi i uređaj će se pokrenuti.
Ako je temperatura u prostoriji viša od podrazumevane temperature, pomerite dugme za kontrolu termostata (4) na željenu temperaturu, elektrode će početi da varniče, a nakon 7 sekundi uređaj će se ponovo pokrenuti.
4. Za hladan start na nižim temperaturama, otvor (8) treba da bude zatvoren tokom paljenja da bi se olakšalo startovanje.
U slučaju neuobičajenog rada i u slučaju kvara (nestanak plamena, smanjen protok vazduha, slabo sagorevanje, itd.), uređaj se zaustavlja i indikatorska lampica počinje da treperi, ekran (6) prikazuje režim zaključavanja.
5. Ako je uređaj u zaključanom režimu, potrebno je ponovo pokrenuti uređaj ili ručno resetovanje. Pre ponovnog pokretanja uređaja, indikatorska lampica i zvuk zaključavanja treba da se ugase. Kada pomerite prekidač za napajanje (5) nazad na „ON“, uređaj bi ponovo trebalo da radi ispravno. Ako se indikatorska lampica i zvuk ponovo uključe, obratite se ovlašćenom servisu. Ne pokušavajte da popravite grešku diranjem u uređaj.
6. Isključite uređaj pomeranjem prekidača za napajanje (5) u položaj „OFF“. Kada uređaj ne koristite duže vreme, takođe ga isključite iz električne mreže.

Nikada nemojte isključivati uređaj iz električne mreže tokom rada, jer u tom slučaju sekvenca hlađenja neće biti završena i preostala toplota može oštetiti unutrašnje komponente uređaja.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE UREĐAJA

1. Pre početka održavanja, isključite uređaj prekidačem za napajanje (5). Ostavite uređaj da se ohladi najmanje 15 minuta, a zatim ga isključite iz električne mreže.
2. Ne pokušavajte sami da popravite uređaj ako je oštećen. U slučaju kvara, obratite se ovlašćenom servisu.
3. Kada čistite uređaj, vodite računa da voda ne uđe u uređaj. Redovno brišite kućište mekom sunderom ili krpom. Za jako zaprljana mesta koristite sunder navlažen mlakom vodom i blagim deterdžentom.
4. Uverite se da su ulaz vazduha, ventilator i izlaz vazduha čisti. Da biste očistili unutrašnje delove, nežno uduvajte komprimovani vazduh kroz otvor za vazduh. Ne otvarajte kućište uređaja da biste očistili unutrašnje delove. Nikada ne koristite rastvarače, benzin, toluen ili slične agresivne hemikalije za čišćenje uređaja.
5. Redovno proveravajte kabl za napajanje. Ako je istrošen, napukao ili oštećen, treba ga zameniti u ovlašćenom servisu.
6. Pre skladištenja, uverite se da je potpuno ohlađen i suv ako ste ga očistili. Pokrijte uređaj plastičnom kesom, stavite ga u kutiju i čuvajte na suvom i provetrenom mestu.
7. Pre svake sezone upotrebe preporučuje se provera: mlaznice, filtera za vazduh, elektroda za paljenje, radnog pritiska uređaja i ostalih električnih komponenti, što može da uradi samo ovlašćeni servis.



UPOZORENJE! Održavanje uređaja se vrši kada se uređaj ohladi i isključi sa električne mreže.

POPRAVAK

Za popravke i rezervne delove obratite se ovlašćenom serviseru. Nemojte sami popravljati uređaj.

SAVET ZA PRAVILNU UPOTREBU

- Uverite se da su objekti udaljeni najmanje 1,0 - 3,0 m od uređaja u svim pravcima (Slika 4).
- Ne puštajte životinje blizu uređaja.
- Nikada ne ostavljajte uređaj uključen bez nadzora.
- Nikada ne puštajte decu blizu uređaja.
- U slučaju kvara ili kvara, nikada ne popravljajte uređaj sami, već kontaktirajte ovlašćenog servisera. U svakom slučaju, isključite uređaj, sačekajte da se sekvenca hlađenja pravilno završi, a zatim isključite uređaj iz električne mreže.
- **UPOZORENJE:** Određene komponente uređaja mogu postati veoma vruće. Držite uređaj van domašaja dece.

ID modela: BGO1601-30							
Funkcionalnost indirektnog grejanja: [ne]							
Direktna toplotna snaga: 30 (kW)							
Indirektna toplotna snaga: / (kW)							
Gorivo				Emisije grejanja prostora (*)			
				NOx			
Izaberite vrstu goriva		[tečnost]		Kerozin	77 [mg/ kWh _{ulazni}] (GCV)		
Predmet	Simbol	Vrednost	Jedinica	Predmet	Simbol	Vrednost	Jedinica
Toplotna snaga				Korisni prinos (NCV)			
Nominalna toplotna snaga	P _{nom}	30	kW	Korisni prinos - nominalna toplotna snaga	η _{th,nom}	96	%
Minimalna toplotna snaga (indikativna)	P _{min}	/	kW	Korisni prinos - minimalna toplotna snaga (indikativna)	η _{th,min}	/	%
Dopunska potrošnja energije				Tip kontrole toplotne snage/sobne temperature (izaberite jedan)			
Pri nominalnoj toplotnoj snazi	e _{lmax}	0,230	kW	jedan nivo emitovanja toplote, bez kontrole sobne temperature	[ne]		
Pri minimalnoj toplotnoj snazi	e _{lmin}	/	kW	dva ili više ručno kontrolisanih nivoa, bez kontrole sobne temperature	[ne]		
U načinu čekanja	e _{lsb}	/	kW	sa kontrolom sobne temperature pomoću mehaničkog termostata	[ne]		
				sa elektronskom kontrolom sobne temperature	[da]		
				elektronska kontrola sobne temperature uz dnevni tajmer	[ne]		
				elektronska kontrola sobne temperature uz sedmični tajmer	[ne]		
				Ostale mogućnosti kontrole (moguće je više opcija)			
				kontrola sobne temperature, uz detekciju prisutnosti	[ne]		
				kontrola sobne temperature, uz detekciju otvorenog prozora	[ne]		
				sa mogućnošću kontrole odstojanja	[ne]		
				sa prilagodljivom kontrolom početka rada	[ne]		
				sa ograničenjem vremena rada	[ne]		
				sa crnim kugličnim senzorom	[ne]		
Konstantna snaga pilot plamena							
Potrebna snaga pilotskog plamena (ako je primenljivo)	P _{pilot}	0	kW				
(*) NOx = azotni oksidi							

Упатство за употреба

- Ова упатство за употреба се однесуваат на овој уред. Тие содржат важни информации за започнување со употреба и ракување со производот.
- Пред да започнете да го користите уредот, внимателно и целосно прочитајте ги упатствата за употреба, особено безбедносните упатства. Непридржувањето кон овие упатства за работа може да резултира со сериозна лична повреда или оштетување на уредот.
- Упатствата за употреба се засноваат на стандардите и прописите кои се во сила во Европската Унија.
- Во странство, исто така, почитувајте ги прописите и законите на поединечната земја.
- Зачувајте ги упатствата за употреба за подоцнежна употреба. Ако го предадете уредот на трети лица, не заборавате да им го предадете ова упатство за работа во исто време.

Објаснување на знаците

Следниве симболи и предупредувачки зборови се користат во упатствата за употреба или на уредот:



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Овој предупредувачки симбол/збор означува опасност со среден ризик кој, доколку не се избегне, може да резултира со материјална штета, смрт или сериозни повреди.



ЗАБЕЛЕШКА!

Симболот дава корисни дополнителни информации за употребата на уредот.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Пред првото вклучување, употреба и процедури за одржување, внимателно прочитајте ги упатствата за употреба. Запознајте се со уредот пред да додадете гориво, бидејќи неправилната употреба на уредот може да доведе до сериозни повреди. Чувајте ги упатствата за употреба за идна референца.

ЗА УПОТРЕБА САМО ВО ДОБРО ВЕНТИЛИРАНИ ПРОСТОРИ.

ЗА ВАША БЕЗБЕДНОСТ

- Не користете го уредот за загревање простори за живеење и станбени згради. Почитувајте ги националните прописи за употреба во јавни згради.
- Не користете го уредот во затворени и слабо проветрени простории.
- За внатрешна употреба, обезбедете постојани отвори за вентилација од најмалку $25 \text{ cm}^2/\text{kW}$, рамномерно распоредени помеѓу подот и таванот, со најмалку 800 cm^2 отвори.
- Деловите и резервните делови не смеат да се отстрануваат или заменуваат освен ако тоа не го направи квалификуван сервисер.
- Делови од уредот се запечатени од производителот и не смеат да се менуваат.
- Чувајте го упатството за употреба за понатамошно користење.
- Уредот не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи деца) со намалена физичка сила или способност, или недостаток на искуство и знаење, освен ако не им се дадени надзор или инструкции во врска со употребата на уредот од лице одговорно за нивната безбедност.
- Не користете го уредот во близина на запаливи материјали.
- Не користете го уредот ако тече гас или уредот е оштетен или неправилно функционира.
- Уредот може да го сервисираат само професионално квалификувани лица. Производителите и дистрибутерите не се одговорни за каква било штета или загуба како резултат на неправилна инсталација или употреба на уредот.
- Напојувајте го уредот само со типот на гориво пропишан на табличката со податоци што се наоѓа на уредот.
- Секогаш кога веќе нема да го користите уредот, извлекете го кабелот за напојување од штекерот.

- Поврзете го уредот на електричната мрежа само со соодветен прекинувач за диференцијална струја и соодветно заземјување.
- Употребата на продолжен кабел во макара резултира со губење на енергија, веројатно во комбинација со последователно акумулирање на топлина во кабелот. Затоа, кабелот мора целосно да се одмотува кога користите продолжен кабел во макара.
- Поставете го уредот на рамна, стабилна и незапалива површина за да избегнете опасност од пожар. Не го поставувајте уредот во непосредна близина на вода, како што се базени, бојлери и слично.
- Забрането е користење на уредот под земја и во полу-подрумски простории. Исто така, уредот не смее да се користи во простории со експлозивна прашина, гасови, горива, лакови, пареи, растворувачи и слично
- За време на работата, уредот не смее да се поместува, ниту пак да се вршат работи за одржување на него.
- Погрижете се уредот да не се чува на отворено или на која било друга локација каде што може да биде изложена на екстремни температури или висока влажност.

Производителот или продавачот не прифаќа никаква гаранција за штета предизвикана од неправилна или несоодветна употреба.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

При користење на уредот може да се ослободи јаглерод моноксид, што може да биде опасно во повисоки концентрации. Уредот е погоден само за употреба во добро проветрени места за да се обезбеди соодветно количество воздух во околината и да се спречи формирање на мешавина од несогорени гасови. Во никој случај не треба да го користите уредот во вашиот стан!

ТЕХНИЧКА ИНФОРМАЦИЈА:



ЛИСТА НА ДЕЛОВИ:

1. Куќиште	A. Рачка
2. Резервоар	B. Завртка
3. Покривка на резервоарот	C. Пружинска шајбна
4. Копче за контрола на термостат	D. Шајбна
5. Прекинувач ON/OFF	E. Долна рамка
6. Екран	F. Навртка M5
7. Капак на манометар	G. Навртка M12
8. Отвор за проветрување	H. Шајбна d = 12mm
	I. Тркало
	J. Оската на тркалото
	K. Пружинска игла

- За употреба само во добро проветрени места.
- Прочитајте ги упатствата пред да го користите уредот.
- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Достапните делови може да бидат многу жешки. Користете го подалеку од дофат на деца.
- Не користете го уредот во близина на запаливи материјали.
- Не го поместувајте уредот за време на употребата.
- Не правете измени на уредот.

ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТИРАЊЕ:

Извадете го уредот од пакувањето. Внимателно проверете го уредот за да се уверите дека е функционален и не е оштетен. Ако уредот е неисправен или оштетен, не го користете и контактирајте со овластен сервисен центар.

За да го составите уредот, следете ја постапката подолу (слика 2):

1. Вметнете ја оската на тркалото (J) во соодветната дупка во долната рамка (E), и вметнете ја пружинската игла (K) во соодветната дупка во рамката. Следно, инсталирајте ги шајбните (H) на двете страни на оската и ставете го тркалото (I) преку оската на тркалото (J), затегнете ја навртката (G) за да го прицврстите тркалото на оската.
2. Ставете го куќиштето (1) на склопот на долната рамка, проверете дали сите 4 дупки во рачката (A) се порамнети со соодветните 4 дупки на долната рамка (E).
3. Со помош на завртката (B), пружинска шајбна (C), шајбна (D) и навртката (F), закачете го склопот од долната рамка и рачката (A) на резервоарот (2).

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА:

ВКЛУЧЕНО И ИСКЛУЧЕНО

1. Наполнете го резервоарот (2) со чисто гориво. Користете само пропишани горива: дизел или керозин. Мерачот за гориво на горниот дел од резервоарот ви овозможува да го проверите нивото на горивото.
2. Поврзете го кабелот за напојување во штекер, напон 220-240V, 50Hz, со заземјен електричен систем за напојување.
3. Откако ќе го наполните резервоарот со доволно гориво, свртете го прекинувачот за вклучување (5) во положбата „ON“. Левиот екран (6) ќе почне да покажува „--“, а десниот екран (6) ќе ја прикаже вредноста на собната температура. Стандардната поставка за температура е 20 °C, прикажана на левиот прозорец на екранот (6).
Ако температурата во просторијата е пониска од стандардната температура, електродите ќе почнат да искрат, а по 7 секунди ќе се вклучи и уредот.
Ако температурата во просторијата е повисока од стандардната температура, поместете го контролното копче на термостатот (4) до саканата температура, електродите ќе почнат да искрат, а по 7 секунди уредот повторно ќе се вклучи.
4. За ладно палење при пониски температури, отворот за вентилација (8) треба да се затвори за време на палењето за да се олесни стартувањето.
Во случај на неправилна работа и во случај на дефект (неуспех на пламенот, намален проток на воздух, лошо согорување итн.), уредот запира и индикаторското светло почнува да трепка, екранот (6) го покажува режимот за заклучување.
5. Ако уредот е во режим за заклучување, потребно е да го рестартирате уредот или рачно да го ресетирате. Пред да го рестартирате уредот, индикаторското светло и звукот на режимот за заклучување треба да се исклучат. Кога ќе го преместите прекинувачот за вклучување (5) назад на „ON“, уредот треба повторно да работи правилно. Ако показното светло и звукот се вклучат повторно, контактирајте со овластен сервисен центар. Не обидувајте се да ја поправите грешката со менување работи на уредот.
6. Исклучете го уредот со поместување на прекинувачот за вклучување (5) во положбата „OFF“. Кога не го користите уредот долго време, исклучете го и од електричната мрежа.
Никогаш не исклучувајте го уредот од електричната мрежа за време на работата, бидејќи во овој случај секвенцата на ладење нема да се заврши и преостанатата топлина може да ги оштети внатрешните компоненти на уредот.

ОДРЖУВАЊЕ И ЧУВАЊЕ НА УРЕДОТ

1. Пред да започнете со одржување, исклучете го уредот со прекинувачот за вклучување на позиција OFF (5). Оставете го уредот да се излади најмалку 15 минути, а потоа исклучете го од електричната мрежа.
2. Не обидувајте се сами да го поправите уредот ако е оштетен. Во случај на дефект, контактирајте со овластен сервисен центар.
3. Кога го чистите уредот, проверете дали вода не влегува во уредот. Редовно бришете го куќиштето со мек сунѓер или крпа. За многу извалкани места, користете сунѓер намачкан со млека вода и благ детергент.
4. Проверете дали влезот за воздух, вентилаторот и излезот за воздух се чисти. За чистење на внатрешните делови, нежно дувајте со компримиран воздух низ влезот за воздух. Не отворајте го куќиштето на уредот за да ги исчистите внатрешните делови. Никогаш не користете растворувачи, бензин, толуен или слични агресивни хемикалии за чистење на уредот.
5. Редовно проверувајте го кабелот за напојување. Ако е истрошен, напукнат или оштетен, треба да го замени овластен сервисен центар.
6. Пред да го складираат уредот, проверете дали е целосно изладен и сув доколку веќе сте го исчистиле. Покријте го уредот со пластична кеса, ставете го во кутија и чувајте го на суво и проветрено место.
7. Пред секоја сезонска употреба, се препорачува да се проверуваат: млазницата, филтерот за воздух, електродите за палење, работниот притисок на уредот и другите електрични компоненти, што може да ги врши само овластен сервис.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Одржувањето на уредот се врши кога уредот е ладен и исклучен од електричната мрежа.

ПОПРАВКИ

За поправки и резервни делови, контактирајте со овластен сервисер. Не поправајте го уредот сами.

СОВЕТ ЗА ПРАВИЛНА УПОТРЕБА

- Проверете дали предметите се оддалечени најмалку 1,0 - 3,0 m од уредот во сите правци (Слика 4).
- Не дозволувајте животни во близина на уредот.
- Никогаш не го оставајте уредот вклучен без надзор.
- Никогаш не дозволувајте деца во близина на уредот.
- Во случај на дефект или неисправност, никогаш не го поправајте уредот сами, туку контактирајте со овластен сервисер. Во секој случај, исклучете го уредот, почекајте редоследот на ладење да заврши правилно, а потоа исклучете го уредот од електричната мрежа.
- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Одредени компоненти на уредот може да станат многу жешки. Чувајте го уредот подалеку од дофат на деца.

ИД модела: БГО1601-30							
Функционалност индиректног грејања: [не]							
Директна топлотна снага: 30 (kW)							
Индиректна топлотна снага: / (kW)							
Гориво				Емисије грејања простора (*)			
				NOx			
Изаберите врсту горива		[течност]		Керозин	77 [mg/ kWh _{улазни}] (GCV)		
Предмет	Симбол	Вредност	Единица	Предмет	Симбол	Вредност	Единица
Топлотна моќ				Корисни принос (НЦВ)			
Номинална топлотна моќ	P _{nom}	30	kW	Корисни принос - номинална топлотна моќ	η _{th,nom}	96	%
Минимална топлотна моќ (индикативна)	P _{min}	/	kW	Корисни принос - минимална топлотна моќ (индикативна)	η _{th,min}	/	%
Додатна потрошувачка на енергија				Тип контрола на топлотна моќ/собна температура (изберете еден)			
При номинална топлотна моќ	e _{lmax}	0,230	kW	едно ниво на емитување топлина, без контрола на собната температура	[не]		
При минимална топлотна моќ	e _{lmin}	/	kW	две или повеќе контролирани нивоа, без контрола на собната температура	[не]		
Во модул „чекање„	e _{lsb}	/	kW	со контрола на собната температура со помош на механички термостат	[да]		
				со електронска контрола на собната температура	[не]		
				електронска контрола на собната температура со дневен тајмер	[не]		
				електронска контрола на собната температура со седмичен тајмер	[не]		
				Останати можности на контрола (можни се повеќе опции)			
				контрола на собната температура, со детекција на присуство	[не]		
				контрола на собната температура, со детекција на отворен прозорец	[не]		
				со можност за контрола на растојание	[не]		
				со прилагодлива контрола на почеток на работење	[не]		
				со ограничено време на работа	[не]		
				со црн кружен сензор	[не]		
Константна снага пилот пламена							
Потребна снага пилотског пламена (ако је применљиво)		P _{pilot}	0	kW			
(*) NOx = оксиди азота							

Udhëzime për përdorim

- Këto udhëzime për përdorim kanë të bëjnë me këtë pajisje. Ato përmbajnë informacione të rëndësishme për fillimin e përdorimit dhe trajtimin të produktit.
- Përpara se të filloni të përdorni pajisjen, lexoni me kujdes dhe plotësisht udhëzimet për përdorim, posaçërisht udhëzimet e sigurisë. Mos ndjekja e këtyre udhëzimeve për përdorim mund të rezultojë në lëndime serioze personale ose dëmtime të pajisjes.
- Udhëzimet për përdorim bazohen në standardet dhe rregulloret në fuqi në Bashkimin Evropian.
- Jashtë vendit, respektohen gjithashtu rregulloret dhe ligjet e çdo vendi.
- Ruani udhëzimet për përdorim për përdorim të mëvonshëm. Nëse ua dorëzoni pajisjen palëve të treta, sigurohuni që t'ua jepni njëkohësisht edhe këto udhëzime për përdorim.

Shpjegimi i simboleve

Simbolet dhe fjalët paralajmëruese të mëposhtme përdoren në udhëzimet për përdorim ose në pajisje:

**PARALAJMËRIM!**

Ky simbol/fjalë paralajmëruese tregon një rrezik mesatar, i cili, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në dëmtim të pronës, vdekje ose lëndim serioz.

**SHËNIM!**

Simboli ofron informacion shtesë të dobishëm rreth përdorimit të pajisjes.

**PARALAJMËRIM!**

Përpara fillimit të parë, përdorimit dhe procedurave të mirëmbajtjes, lexoni me kujdes udhëzimet për përdorim. Njihuni me pajisjen përpara se të shtoni lëndë djegëse, pasi përdorimi i gabuar i pajisjes mund të çojë në lëndime serioze. Ruani udhëzimet për përdorim për referencë në të ardhmen.

PËR PËRDORIM VETËM NË HAPËSIRA ME AJROSJE TË MIRË.**PËR SIGURINË TUAJ**

- Mos e përdorni pajisjen për ngrohjen e ambienteve të banimit dhe ndërtesave të banimit. Respektoni rregullat kombëtare për përdorim në ndërtesa publike.

- Mos e përdorni pajisjen në dhoma të mbyllura dhe të ajrosura dobët.
- Për përdorim të brendshëm, siguroni ventilim konstant prej të paktën $25 \text{ cm}^2/\text{kW}$, të shpërndarë në mënyrë të barabartë ndërmjet dyshemesë dhe tavanit, me të paktën 800 cm^2 hapje.
- Pjesët dhe pjesët rezervë nuk duhet të hiqen ose zëvendësohen nëse kjo nuk bëhet nga një person i kualifikuar servisimi.
- Pjesët e pajisjes janë të vulosura nga prodhuesi dhe nuk duhet të hiqen.
- Mbani udhëzimet për përdorim për përdorim të mëtejshëm.
- Pajisja nuk është e destinuar për t'u përdorur nga persona (përfshirë fëmijët) me perceptim ose aftësi të kufizuara fizike, ose mungesë përvojë dhe njohurie, përveç rasteve kur janë nën mbikëqyrje ose ju janë dhënë udhëzime në lidhje me përdorimin e pajisjes nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre.
- Mos e përdorni pajisjen pranë materialeve të ndezshme.
- Mos e përdorni pajisjen nëse pajisja është e dëmtuar ose nuk funksionon.
- Pajisja mund të servisohet vetëm nga persona të kualifikuar profesionalisht. Prodhuesit dhe shpërndarësit nuk janë përgjegjës për ndonjë dëmtim ose humbje që rezulton nga instalimi ose përdorimi jo i duhur i pajisjes.
- Mbushni pajisjen vetëm me llojin e lëndës djegëse të përshkruar në tabelën e të dhënave të vendosur në pajisje.
- Sa herë që nuk do ta përdorni më pajisjen, shkëputni kabllon e rrymës nga priza.
- Lidheni pajisjen me rrjetin elektrik vetëm me një ndërprerës të përshtatshëm të rrymës diferenciale dhe tokëzim të përshtatshëm.
- Përdorimi i kabllor vazhduese rezulton në humbje të energjisë, ndoshta e kombinuar me akumulimin e mëvonshëm të nxehtësisë në kablo. Prandaj, kabloja duhet të zgjidhet plotësisht kur përdorni një kablo me rul.
- Vendoseni pajisjen në një sipërfaqe të sheshtë, të qëndrueshme dhe jo të ndezshme për të shmangur rreziqet nga zjarri. Mos e instaloni pajisjen në afërsi të ujit, të tilla si pishina, ngrohës uji, ...
- Ndalohet përdorimi i pajisjes nën tokë dhe në dhomat gjysmë bodrume. Gjithashtu, pajisja nuk duhet të përdoret në dhoma me

pluhur shpërthyes, gazra, lëndë djegëse, llaqe, avuj, tretës, ...

- Gjatë funksionimit, pajisja nuk duhet të lëvizet dhe as të kryhet ndonjë punë mirëmbajtjeje mbi të.
- Sigurohuni që pajisja të mos ruhet jashtë ose në ndonjë vend tjetër që mund të ekspozohet ndaj temperaturave ekstreme ose lagështisë së lartë.

Prodhuari ose shitësi nuk pranon asnjë garanci për dëmet e shkaktuara nga përdorimi i papërshtatshëm ose i gabuar.



PARALAJMËRIM!

Kur përdorni pajisjen, mund të lirohet monoksid karboni, i cili mund të jetë i rrezikshëm në përqendrim më të lartë. Pajisja është e përshtatshme vetëm për përdorim në hapësira të ajrosura mirë për të siguruar një sasi të mjaftueshme ajri në mjedis dhe për të parandaluar formimin e një përzierjeje të gazrave të padjegur. Në asnjë rrethanë nuk duhet ta përdorni pajisjen në banesën tuaj!

INFORMACION TEKNIK:

 Iskra		• BGO1601-30 • 30 kW • 310 mbar • 2.4 kg/h • 750 m³/h • 220-240 V, 50 Hz • MFD: 2025/5
Diesel air heater/ Dizelski grelec zraka Serial No.:		
  		
Fuel type: Diesel/Kerosene		
Manufacturer: Ningbo Baogong Electrical Appliance Co., Ltd. Fuhai Industrial Zone, Cixi, Ningbo, Zhejiang 315332 P. R. China		Importer: AHAC d.o.o., Cesta Kozjanskega odreda 21, 3230 Sentjur, Slovenia

LISTA E PJESËVE:

1. Shtëpizë	A. Doreza
2. Rezervuar	B. Vidhë
3. Kapak i rezervuarit	C. Rondelë sustë
4. Butoni i kontrollit të termostatit	D. Rondelë
5. Ndërprerësi i energjisë	E. Korniza e poshtme
6. Ekrani	F. Dado M5
7. Kapak i manometrit	G. Dado M12
8. Vrima e ventilimit	H. Rondele d = 12mm
	I. Rrotë
	J. Boshti i rrotës
	K. Kunj me spirë

- Për përdorim vetëm në hapësira të ajrosura mirë.
- Lexoni udhëzimet përpara se ta përdorni pajisjen.
- **PARALAJMËRIM:** Pjesët e arritshme mund të jenë shumë të nxehta. Përdoreni larg nga fëmijët.
- Mos e përdorni pajisjen pranë materialeve të ndezshme.
- Mos e lëvizni pajisjen gjatë përdorimit.
- Mos bëni ndryshime në pajisje.

UDHËZIME TË MONTIMIT:

Hiqeni pajisjen nga paketimi. Inspektoni me kujdes pajisjen për t'u siguruar që ajo është funksionale dhe e padëmtuar. Nëse pajisja është me defekt ose e dëmtuar, mos e përdorni dhe kontaktoni një qendër të autorizuar servisimi.

Për të montuar pajisjen, ndiqni procedurën më poshtë (Figura 2):

1. Fusni boshtin e rrotës (J) në vrimën përkatëse në kornizën e poshtme (E), futni kunjin spirë (K) në vrimën përkatëse në kornizë. Më pas, instaloni rrodele (H) në të dy anët e boshtit dhe vendoni rrotën (I) mbi boshtin e rrotës (J), shtrëngoni dadon (G) për të siguruar rrotën në bosht.
2. Vendoseni shtëpizën (1) në kornizën e poshtme, duke u siguruar që të 4 vrimat në dorezën (A) të jenë në linjë me 4 vrimat përkatëse në kornizën e poshtme (E).
3. Duke përdorur vidhën (B), rrodele me susta (C), rrodele (D) dhe dado (F), lidhni kornizën dhe dorezën (A) në rezervuarin (2).

UDHËZIME PËR PËRDORIM:

NGANJËHERË

1. Mbushni rezervuarin (2) me lëndë djegëse të pastër. Përdorni vetëm lëndë djegëse të përshkruara: naftë ose vajguri. Matësi i lëndës djegëse në pjesën e sipërme të rezervuarit ju lejon të kontrolloni nivelin e lëndës djegëse.
2. Lidhni kabllo e rrymës me një prizë, me tension 220-240 V, 50 Hz, me një sistem furnizimi me energji elektrike të tokëzuar.
3. Pasi të keni mbushur rezervuarin me mjaftueshëm me lëndë djegëse, kthejeni ndërprerësin e energjisë (5) në pozicionin "ON". Ekranin në të majtë (6) do të fillojë të tregojë "--" ndërsa ekranin djathtë (6) do të shfaqë vlerën e temperaturës së dhomës. Cilësimi i parazgjedhur i temperaturës është 20 °C, i shfaqur në ekranin në të majtë (6).
Nëse temperatura në dhomë është më e ulët se temperatura e paracaktuar, elektodat do të fillojnë të nxjerrin shkëndijë dhe pas 7 sekondash do të fillojë edhe pajisja.
Nëse temperatura në dhomë është më e lartë se temperatura e paracaktuar, lëvizni butonin e kontrollit të termostatit (4) në temperaturën e dëshiruar, elektodat do të fillojnë të nxjerrin shkëndijë dhe pas 7 sekondash pajisja do të fillojë përsëri.
4. Për një fillim të ftohtë në temperatura më të ulët, vrima e ventilimit (8) duhet të mbyllet gjatë ndezjes për të lehtësuar ndezjen.
Në rast funksionimi jonormal dhe në rast të një mosfunksionimi (dështim i flakës, rrjedhje e reduktuar e ajrit, djegie e dobët, etj.), pajisja ndalon dhe drita treguese fillon të pulsojë, ekranin (6) tregon modalitetin e kyçjes.
5. Nëse pajisja është në modalitetin e kyçjes, është e nevojshme të ndizni sërish pajisjen ose rinisni manualisht. Përpara se të ndizni sërish pajisjen, drita treguese dhe tingulli i modalitetit të kyçjes duhet të fiken. Kur të keni zhvendosur ndërprerësin e energjisë (5) përsëri në "ON", pajisja duhet të funksionojë përsëri siç duhet. Nëse drita treguese dhe tingulli ndizen sërish, kontaktoni një qendër të autorizuar servisimi. Mos u përpiqni ta rregulloni gabimin duke ndryshuar gjëra në pajisje.
6. Fikni pajisjen duke lëvizur ndërprerësin e energjisë (5) në pozicionin "OFF". Kur nuk e përdorni pajisjen për një kohë të gjatë, shkëputeni gjithashtu nga rrjeti elektrik.

Asnjëherë mos e shkëputni pajisjen nga rrjeti elektrik gjatë funksionimit, pasi në këtë rast sekuenca e ftohjes nuk do të përfundojë dhe nxehtësia e mbetur mund të dëmtojë komponentët e brendshëm të pajisjes.

MIRËMBAJTJA DHE RUAJTJA E PAJISJES

1. Përpara se të filloni mirëmbajtjen, fikeni pajisjen me ndërprerësin e energjisë (5). Lëreni pajisjen të ftohet për të paktën 15 minuta, më pas shkëputeni nga rrjeti elektrik.
2. Mos u përpiqni ta riparoni vetë pajisjen nëse është e dëmtuar. Në rast të një mosfunksionimi, kontaktoni një qendër të autorizuar servisini.
3. Kur e pastroni pajisjen, sigurohuni që uji të mos hyjë brenda pajisjes. Fshijeni rregullisht shtëpizën me një sfungjer ose leckë të butë. Për zonat e ndotura shumë, përdorni një sfungjer të lagur me ujë të vakët dhe detergjent të butë.
4. Sigurohuni që hyrja e ajrit, ventilatori dhe dalja e ajrit të jenë të pastra. Për të pastruar pjesët e brendshme, fryni butësisht ajrin e kompresuar përmes hyrjes së ajrit. Mos e hapni shtëpizën e pajisjes për të pastruar pjesët e brendshme. Asnjëherë mos përdorni tretës, benzinë, toluen ose kimikate të ngjashme agresive për të pastruar pajisjen.
5. Kontrolloni rregullisht kabllon e rymës. Nëse është i konsumuar, i plasaritur ose i dëmtuar, duhet të zëvendësohet nga një qendër e autorizuar servisini.
6. Përpara se ta ruani pajisjen, sigurohuni që ajo të jetë plotësisht e ftohur dhe e thatë nëse e keni pastruar. Mbulojeni pajisjen me një qese plastike, vendoseni në një kuti dhe ruajeni në një vend të thatë dhe të ajrosur.
7. Përpara çdo përdorimi sezonal, këshillohet të kontrolloni: grykën, filtrin e ajrit, elektrodën e ndezjes, presionin e funksionimit të pajisjes dhe komponentët e tjerë elektrikë, të cilat mund të kryhen vetëm nga një qendër e autorizuar servisini.



PARALAJMËRIM! Mirëmbajtja e pajisjes kryhet kur pajisja ftohet dhe shkëputet nga rrjeti elektrik.

RIPARIMET

Për riparime dhe pjesë këmbimi, kontaktoni një agjent të autorizuar të servisit. Mos e riparoni vetë pajisjen.

KËSHILLA PËR PËRDORIM TË DREJTË

- Sigurohuni që objektet të jenë të paktën 1,0 - 3,0 m larg pajisjes në të gjitha drejtimet (Figura 4).
- Mos i lini kafshët pranë pajisjes.
- Asnjëherë mos e lini pajisjen pa mbikëqyrje.
- Mos i lini kurrë fëmijët afër pajisjes.
- Në rast të një mosfunksionimi, mos e riparoni kurrë pajisjen vetë, por kontaktoni një teknik të autorizuar servisini. Në çdo rast, fikeni pajisjen, prisni që koha e ftohjes të përfundojë siç duhet dhe më pas shkëputeni pajisjen nga rrjeti elektrik.
- **PARALAJMËRIM:** disa komponentë të pajisjes mund të nxehen shumë. Mbajeni pajisjen larg fëmijëve.

ID-ja e modelit: BGO1601-30							
Funksionaliteti i ngrohjes indirekte: [jo]							
Prodhimi i drejtpërdrejtë i nxehtësisë: 30 (kW)							
Prodhimi indirekt i nxehtësisë: / (kW)							
Karburant						Emetimet e ngrohjes së hapësirës (*)	
						NOx	
Zgjidhni llojin e karburantit		[lëng]		Vajguri		77 [mg/ kWh _{hyrje}] (GCV)	
Artikulli	Simboli	Vlera	Njësia	Artikulli	Simboli	Vlera	Njësia
Prodhimi i nxehtësisë				Rendimenti i dobishëm (NCV)			
Prodhimi nominal i nxehtësisë	P_{nom}	30	kW	Rendimenti i dobishëm - Prodhimi nominal i nxehtësisë	$\eta_{th,nom}$	96	%
Prodhimi minimal i nxehtësisë (tregues)	P_{min}	/	kW	Rendimenti i dobishëm - Prodhimi minimal i nxehtësisë (tregues)	$\eta_{th,min}$	/	%
Dodatna потреба по električni moči				Lloji i kontrollit të prodhimit / nxehtësisë / temperaturës në dhomë (zgjidhni një)			
Në prodhimin nominal të nxehtësisë	e_{lmax}	0,230	kW	prodhim i nxehtësisë me një fazë të vetme dhe kontrolli i temperaturës në dhomë		[jo]	
Në prodhimin minimal të nxehtësisë	e_{lmin}	/	kW	Dy ose më shumë faza manuale, pa kontroll të temperaturës në dhomë		[jo]	
Në regjim standby	e_{lsb}	/	kW	me kontroll të temperaturës së dhomës me termostat mekanik		[po]	
				me kontroll elektronik të temperaturës së dhomës		[jo]	
				kontrolli elektronik i temperaturës së dhomës plus kohëmatësi i ditës		[jo]	
				kontrolli elektronik i temperaturës së dhomës plus kohëmatësi i javës		[jo]	
				Opsione të tjera kontrolli (zgjedhje të shumta të mundshme)			
				kontrolli i temperaturës së dhomës, me zbulimin e pranisë		[jo]	
				kontrolli i temperaturës së dhomës, me zbulimin e dritares së hapur		[jo]	
				me mundësi kontrolli në distancë		[jo]	
				me kontroll të ndezjes së përshtatur		[jo]	
				me kufizim të kohës së punës		[jo]	
				me sensor të llambës së zezë		[jo]	
Fuqia e vazhdueshme e flakës pilot							
Fuqia e kërkuar e flakës së pilotit (nëse është e aplikueshme)		P_{pilot}	0	kW			
(*) NOx = oksidet e azotit							

Használati útmutató

- Ez a használati útmutató erre a készülékre vonatkozik. Fontos információkat tartalmaz a termék használatának megkezdésével és kezelésével kapcsolatban.
- A készülék használatba vétele előtt figyelmesen és egészében olvassa el a használati útmutatót, különös tekintettel a biztonsági előírásokra. A használati utasítások be nem tartása súlyos személyi sérüléshez vagy a készülék károsodásához vezethet.
- A használati utasítások az Európai Unióban hatályos szabványokon és előírásokon alapulnak.
- Külföldön is tartsa be az adott ország előírásait és törvényeit.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra. Ha a készüléket harmadik félnek adja át, feltétlenül adja át neki ezt a használati útmutatót is.

A jelek magyarázata

A használati útmutatóban vagy a készüléken a következő szimbólumok és figyelmeztető szavak szerepelnek:



FIGYELEM!

Ez a figyelmeztető szimbólum/szó közepes kockázatú veszélyre utal, amely, ha nem kerülik el, anyagi kárt, halált vagy súlyos sérülést okozhat.



MEGJEGYZÉS!

A szimbólum további hasznos információkkal szolgál a készülék használatával kapcsolatban.



FIGYELEM!

Az első üzembe helyezés, használat és karbantartás előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az üzemanyag betöltése előtt ismerkedjen meg a készülékkel, mert a készülék nem megfelelő használata súlyos sérülésekhez vezethet. Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

CSAK JÓL SZELLŐZŐ HELYISÉGEKBEN HASZNÁLHATÓ.

A BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN

- Ne használja a készüléket lakóhelyiségek és lakóépületek fűtésére. Tisztelje a középületekben való használatra vonatkozó nemzeti előírásokat.

- Ne használja a készüléket zárt és rosszul szellőző helyiségekben.
- Beltéri használatra biztosítson legalább 25 cm²/kW folyamatos szellőzőnyílásokat a padló és a mennyezet között egyenletesen elosztva, legalább 800 cm² nyílásokkal.
- Az alkatrészeket és pótalkatrészeket nem szabad eltávolítani vagy kicserélni, kivéve, ha azt szakképzett szerviztechnikus végzi.
- A készülék egyes részeit a gyártó lezárja, és nem szabad eltávolítani.
- Őrizze meg a használati útmutatót további használatért.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai erővel vagy képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve személyek, akik nem rendelkeznek tapasztalattal és ismeretekkel, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ismerteti velük a készülék használatára vonatkozó információkat.
- Ne használja a készüléket gyúlékony anyagok közelében.
- Ne használja a készüléket, ha az sérült vagy hibásan működik.
- A készüléket csak szakképzett személyek javíthatják. A gyártók és a forgalmazók nem vállalnak felelősséget a készülék helytelen telepítéséből, vagy használatából eredő károkért, esetleg veszteségekért.
- A készüléket csak a készüléken található adattáblán előírt típusú üzemanyaggal töltsse fel.
- Amikor már nem használja a készüléket, húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.
- A készüléket csak megfelelő differenciáláram-kapcsolóval és megfelelő földeléssel csatlakoztassa az elektromos hálózathoz.
- Hosszabbító kábel használata áramvesztést eredményez, esetlegesen párosulva a kábelbe keletkezett hőfelhalmozódással. Ezért hosszabbító kábeltekercs használatakor a kábelt teljesen le kell tekerni.
- Helyezze a készüléket sima, stabil és nem gyúlékony felületre, hogy elkerülje a tűzvesztélyt. Ne helyezze a készüléket víz közvetlen közelébe, például úszómedencék, vízmelegítők és hasonlók közelébe.

- A készüléket föld alatt és felszuterén helyiségekben használni tilos. Ezenkívül a készüléket nem szabad olyan helyiségekben használni, ahol robbanásveszélyes porok, gázok, üzemanyagok, lakkok, gőzök, oldószerek és hasonlóak találhatók.
- Működés közben a készüléket nem szabad mozgatni, és semmilyen karbantartási munkát nem végezhet rajta.
- Ügyeljen arra, hogy a készüléket ne tárolja a szabadban vagy más olyan helyen, ahol szélsőséges hőmérsékletnek vagy magas páratartalomnak lenne kitéve.

A gyártó vagy az eladó nem vállal garanciát a nem megfelelő vagy helytelen használatból eredő károkért.



FIGYELEM!

A készülék használatakor szén-monoxid szabadulhat fel, ami nagyobb koncentrációban veszélyes lehet. A készülék csak jól szellőző helyeken használható, hogy megfelelő mennyiségű levegőt biztosítson a környezetben, és megakadályozza az el nem égett gázok keverékének kialakulását. Semmi esetre se használja a készüléket lakásában!

TECHNIKAI INFORMÁCIÓ:

 Iskra		• BGO1601-30 • 30 kW • 310 mbar • 2.4 kg/h • 750 m³/h • 220-240 V, 50 Hz • MFD: 2025/5
Diesel air heater/ Dizelski grelec zraka Serial No.:		
  	IPX4	
Fuel type: Diesel/Kerosene		
Manufacturer: Ningbo Baogong Electrical Appliance Co., Ltd. Fuhai Industrial Zone, Cixi, Ningbo, Zhejiang 315332 P. R. China		Importer: AHAC d.o.o., Cesta Kozjanskega odreda 21, 3230 Šentjur, Slovenia

ALKATRÉSZ LISTA:

1. Ház	A. Fogantyú
2. Tartály	B. Csavar
3. Tartályfedél	C. Rugós alátét
4. Termosztát vezérlő gomb	D. Alátét
5. Be/Ki kapcsoló	E. Alsó keret
6. Képernyő	F. M5 anya
7. Manométer fedele	G. M12 anya
8. Szellőzőnyílás	H. Alátét d = 12 mm
	I. Kerék
	J. Keréktengely
	K. Rugós tű

- Csak jól szellőző helyeken használható.
- A készülék használata előtt olvassa el az utasításokat.
- **FIGYELMEZTETÉS:** A hozzáférhető részek nagyon forróak lehetnek. Gyermekek elől elzárva használja.
- Ne használja a készüléket gyúlékony anyagok közelében.
- Használat közben ne mozgassa a készüléket.
- Ne változtasson semmit a készüléken.

SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

Vegye ki a készüléket a csomagolásból. Gondosan ellenőrizze a készüléket, hogy megbizonyosodjon arról, hogy működőképes és sértetlen. Ha a készülék hibás ill sérült, ne használja, és forduljon egy hivatalos szervizközponthoz.

Az eszköz összeszereléséhez kövesse az alábbi eljárást (2. ábra):

1. Helyezze be a keréktengelyt (J) az alsó keret (E) megfelelő furatába, helyezze be a rugós tűt (K) a cső megfelelő furatába. Ezután szerelje fel az alátétet (H) a tengely mindkét oldalára, és csúsztassa a kereket (I) a keréktengelyre (J), húzza meg az anyát (G), hogy a kereket a tengelyhez rögzítse.
2. Helyezze a házat (1) az alsó keretszerelvényre, ügyelve arra, hogy a fogantyúban (A) lévő mind a 4 furat egy vonalban legyen az alsó keret (E) megfelelő 4 furatával.
3. A csavar (B), rugós alátét (C), alátét (D) és anya (F) segítségével rögzítse a keretet és a fogantyú egységet (A) a tartályhoz (2).

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ:

BE-ÉS KIKAPCSOLÁSA

1. Töltse fel a tartályt (2) tiszta üzemanyaggal. Csak előírt üzemanyagot használjon: gázolajat vagy kerozint. A tartály tetején található üzemanyagszint-mérő lehetővé teszi az üzemanyagszint ellenőrzését.
2. Csatlakoztassa a tápkábelt egy 220-240 V feszültségű, 50 Hz-es, földelt elektromos hálózattal rendelkező aljzathoz.
3. Miután feltöltötte a tartályt elegendő üzemanyaggal, fordítsa a Be/KI kapcsolót (5) "ON" állásba. A bal oldali képernyőn (6) a "--" felirat jelenik meg, a jobb oldali képernyőn (6) pedig a szobahőmérséklet értéke. Az alapértelmezett hőmérséklet beállítás 20 °C, ez a bal oldali képernyőn (6) látható. Ha a helyiség hőmérséklete alacsonyabb, mint az alapértelmezett hőmérséklet, az elektródák szikrázni kezdenek, és 7 másodperc múlva a készülék is elindul. Ha a helyiség hőmérséklete magasabb, mint az alapértelmezett hőmérséklet, állítsa a termosztát vezérlőgombját (4) a kívánt hőmérsékletre, az elektródák szikrázni kezdenek, és 7 másodperc múlva a készülék újraindul.
4. Alacsonyabb hőmérsékleten történő hidegindításhoz a szellőzőnyílást (8) zárja el gyújtás közben, hogy megkönnyítse az indítást.

Rendellenes működés és üzemzavar esetén (lángkimaradás, légáramlás csökkenése, rossz égés stb.) a készülék leáll és a visszajelző lámpa villogni kezd, a képernyőn (6) a lezárási mód látható.

5. Ha a készülék lezárt módban van, akkor újra kell indítani a készüléket, illetve kézzel kell újraindítani. Az eszköz újraindítása előtt a zárolási mód jelzőfényt és a hangot ki kell kapcsolni. Ha a Be/KI kapcsolót (5) visszaállította „ON” állásba, a készüléknek ismét megfelelően működnie kell. Ha a jelzőfény és a hang ismét kigyullad, forduljon egy hivatalos szervizközponthoz. Ne próbálja meg kijavítani a hibát az eszköz manipulálásával.
6. Kapcsolja ki a készüléket úgy, hogy a Be/Ki kapcsolót (5) "OFF" állásba állítja. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket húzza ki az elektromos hálózatról.

Soha ne válassza le a készüléket az elektromos hálózatról működés közben, mert ebben az esetben a hűtési folyamat nem fejeződik be, és a maradék hő károsíthatja a készülék belső alkatrészeit.

A KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA ÉS TÁROLÁSA

1. A karbantartás megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket a Be/Ki kapcsolóval (5). Hagyja a készüléket legalább 15 percig lehűlni, majd húzza ki az elektromos hálózatról.
2. Ne próbálja saját maga megjavítani a készüléket, ha az megsérült. Meghibásodás esetén forduljon egy hivatalos szervizközponthoz.
3. A készülék tisztításakor ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön a készülék belsejébe. Rendszeresen törölje le a házat puha szivaccsal vagy ruhával. Erősen szennyezett területeken használjon langyos vízzel és enyhe tisztítószerrel megnedvesített szivacsot.
4. Győződjön meg arról, hogy a levegő bemenet, a ventilátor és a levegő kimenet tiszta. A belső részek tisztításához óvatosan fújjon sűrített levegőt a levegőbemeneten keresztül. Ne nyissa ki a készülék házát a belső alkatrészek tisztításához. Soha ne használjon oldószert, benzint, toluolt vagy hasonló agresszív vegyszereket a készülék tisztításához.
5. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt. Ha elhasználódott, megrepedt vagy sérült, cseréltesse ki egy hivatalos szervizközpontban.
6. A készülék tárolása előtt győződjön meg arról, hogy teljesen kihűlt és száraz, ha megtisztította. Fedje le a készüléket egy műanyag zacskóval, tegye egy dobozba, és tárolja száraz és szellőző helyen.
7. Minden szezonális használat előtt ajánlott ellenőrizni: a szórófejet, a légszűrőt, a gyújtóelektrodákat, a készülék üzemi nyomását és az egyéb elektromos alkatrészeket, amit csak hivatalos szerviz végezhet.



FIGYELEM! A készülék karbantartása akkor történik, amikor a készülék lehűlt és le van választva az elektromos hálózatról.

JAVÍTÁSOK

Javítással és pótalkatrészekkel kapcsolatban forduljon hivatalos szerviztechnikushoz. Ne javítsa saját maga a készüléket.

TANÁCSOK A HELYES HASZNÁLATHOZ

- Győződjön meg arról, hogy a tárgyak minden irányban legalább 1,0-3,0 méter távolságra vannak a készüléktől (4. ábra).
- Ne engedjen állatokat a készülék közelébe.
- Soha ne hagyja bekapcsolva a készüléket felügyelet nélkül.
- Soha ne engedjen gyermekeket a készülék közelébe.
- Meghibásodás vagy gázszag esetén soha ne javítsa saját maga a készüléket, hanem forduljon hivatalos szerviztechnikushoz. Mindenesetre azonnal kapcsolja ki a készüléket, várja meg, amíg a hűtési folyamat megfelelően befejeződik, majd válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
- **FIGYELEM:** a készülék egyes alkatrészei nagyon felforrósodhatnak. Tartsa a készüléket gyermekektől távol.

Modell(ek) azonosítója: BGO1601-30							
Közvetett fűtési funkció: [nem]							
Közvetlen hőteljesítmény: 30 (kW)							
Közvetett hőteljesítmény: / (kW)							
Üzemanyag				Térfűtési kibocsátás (*)			
				NOx			
Válassza ki az üzemanyag típusát		[folyékony]		Kerozin	77 [mg/ kWh _{bemenet}] (GCV)		
Tétel	JELZÉS	ÉRTÉK	Mértékegység	Tétel	JELZÉS	ÉRTÉK	Mértékegység
Hőteljesítmény				Hasznos hozam (NCV)			
Névleges hőteljesítmény	P _{nom}	30	kW	Hasznos hozam - névleges hőteljesítmény	η _{th,nom}	96	%
Minimális hőteljesítmény (tájékoztató jellegű)	P _{min}	/	kW	Hasznos hozam - minimális hőteljesítmény (tájékoztató jellegű)	η _{th,min}	/	%
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás				Hőteljesítmény / szobahőmérséklet-szabályozás típusa (válasszon egyet)			
Névleges hőteljesítménynél	e _{lmax}	0,230	kW	egyfokozatú hőteljesítmény és nincs szobahőmérséklet-szabályozás	[nem]		
Minimális hőteljesítmény mellett	e _{lmin}	/	kW	Két vagy több kézi fokozat, nincs szobahőmérséklet-szabályozás	[nem]		
Készenléti állapotban	e _{lsB}	/	kW	szerező termosztát szobahőmérséklet-szabályozással	[igen]		
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással	[igen]		
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás plusz nappali időzítő	[nem]		
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás plusz heti időzítő	[nem]		
				Egyéb vezérlési lehetőségek (többféle választás lehetséges)			
				szobahőmérséklet-szabályozás, presence detection	[nem]		
				szobahőmérséklet-szabályozás, nyitott ablak érzékeléssel	[nem]		
				távolságvezérlési opcióval	[nem]		
				adaptív indításvezérléssel	[nem]		
				munkaidő korlátozásával	[nem]		
				fekete izzó érzékelővel	[nem]		
A pilótaláng állandó ereje							
Szükséges gyújtóláng teljesítmény (ha van)		P _{pilot}	0	kW			
(*) NOx = nitrogén-oxidok							

Bedienungsanleitung

- Diese Bedienungsanleitung gilt für dieses Gerät. Es enthält wichtige Informationen für die Inbetriebnahme und den Umgang mit dem Produkt.
- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig und vollständig durch, insbesondere die Sicherheitshinweise. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Körperverschletzungen oder Schäden am Gerät führen.
- Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Vorschriften.
- Auch im Ausland sollten Sie die Vorschriften und Gesetze des jeweiligen Landes beachten.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zur späteren Verwendung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, müssen Sie diesen auch die Bedienungsanleitung übergeben.

Erklärung der Symbole

In der Bedienungsanleitung oder auf dem Gerät werden folgende Symbole und Warnhinweise verwendet:



WARNUNG!

Dieses Warnsymbol/Wort kennzeichnet eine Gefahr, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden, Tod oder schweren Verletzungen führen kann.



ANMERKUNGEN!

Das Symbol gibt zusätzliche nützliche Informationen zur Verwendung des Geräts.



WARNUNG!

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, Verwendung und Wartung die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie es an die Gasflasche anschließen, da eine unsachgemäße Verwendung des Geräts zu schweren Verletzungen führen kann. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

NUR ZUR VERWENDUNG IN GUT BELÜFTETEN BEREICHEN.

FÜR IHRE SICHERHEIT

- Benutzen Sie das Gerät nicht zum Heizen von Wohnräumen und Wohngebäuden. Beachten Sie die nationalen Vorschriften für den Einsatz in öffentlichen Gebäuden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in geschlossenen und schlecht belüfteten Räumen.
- Für den Innenbereich sind durchgehende Lüftungsöffnungen von mindestens 25 cm²/kW, gleichmäßig verteilt zwischen Boden und Decke, mit Öffnungen von mindestens 800 cm² vorzusehen.
- Teile und Ersatzteile dürfen nicht entfernt oder ersetzt werden, es sei denn, dies wird von einem qualifizierten Servicetechniker durchgeführt.
- Teile des Gerätes sind vom Hersteller versiegelt und dürfen nicht entfernt werden.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für weitere Anweisungen auf.
- Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher Wahrnehmung oder Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Verwendung des Geräts eingewiesen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gas austritt oder das Gerät ist beschädigt oder weist eine Fehlfunktion auf.
- Das Gerät darf nur von fachkundigem Personal gewartet werden. Hersteller und Händler haften nicht für Schäden oder Verluste, die durch unsachgemäße Installation oder Verwendung des Geräts entstehen.
- Betanken Sie das Gerät nur mit der Kraftstoffsorte, die auf dem am Gerät angebrachten Typenschild vorgeschrieben ist.
- Wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden, ziehen Sie das Netzstecker aus der Steckdose.
- Schließen Sie das Gerät nur mit einem geeigneten Differenzstromschalter und geeigneter Erdung an das Stromnetz an.

- Die Verwendung einer Verlängerungsspule führt zu Leistungsverlust, möglicherweise verbunden mit einer anschließenden Wärmeentwicklung im Kabel. Daher muss das Kabel bei Verwendung einer Kabeltrommel vollständig abgewickelt werden.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile und nicht brennbare Oberfläche, um Brandgefahr zu vermeiden. Installieren Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser, wie zum Beispiel Schwimmbädern, Warmwasserbereitern usw.
- Es ist verboten, das Gerät unter der Erde und in Kellerräumen zu verwenden. Außerdem darf das Gerät nicht in Räumen mit explosionsfähigem Staub, Gasen, Kraftstoffen, Lacken, Dämpfen, Lösungsmitteln usw. verwendet werden.
- Während des Betriebs darf das Gerät nicht bewegt werden und es dürfen keine Wartungsarbeiten daran durchgeführt werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht im Freien oder an einem anderen Ort gelagert wird, an dem es extremen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt sein könnte.

Der Hersteller bzw. Verkäufer übernimmt keine Gewährleistung für Schäden, die durch unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch entstehen.

**WARNUNG!**

Bei der Verwendung des Geräts kann Kohlenmonoxid freigesetzt werden, das in höheren Konzentrationen gefährlich sein kann. Das Gerät ist nur für den Einsatz in gut belüfteten Bereichen geeignet, um eine ausreichende Luftmenge in der Umgebung zu gewährleisten und die Bildung eines Gemisches unverbrannter Gase zu verhindern. Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall in Ihrer Wohnung!

TECHNISCHE INFORMATION:

 Iskra Diesel air heater/ Dizelski grelec zraka Serial No.:		• BGO1601-30 • 30 kW • 310 mbar • 2.4 kg/h • 750 m³/h • 220-240 V, 50 Hz • MFD: 2025/5
   IPX4		
Fuel type: Diesel/Kerosene		
Manufacturer: Ningbo Baogong Electrical Appliance Co., Ltd. Fuhai Industrial Zone, Cixi, Ningbo, Zhejiang 315332 P. R. China		Importer: AHAC d.o.o., Cesta Kozjanskega odreda 21, 3230 Sentjur, Slovenia

LISTE DER EINZELTEILE:

1. Gehäuse	A. Handgriff
2. Kraftstofftank	B. Schrauben
3. Tankabdeckung	C. Federscheibe
4. Thermostat-Steuertaste	D. Unterlegscheibe
5. Netzschalter	E. Unteres Rohr
6. Bildschirm	F. Mutter M5
7. Manometerabdeckung	G. Mutter M12
8. Entlüftungsöffnung	H. Unterlegscheibe d = 12mm
	I. Rad
	J. Radachse
	K. Federstift

- Nur zur Verwendung in gut belüfteten Bereichen.
- Lesen Sie die Anweisungen, bevor Sie das Gerät verwenden.
- **WARNUNG:** Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Außerhalb der Reichweite von Kindern verwenden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien.
- Bewegen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht.
- Berühren Sie das Gerät nicht.

MONTAGEANLEITUNGEN:

Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung. Überprüfen Sie das Gerät sorgfältig, um sicherzustellen, dass es funktionsfähig und unbeschädigt ist. Wenn das Gerät fehlerhaft oder beschädigt ist, verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter.

Um das Gerät montieren, gehen Sie wie folgt vor (Abbildung 2):

1. Stecken Sie die Radachse (J) in das entsprechende Loch im unteren Rahmen (E), stecken Sie den Federstift (K) in das entsprechende Loch im Rahmen. Als nächstes installieren Sie die Unterlegscheibe (H) auf beiden Seiten der Achse und schieben das Rad (I) über die Radachse (J). Ziehen Sie die Mutter (G) fest, um das Rad an der Achse zu befestigen.
2. Stellen Sie das Gehäuse (1) auf der Rahmenbaugruppe und achten Sie darauf, dass alle 4 Löcher im Griff (A) mit den entsprechenden 4 Löchern im unteren Rahmen (E) ausgerichtet sind.
9. Befestigen Sie die Rahmen- und Griffbaugruppe (A) mit Schraube (B), Federscheibe (C), Unterlegscheibe (D) und Mutter (F) am Kraftstofftank (2).

GEBRAUCHSANWEISUNG:

AN UND AUS

1. Füllen Sie den Kraftstoffank (2) mit sauberem Kraftstoff. Verwenden Sie nur vorgeschriebene Kraftstoffe: Diesel oder Kerosin. Mit der Kraftstoffanzeige oben am Kraftstofftank können Sie den Kraftstoffstand überprüfen.
2. Schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose mit einer Spannung von 220–240 V und 50 Hz und einem geerdeten Stromnetz an.
3. Nachdem Sie den Kraftstoffank mit ausreichend Kraftstoff gefüllt haben, stellen Sie den Netzschalter (5) auf die Position „ON/AN“. Das linke Anzeigefenster (6) beginnt mit der Anzeige „--“ und das rechte Anzeigefenster (6) zeigt den Raumtemperaturwert an. Die Standardtemperatureinstellung beträgt 20 °C und wird im linken Anzeigefenster (6) angezeigt.
Wenn die Temperatur im Raum unter der Standardtemperatur liegt, beginnen die Elektroden zu Funken und nach 7 Sekunden startet auch das Gerät.
Wenn die Temperatur im Raum höher als die Standardtemperatur ist, bewegen Sie den Thermostat-Steuertaste (4) auf die gewünschte Temperatur, die Elektroden beginnen zu zünden und nach 7 Sekunden startet das Gerät erneut.
4. Für einen Kaltstart bei niedrigeren Temperaturen sollte die Entlüftunöffnung (8) während der Zündung geschlossen sein, um den Start zu erleichtern.
Bei abnormalem Betrieb und im Falle einer Fehlfunktion (Flammenausfall, reduzierter Luftstrom, schlechte Verbrennung usw.) stoppt das Gerät und die Kontrollleuchte beginnt zu blinken, auf dem Bildschirm (6) wird der Sperrmodus angezeigt.
5. Wenn sich das Gerät im Sperrmodus befindet, ist ein Neustart des Geräts oder ein manueller Reset erforderlich. Vor dem Neustart des Geräts sollten die Kontrollleuchte und der Ton des Sperrmodus erlöschen. Wenn Sie den Netzschalter (5) wieder auf „ON/AN“ gestellt haben, sollte das Gerät wieder ordnungsgemäß funktionieren. Wenn die Kontrollleuchte und der Ton wieder aufleuchten, wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter. Versuchen Sie nicht, den Fehler durch Berühren am Gerät zu beheben.
6. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Netzschalter (5) auf die Position „OFF/AUS“ stellen. Trennen Sie das Gerät auch bei längerer Nichtbenutzung vom Stromnetz.
Trennen Sie das Gerät während des Betriebs niemals vom Netz, da in diesem Fall der Kühlvorgang nicht abgeschlossen wird und die Restwärme die internen Komponenten des Geräts beschädigen kann.

WARTUNG UND LAGERUNG DES GERÄTES

1. Schalten Sie das Gerät vor Beginn der Wartungsarbeiten am Netzschalter aus(5). Vergessen Sie nicht, vorher den Abkühlvorgang (2 Min.) durchzuführen. Trennen Sie das Gerät außerdem vom Stromnetz.
2. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, wenn es beschädigt ist. Wenden Sie sich im Falle einer Störung an ein autorisiertes Servicecenter.
3. Achten Sie beim Reinigen des Gerätes darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt. Wischen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Schwamm oder Tuch ab. Für stark verschmutzte Stellen verwenden Sie einen mit lauwarmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel angefeuchteten Schwamm.
4. Stellen Sie sicher, dass Lufteinlass, Lüfter und Luftauslass sauber sind. Um die Innenteile zu reinigen, blasen Sie vorsichtig Druckluft durch den Lufteinlass. Öffnen Sie nicht das Gehäuse des Geräts, um die Innenteile zu reinigen. Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts niemals Lösungsmittel, Benzin, Toluol oder ähnlich aggressive Chemikalien.
5. Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig. Wenn es abgenutzt, rissig oder beschädigt ist, sollte es von einem autorisierten Servicecenter ersetzt werden.
6. Stellen Sie vor der Lagerung des Geräts sicher, dass es vollständig abgekühlt und trocken ist, sofern Sie es gereinigt haben. Decken Sie das Gerät mit einer Plastiktüte ab, legen Sie es in die Originalverpackung und lagern Sie es an einem trockenen und belüfteten Ort.
7. Vor jedem saisonalen Gebrauch wird empfohlen, Folgendes zu überprüfen: die Düse, den Luftfilter, die Zündelektroden, den Arbeitsdruck des Geräts und andere elektrische Komponenten. Dies kann nur von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.



WARNUNG! Die Gerätewartung wird durchgeführt, wenn das Gerät abgekühlt und vom Stromnetz getrennt ist.

REPARATUR

Für Reparaturen und Ersatzteile wenden Sie sich an einen autorisierten Servicetechniker. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst.

HINWEISE FÜR DEN RICHTIGEN GEBRAUCH

- Stellen Sie sicher, dass Objekte in allen Richtungen mindestens 1,0–3,0 m vom Gerät entfernt sind (Abbildung 4).
- Lassen Sie keine Tiere in die Nähe des Geräts.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt eingeschaltet.
- Lassen Sie Kinder niemals in die Nähe des Geräts.
- Im Falle einer Störung oder Fehlfunktion reparieren Sie das Gerät niemals selbst, sondern wenden Sie sich an einen autorisierten Servicetechniker. Schalten Sie in jedem Fall das Gerät aus, warten Sie, bis der Kühlvorgang ordnungsgemäß abgeschlossen ist, und trennen Sie das Gerät dann vom Stromnetz.
- **WARNUNG:** Einige Komponenten des Geräts können sehr heiß werden. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Modell(e)-ID: BGO1601-30							
Indirekte Heizfunktion: [nein]							
Direkte Wärmeleistung: 30 (kW)							
Indirekte Wärmeleistung: / (kW)							
Kraftstoff				Raumheizungsemissionen (*)			
				NOx			
Wählen Sie die Kraftstoffart aus		[flüssig]		Kerosin	77 [mg/ kWh _{Eingang}] (GCV)		
Artikel	Symbol	Wert	Einheit	Artikel	Symbol	Wert	Einheit
Heizleistung				Nutzertrag (NCV)			
Nominalewärmleistung	P_{nom}	30	kW	Nutzertrag - nominalewärmleistung	$\eta_{th,nom}$	96	%
Minimalewärmleistung (Richtwert)	P_{min}	/	kW	Nutzertrag - Minimalewärmleistung (Richtwert)	$\eta_{th,min}$	/	%
Hilfsstromverbrauch				Art der Heizleistung/Raumtemperaturregelung (eine auswählen)			
Bei nominaler Wärmleistung	el_{max}	0,230	kW	Einstufige Heizleistung und keine Raumtemperaturregelung		[Nein]	
Bei minimaler Heizleistung	el_{min}	/	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung		[Nein]	
Im Standby-Modus	el_{SB}	/	kW	Mit mechanischer Thermostat-Raumtemperaturregelung		[Ja]	
				Mit elektronischer Raumtemperaturregelung		[Ja]	
				Elektronische Raumtemperaturregelung plus Tageszeitschaltuhr		[Nein]	
				Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochenschaltuhr		[Nein]	
				Weitere Steuerungsmöglichkeiten (Mehrfachauswahl möglich)			
				Raumtemperaturregelung, mit Anwesenheitserkennung		[Nein]	
				Raumtemperaturregelung, mit Offen-Fenster-Erkennung		[Nein]	
				Mit Distanzregelungsmöglichkeit		[Nein]	
				Mit adaptiver Startsteuerung		[Nein]	
				Mit Arbeitszeitbegrenzung		[Nein]	
				Mit Schwarzbirnesensor		[Nein]	
Konstante Leistung der Zündflamme							
Erforderliche Zündflammenleistung (falls zutreffend)		P_{pilot}	0	kW			
(*) NOx = Stickoxide							

Návod k použití

- Tento návod k použití platí pro toto zařízení. Obsahuje důležité informace o zahájení používání a zacházení s výrobkem.
- Než začnete zařízení používat, přečtěte si pozorně celý návod k použití, zvláště pak bezpečnostní pokyny. Nedodržení tohoto návodu k použití může vést k vážným zraněním nebo poškození zařízení.
- Návod k použití vychází z norem a předpisů platných v Evropské unii.
- V zahraničí byste také měli dodržovat předpisy a zákony dané země.
- Návod k použití uschovejte pro pozdější použití. Pokud zařízení předáte třetí osobě, předejte jí také návod k použití.

Vysvětlení znaků

V návodu k použití nebo na zařízení jsou použity následující symboly a výstražná slova:



VAROVÁNÍ!

Tento výstražný symbol/slovo znamená nebezpečí se středním stupněm rizika, které, pokud se mu nevyhnete, může vést k věcným škodám, vážným zraněním nebo smrti.



POZNÁMKA!

Symbol poskytuje užitečné doplňkové informace o použití zařízení.



VAROVÁNÍ!

Před prvním spuštěním, použitím a postupy údržby si pozorně přečtěte návod k použití.

K POUŽITÍ POUZE V DOBŘE VĚTRANÝCH PROSTORECH.

PRO VAŠI BEZPEČNOST

- Nepoužívejte zařízení k vytápění obytných prostor a obytných budov. Zařízení je určeno pro vytápění uzavřených prostor, skladů, dílen, stavenišť, skleníků a podobně. Dodržujte národní předpisy pro použití ve veřejných budovách.
- Nepoužívejte zařízení v uzavřených a špatně větraných místnostech.

- Pro vnitřní použití zajistěte nepřetržité větrací otvory o velikosti minimálně 25 cm²/kW, rovnoměrně rozložené mezi podlahou a stropem, s minimálně 800 cm² otvorů.
- Díly a náhradní díly se nesmí odstraňovat nebo vyměňovat pouze v autorizovaném servisu.
- Části zařízení jsou zapečetěny výrobcem a nesmí být odstraněny.
- Uchovejte návod k použití pro další použití.
- Zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženým fyzickým vnímáním nebo schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo jim nebyla poskytnuta instrukce ohledně používání zařízení.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých materiálů.
- Nepoužívejte zařízení, pokud je poškozené nebo nefunkční.
- Servis zařízení může provádět pouze odborně kvalifikovaný personál. Výrobci a distributoři neodpovídají za žádné škody nebo ztráty vyplývající z nesprávné instalace nebo používání zařízení.
- Pokaždé, když nebudete zařízení používat, odpojte napájecí kabel ze zásuvky.
- Zařízení připojujte k elektrické síti pouze s vhodným diferenciálním proudovým spínačem a vhodným uzemněním.
- Neinstalujte zařízení přímo pod zásuvku ve zdi.
- Použití prodlužovacího kabelu má za následek ztrátu výkonu, případně spojenou s následným hromaděním tepla v kabelu. Při použití kabelového navijáku je proto nutno kabel zcela odvinout.
- Nezakrývejte zařízení, když je v provozu, protože by se vnitřní části mohly přehřát.
- Umístěte zařízení na rovný, stabilní a nehořlavý povrch, aby nedošlo k požáru. Neinstalujte zařízení v bezprostřední blízkosti vody, jako jsou bazény, ohřívače vody...
- Zařízení se nesmí používat v místnostech s výbušným prachem, plyny, palivy, laky, párami, rozpouštědly...
- Během provozu se zařízení nesmí pohybovat ani na něm nesmí být prováděny žádné údržbářské práce.
- Zajistěte, aby zařízení nebylo skladováno venku nebo na jiném místě, které by mohlo být vystaveno extrémním teplotám nebo vysoké vlhkosti.

Výrobce ani prodejce nepřebírá žádnou záruku za škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním.



VAROVÁNÍ!

Při používání zařízení se může uvolňovat oxid uhelnatý, který může být ve vyšších koncentracích nebezpečný. Zařízení je vhodné používat pouze v dobře větraných prostorách, aby bylo zajištěno dostatečné množství vzduchu v prostředí a aby se zabránilo vzniku směsi nespálených plynů. V žádném případě nepoužívejte zařízení ve svém bytě!

TECHNICKÁ DATA

 Iskra Diesel air heater/ Dizelski grelec zraka Serial No.:		• BGO1601-30 • 30 kW • 310 mbar • 2.4 kg/h • 750 m³/h • 220-240 V, 50 Hz • MFD: 2025/5
  IPX4		
Fuel type: Diesel/Kerosene		
Manufacturer: Ningbo Baogong Electrical Appliance Co., Ltd. Fuhai Industrial Zone, Cixi, Ningbo, Zhejiang 315332 P. R. China		Importer: AHAC d.o.o., Cesta Kozjanskega odreda 21, 3230 Šentjur, Slovenia

POPIS DÍLŮ

1. Kryt	A. Rukojeť
2. Nádrž	B. Šroub
3. Kryt nádrže	C. Pružinová podložka
4. Ovládací tlačítko termostatu	D. Podložka
5. Vypínač	E. Spodní rám
6. Obrazovka/displej	F. Matice M5
7. Kryt manometru	G. Matice M12
8. Větrací otvor	H. Podložka d = 12 mm
	I. Kolo
	J. Hřídel kola
	K. Pružinový kolík

- Pouze pro použití v dobře větraných prostorách.
- Před použitím zařízení si přečtěte pokyny.
- **VAROVÁNÍ:** Přístupné části mohou být velmi horké. Používejte mimo dosah dětí.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých materiálů.
- Během používání zařízením nehýbejte.
- Nemanipulujte se zařízením.

NÁVOD K MONTÁŽI:

Vyjměte zařízení z obalu. Zařízení pečlivě zkontrolujte, zda je funkční a nepoškozené. Pokud je zařízení poškozeno, nepoužívejte jej a kontaktujte autorizované servisní středisko.

Pro sestavení zařízení postupujte podle níže uvedeného postupu (obrázek 2):

1. Vložte hřídel kola (J) do odpovídajícího otvoru ve spodním rámu (E), vložte pružinový kolík (K) do odpovídajícího otvoru v rámu. Dále nainstalujte podložku (H) na obě strany hřídele a nasuňte kolo (I) přes hřídel kola (J), utáhněte matici (G), abyste kolo připevnili k hřídeli.
2. Umístěte kryt (1) na sestavu spodního rámu a ujistěte se, že všechny 4 otvory v rukojeti (A) jsou zarovnané s odpovídajícími 4 otvory na spodním rámu (E).
3. Pomocí šroubu (B), pružné podložky (C), podložky (D) a matice (F) připevněte sestavu rámu a rukojeti (A) k nádrži (2).

NÁVOD K POUŽITÍ:

ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ

1. Naplňte nádrž (2) čistým palivem. Používejte pouze předepsaná paliva: naftu nebo petrolej. Palivoměr v horní části nádrže umožňuje kontrolovat hladinu paliva.
2. Připojte napájecí kabel do zásuvky, napětí 220-240 V, 50 Hz, s uzemněným systémem elektrického napájení.
3. Po naplnění nádrže dostatečným množstvím paliva přepněte hlavní vypínač (5) do polohy "ON". V levém okénku obrazovky/displeje (6) se začne zobrazovat „--“ a v pravém okénku obrazovky/displeje (6) se zobrazí hodnota pokojové teploty. Výchozí nastavení teploty je 20 °C, zobrazeno v levém okně obrazovky/displeje (6).

Pokud je teplota v místnosti nižší než výchozí teplota, elektrody začnou jiskřit a po 7 sekundách se spustí i zařízení.

Pokud je teplota v místnosti vyšší než výchozí teplota, přesuňte ovládací tlačítko termostatu (4) na požadovanou teplotu, elektrody začnou jiskřit a po 7 sekundách se zařízení znovu spustí.

4. Pro studený start při nižších teplotách by měl být ventilační otvor (8) během zapalování zavřený, aby se usnadnilo startování.

V případě abnormálního provozu a v případě poruchy (výpadek plamene, snížený průtok vzduchu, špatné spalování atd.) se zařízení zastaví a kontrolka začne blikat, obrazovka (6) zobrazuje režim uzamčení.

5. Pokud je zařízení v režimu uzamčení, je nutné zařízení restartovat respektive ruční reset. Před restartováním zařízení by měla kontrolka režimu uzamčení a zvuk zhasnout. Když vypínač napájení (5) přesunete zpět do polohy "ON", zařízení by mělo opět správně fungovat. Pokud se kontrolka a zvuk znovu rozsvítí, kontaktujte autorizované servisní středisko. Nepokoušejte se opravit chybu zásahem do zařízení.
6. Vypněte zařízení přesunutím hlavního vypínače (5) do polohy "OFF". Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, odpojte jej také od sítě.

Nikdy neodpojujte zařízení během provozu od sítě, protože v tomto případě nebude sekvence chlazení dokončena a zbytkové teplo může poškodit vnitřní součásti zařízení.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

1. Před zahájením údržby vypněte zařízení hlavním vypínačem (4). Nezapomeňte předem provést proces chlazení (2 minuty). Odpojte také zařízení od napájení.
2. Pokud je zařízení poškozeno, nepokoušejte se jej sami opravit. V případě poruchy se obraťte na autorizované servisní středisko.
3. Při čištění zařízení dbejte na to, aby se dovnitř zařízení nedostala voda. Kryt pravidelně otírejte měkkou houbou nebo hadříkem. Na silně znečištěná místa použijte houbu navlhčenou vlažnou vodou a jemným čisticím prostředkem.
4. Ujistěte se, že vstup vzduchu, ventilátor a výstup vzduchu jsou čisté. Chcete-li vyčistit vnitřní části, jemně profoukněte stlačený vzduch přes vstup vzduchu. Při čištění vnitřních částí neotevírejte kryt zařízení. K čištění zařízení nikdy nepoužívejte rozpouštědla, benzín, toluen nebo podobné agresivní chemikálie.
5. Pravidelně kontrolujte napájecí kabel. Pokud je opotřebovaný, prasklý nebo poškozený, měl by být vyměněn v autorizovaném servisním středisku.
6. Před uložením zařízení se ujistěte, že je zcela vychladlé a suché, pokud jste jej vyčistili. Zařízení zakryjte plastovým sáčkem, vložte do původního obalu a uložte na suchém a větraném místě.
7. Před každým sezónním použitím se doporučuje zkontrolovat: trysku, vzduchový filtr, zapalovací elektrody, pracovní tlak zařízení a další elektrické komponenty, což může provádět pouze autorizovaný servis.



VAROVÁNÍ! Údržba zařízení se provádí po vychladnutí zařízení a odpojení od elektrické sítě.

OPRAVA

Pro opravy a náhradní díly kontaktujte autorizovaného servisního technika. Neopravujte zařízení sami.

RADY PRO SPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ

- Ujistěte se, že předměty jsou ve všech směrech od zařízení vzdáleny alespoň 1,0 m.
- Nepouštějte zvířata do blízkosti zařízení.
- Nikdy nenechávejte zařízení zapnuté bez dozoru.
- Nikdy nepouštějte děti v blízkosti zařízení.
- V případě poruchy nebo nesprávné obsluhy, nikdy neopravujte zařízení sami, ale kontaktujte autorizovaného servisního technika. V každém případě zařízení vypněte, počkejte na řádné dokončení sekvence chlazení a poté odpojte zařízení od sítě.
- **VAROVÁNÍ:** Některé součásti zařízení se mohou velmi zahřát. Udržujte zařízení mimo dosah dětí.

Identifikační značka modelu(ů): BGO1601-30							
Funkce nepřímého ohřevu: [ne]							
Přímý tepelný výkon: 30 (kW)							
Nepřímý tepelný výkon: / (kW)							
Palivo				Emise vytápění prostor (*)			
				NOx			
Vyberte typ paliva		[kapalina]		Petrolej	77 [mg/kWh vstup] (GCV)		
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon				Užitečná účinnost (NCV)			
Nominální tepelný výkon	P_{nom}	30	kW	Užitečná účinnost-nominální tepelný výkon	$\eta_{th,nom}$	96	%
Minimální tepelný výkon (orientační)	P_{min}	/	kW	Užitečná účinnost-minimální tepelný výkon (orientační)	$\eta_{th,min}$	/	%
Dodatečná potřeba elektrické energie				Způsob regulace výstupního tepelného výkonu/teploty v místnosti (vyberte jednu možnost)			
Při nominálním tepelném výkonu	e_{lmax}	0,230	kW	S jednostupňovou regulací výstupního tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti	[Ne]		
Při minimálním tepelném výkonu	e_{lmin}	/	kW	Se dvěma a více manuálními úrovněmi, bez regulace teploty v místnosti	[Ne]		
V pohotovostním režimu	e_{lsb}	/	kW	Regulací teploty v místnosti mechanickým termostatem	[Ne]		
				S elektronickou regulací teploty v místnosti	[Ano]		
				S elektronickou regulací teploty v místnosti s denním časovačem	[Ne]		
				S elektronickou regulací teploty v místnosti s týdenním časovačem	[Ne]		
				Další možnosti ovládání (můžete vybrat několik možností)			
				Regulací teploty v místnosti s detekcí přítomnosti	[Ne]		
				Regulací teploty v místnosti detekcí otevřeného okna	[Ne]		
				S možností dálkového ovládání	[Ne]		
				S adaptivní regulací začátku provozu	[Ne]		
				S omezením provozního času	[Ne]		
				Se senzorem černé žárovky	[Ne]		
Konstantní výkon zapalovacího plamene							
Požadovaný výkon zapalovacího plamene (pokud existuje)	P_{pilot}	0	kW				
(*) NOx = oxidy dusíku							

Návod na použitie

- Tento návod na použitie platí pre toto zariadenie. Obsahuje dôležité informácie pre začatie používania a zaobchádzania s výrobkom.
- Skôr ako začnete zariadenie používať, prečítajte si pozorne a celý návod na použitie, zvlášť potom bezpečnostné pokyny. Nedodržanie tohto návodu na použitie môže viesť k vážnym zraneniam alebo poškodeniu zariadenia.
- Návod na použitie vychádza z noriem a predpisov platných v Európskej únii.
- V zahraničí by ste tiež mali dodržiavať predpisy a zákony danej krajiny.
- Návod na použitie uschovajte pre neskoršie použitie. Ak zariadenie odovzdáte tretej osobe, odovzdajte jej aj návod na použitie.

Vysvetlenie znakov

V návode na použitie alebo na zariadení sa používajú nasledujúce symboly a výstražné slová:



VAROVANIE!

Tento výstražný symbol/slovo znamená nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, môže viesť k vecným škodám, vážnym zraneniam alebo smrti.



POZNÁMKA!

Symbol poskytuje užitočné dodatočné informácie o používaní zariadenia.



VAROVANIE!

Pred prvým spustením, použitím a postupmi údržby si pozorne prečítajte návod na použitie.

NA POUŽITIE LEN V DOBRE VETRANÝCH PRIESTOROCH.

PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ

- Nepoužívajte zariadenie na vykurovanie obytných priestorov a obytných budov. Zariadenie je určené na vykurovanie uzavretých priestorov, skladov, dielní, stavenísk, skleníkov a podobne. Dodržujte národné predpisy pre použitie vo verejných budovách.

- Zariadenie nepoužívajte v uzavretých a zle vetraných miestnostiach.
- Pre vnútorné použitie zabezpečte nepretržité vetracie otvory s veľkosťou minimálne 25 cm²/kW, rovnomerne rozložené medzi podlahou a stropom, s minimálne 800 cm² otvorov.
- Diely a náhradné diely sa nesmú odstraňovať alebo vymieňať iba v autorizovanom servise.
- Časti zariadenia sú zapečatené výrobcom a nesmú byť odstránené.
- Uschovajte si návod na použitie pre ďalšie použitie.
- Zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženým fyzickým vnímaním alebo schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ na nich nedohliada osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo im nebola poskytnutá inštrukcie ohľadom používania zariadenia.
- Nepoužívajte zariadenie v blízkosti horľavých materiálov.
- Nepoužívajte zariadenie, ak je poškodené alebo nefunkčné.
- Servis zariadenia môže vykonávať iba odborne kvalifikovaný personál. Výrobcovia a distribútori nezodpovedajú za žiadne škody alebo straty vyplývajúce z nesprávnej inštalácie alebo používania zariadenia.
- Zakaždým, keď nebudete zariadenie používať, odpojte napájací kábel zo zásuvky.
- Zariadenie pripájajte k elektrickej sieti iba s vhodným diferenciálnym prúdovým spínačom a vhodným uzemnením.
- Neinštalujte zariadenie priamo pod zásuvku v stene.
- Použitie predlžovacieho kábla má za následok stratu výkonu, prípadne spojenú s následným hromadením tepla v kábli. Pri použití káblového navijaka je preto nutné kábel úplne odvinúť.
- Nezakrývajte zariadenie, keď je v prevádzke, pretože by sa vnútorné časti mohli prehriať.
- Umiestnite zariadenie na rovný, stabilný a nehorľavý povrch, aby nedošlo k požiaru. Neinštalujte zariadenie v bezprostrednej blízkosti vody, ako sú bazény, ohrievače vody...
- Zariadenie sa nesmie používať v miestnostiach s výbušným prachom, plynmi, palivami, lakmi, parami, rozpúšťadlami...
- Počas prevádzky sa zariadenie nesmie pohybovať ani na ňom nesmú byť vykonávané žiadne údržbárske práce.

- Zaistite, aby zariadenie nebolo skladované vonku alebo na inom mieste, ktoré by mohlo byť vystavené extrémnym teplotám alebo vysokej vlhkosti.

Výrobca ani predajca nepreberá žiadnu záruku za škody spôsobené nevhodným alebo nesprávnym používaním.



VAROVANIE!

Pri používaní zariadenia sa môže uvoľňovať oxid uhoľnatý, ktorý môže byť vo vyšších koncentráciách nebezpečný. Zariadenie je vhodné používať iba v dobre vetraných priestoroch, aby bolo zaistené dostatočné množstvo vzduchu v prostredí a aby sa zabránilo vzniku zmesi nespálených plynov. V žiadnom prípade nepoužívajte zariadenie vo svojom byte!

TECHNICK

 Iskra		• BGO1601-30 • 30 kW • 310 mbar • 2.4 kg/h • 750 m³/h • 220-240 V, 50 Hz • MFD: 2025/5
Diesel air heater/ Dizelski grelec zraka		
Serial No.:		
   	IPX4	
Fuel type: Diesel/Kerosene		
Manufacturer: Ningbo Baogong Electrical Appliance Co., Ltd. Fuhai Industrial Zone, Cixi, Ningbo, Zhejiang 315332 P. R. China		Importer: AHAC d.o.o., Cesta Kozjanskega odreda 21, 3230 Šentjur, Slovenia

POPIS DIELOV

1. Kryt	A. Rukoväť
2. Nádrž	B. Skrutka
3. Kryt nádrže	C. Pružinová podložka
4. Ovládacie tlačidlo termostatu	D. Podložka
5. Vypínač	E. Spodný rám
6. Obrazovka/displej	F. Matica M5
7. Kryt manometra	G. Matica M12
8. Ventilačný otvor	H. Podložka d = 12 mm
	I. Kolesa
	J. Hriadel' kolesa
	K. Pružinový kolík

- Na použitie len v dobre vetraných priestoroch.
- Pred použitím zariadenia si prečítajte pokyny.
- **VAROVANIE:** Prístupné časti môžu byť veľmi horúce. Používajte mimo dosahu detí.
- Zariadenie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov.
- Počas používania zariadením nehýbte.
- Nemanipulujte so zariadením.

NÁVOD K MONTÁŽI:

Vyberte zariadenie z obalu. Zariadenie starostlivo skontrolujte, či je funkčné a nepoškodené. Pokiaľ je zariadenie poškodené, nepoužívajte ho a kontaktujte autorizované servisné stredisko.

Pre zostavenie zariadenia postupujte podľa nižšie uvedeného postupu (obrázok 2):

1. Vložte hriadeľ kolesa (J) do zodpovedajúceho otvoru v spodnom ráme (E), vložte pružinový kolík (K) do zodpovedajúceho otvoru v ráme. Ďalej nainštalujte podložku (H) na obe strany hriadeľa a nasuňte koleso (I) cez hriadeľ kolesa (J), utiahnite maticu (G), aby ste koleso pripevnili k hriadeľu.
2. Umiestnite kryt (1) na zostavu spodného rámu a uistite sa, že všetky 4 otvory v rukoväti (A) sú zarovnané so zodpovedajúcimi 4 otvormi na spodnom ráme (E).
3. Pomocou skrutky (B), pružnej podložky (C), podložky (D) a matice (F) pripevnite zostavu rámu a rukoväť (A) k nádrži (2).

NÁVOD NA POUŽITIE:

ZAPNUTIE A VYPNUTIE

1. Naplňte nádrž (2) čistým palivom. Používajte iba predpísané palivá: naftu alebo petrolej. Palivomer v hornej časti nádrže vám umožňuje kontrolovať hladinu paliva.
2. Pripojte napájací kábel do zásuvky, napätie 220-240V, 50 Hz, s uzemneným systémom elektrického napájania.
3. Po naplnení nádrže dostatočným množstvom paliva prepnite hlavný vypínač (5) do polohy "ON". V ľavom okienku obrazovky/displeja (6) sa začne zobrazovať „--“ av pravom okienku obrazovky/displeja (6) sa zobrazí hodnota izbovej teploty. Predvolené nastavenie teploty je 20 ° C, zobrazené v ľavom okne obrazovky/displeja (6).
Ak je teplota v miestnosti nižšia ako východisková teplota, elektródy začnú iskriť a po 7 sekundách sa spustí aj zariadenie.
Pokiaľ je teplota v miestnosti vyššia ako východisková teplota, presuňte ovládacie tlačidlo termostatu (4) na požadovanú teplotu, elektródy začnú iskriť a po 7 sekundách sa zariadenie znovu spustí
4. Pre studený štart pri nižších teplotách by mal byť ventilačný otvor (8) počas zapalovania zatvorený, aby sa uľahčilo štartovanie.
V prípade abnormálnej prevádzky av prípade poruchy (výpadok plameňa, znížený prietok vzduchu, zlé spaľovanie atď.) sa zariadenie zastaví a kontrolka začne blikať, obrazovka (6) zobrazuje režim uzamknutia.
5. Ak je zariadenie v režime uzamknutia, je nutné zariadenie reštartovať respektíve ručný reset. Pred reštartovaním zariadenia by mala kontrolka režimu uzamknutia a zvuk zhasnúť. Keď vypínač napájania (5) presuniete späť do polohy "ON", zariadenie by malo opäť správne fungovať. Ak sa kontrolka a zvuk znovu rozsvietia, kontaktujte autorizované servisné stredisko. Nepokúšajte sa opraviť chybu zásahom do zariadenia.
6. Vypnite zariadenie presunutím hlavného vypínača (5) do polohy "OFF". Ak zariadenie dlhšiu dobu nepoužívate, odpojte ho aj od siete.
Nikdy neodpájajte zariadenie počas prevádzky od siete, pretože v tomto prípade nebude sekvencia chladenia dokončená a zvyškové teplo môže poškodiť vnútorné súčasti zariadenia.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE ZARIADENIA

1. Pred začatím údržby vypnite zariadenie vypínačom (4). Nezabudnite vopred vykonať proces chladenia (2 minúty). Zariadenie tiež odpojte od napájania.
2. Ak je zariadenie poškodené, nepokúšajte sa ho opraviť sami. V prípade poruchy sa obráťte na autorizované servisné stredisko.
3. Pri čistení zariadenia dbajte na to, aby sa dovnútra zariadenia nedostala voda. Kryt pravidelne utierajte mäkkou špongiou alebo handričkou. Na silne znečistené miesta použite špongiu navlhčenú vlažnou vodou a jemným čistiacim prostriedkom.
4. Uistite sa, že vstup vzduchu, ventilátor a výstup vzduchu sú čisté. Ak chcete vyčistiť vnútorné časti, jemne prefúknite stlačený vzduch cez vstup vzduchu. Pri čistení vnútorných častí neotvárajte kryt zariadenia. Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá, benzín, toluén alebo podobné agresívne chemikálie.
5. Pravidelne kontrolujte napájací kábel. Pokiaľ je opotrebovaný, prasknutý alebo poškodený, mal by byť vymenený v autorizovanom servisnom stredisku.
6. Pred uložením zariadenia sa uistite, že je úplne vychladnuté a suché, ak ste ho vyčistili. Zariadenie zakryte plastovým vreckom, vložte do pôvodného obalu a uložte na suchom a vetranom mieste.
7. Pred každým sezónnym použitím sa odporúča skontrolovať: trysku, vzduchový filter, zapalovacie elektródy, pracovný tlak zariadenia a ostatné elektrické komponenty, čo môže vykonať len autorizovaný servis.



VAROVANIE! Údržba zariadenia sa vykonáva po vychladnutí zariadenia a odpojení od elektrickej siete.

OPRAVA

Pre opravy a náhradné diely kontaktujte autorizovaného servisného technika. Neopravujte zariadenie sami.

RADY NA SPRÁVNE POUŽÍVANIE

- Uistite sa, že predmety sú vo všetkých smeroch od zariadenia vzdialené aspoň 1,0 m.
- Nepúšťajte zvieratá do blízkosti zariadenia.
- Nikdy nenechávajte zariadenie zapnuté bez dozoru.
- Nikdy nepúšťajte deti v blízkosti zariadenia.
- V prípade poruchy alebo nesprávnej obsluhy, nikdy neopravujte zariadenie sami, ale kontaktujte autorizovaného servisného technika. V každom prípade zariadenie vypnite, počkajte na riadne dokončenie sekvencie chladenia a potom odpojte zariadenie od siete.
- **VAROVANIE:** Niektoré súčasti zariadenia sa môžu veľmi zahriať. Udržujte zariadenie mimo dosahu detí.

Identifikačná značka modelu(ov): BGO1601-30							
Funkcia nepriameho ohrevu: [nie]							
Priamy tepelný výkon: 30 (kW)							
Nepriamy tepelný výkon: / (kW)							
Palivo				Emisie vykurovania priestorov (*)			
				NOx			
Vyberte typ paliva		[kvapalina]		Petrolej	77 [mg/kWh vstup] (GCV)		
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon				Užitočná účinnosť' (NCV)			
Nominálny tepelný výkon	P _{nom}	30	kW	Užitočná účinnosť'-nominálny tepelný výkon	η _{th,nom}	96	%
Minimálny tepelný výkon (orientačný)	P _{min}	/	kW	Užitočná účinnosť'-minimálny tepelný výkon (orientačný)	η _{th,min}	/	%
Dodatočná potreba elektrickej energie				Spôsob regulácie výstupného tepelného výkonu/teploty v miestnosti (vyberte jednu možnosť)			
Pri nominálnom tepelnom výkone	e _{lmax}	0,230	kW	S jednostupňovou reguláciou výstupného tepelného výkonu, bez regulácie teploty v miestnosti	[nie]		
Pri minimálnom tepelnom výkone	e _{lmin}	/	kW	S dvoma a viacerými manuálnymi úrovňami, bez regulácie teploty v miestnosti	[nie]		
V pohotovostnom režime	e _{lsb}	/	kW	Reguláciou teploty v miestnosti mechanickým termostatom	[nie]		
				S elektronickou reguláciou teploty v miestnosti	[Áno]		
				S elektronickou reguláciou teploty v miestnosti s denným časovačom	[nie]		
				S elektronickou reguláciou teploty v miestnosti s týždenným časovačom	[nie]		
				Ďalšie možnosti ovládania (môžete vybrať niekoľko možností)			
				Reguláciou teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	[nie]		
				Reguláciou teploty v miestnosti detekciou otvoreného okna	[nie]		
				S možnosťou diaľkového ovládania	[nie]		
				S adaptívnou reguláciou začiatku prevádzky	[nie]		
				S obmedzením prevádzkového času	[nie]		
				So senzorom čiernej žiarovky	[nie]		
Konštantný výkon zapalovacieho plameňa							
Požadovaný výkon zapalovacieho plamene (ak existuje)	P _{pilot}	0	kW				
(*) NOx = oxidv dusíka							

Instructions for use

- These instructions for use apply to this device. They contain important information about starting to use and handling the product.
- Before starting to use the device, carefully and completely read the instructions for use, especially the safety instructions. Failure to follow these operating instructions may result in serious personal injury or damage to the device.
- The instructions for use are based on the standards and regulations in force in the European Union.
- Abroad, also observe the regulations and laws of the individual country.
- Save these instructions for later use. If you hand the device over to third parties, be sure to hand them these operating instructions at the same time.

Explanation of signs

The following symbols and warning words are used in the instructions for use or on the device:



WARNING!

This warning symbol/word indicates a medium risk hazard which, if not avoided, may result in property damage, death, or serious injury.



FOOTNOTE!

The symbol provides useful additional information about the use of the device.



WARNING!

Before the first start-up, use and maintenance procedures, carefully read the instructions for use. Familiarize yourself with the device before adding fuel, as improper use of the device can lead to serious injury. Keep the instructions for use for future reference.

FOR USE IN WELL-VENTILATED AREAS ONLY.

FOR YOUR SAFETY

- Do not use the device for heating living spaces and residential buildings. Observe national regulations for use in public buildings.
- Do not use the device in closed and poorly ventilated rooms.
- For indoor use, provide continuous ventilation openings of at least 25 cm²/kW, evenly distributed between floor and ceiling, with at least 800 cm² of openings.
- Parts and spare parts must not be removed or replaced except by an authorized service person.
- Parts of the device are sealed by the manufacturer and must not be removed.
- Keep the instructions for use for further guidance.
- The device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical perception or capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
- Do not use the device near flammable materials.
- Do not use the device if the device is damaged or malfunctioning.
- The device may only be serviced by professionally qualified personnel. Manufacturers and distributors are not responsible for any damage or loss resulting from improper installation or use of the device.
- Only fuel the device with the type of fuel prescribed on the data plate located on the device.
- Whenever you are not going to use the device anymore, pull out the power cable from the mains socket.
- Only connect the device to the electrical network with a suitable differential current switch and suitable grounding.
- Using an extension reel results in power loss, possibly combined with subsequent heat build-up in the cable. Therefore, the cable must be completely unwound when using a cable reel.
- Place the device on a flat, stable and non-flammable surface to avoid fire hazards. Do not install the device in the immediate vicinity of water, such as swimming pools, water heaters, etc.
- It is forbidden to use the device underground and in semi-basement rooms. Also, the device must not be used in rooms with explosive dust, gases, fuels, varnishes, vapors, solvents, etc.

- During operation, the device must not be moved, nor should any maintenance work be carried out on it.
- Ensure that the device is not stored outdoors or in any other location that may be exposed to extreme temperatures or high humidity.

The manufacturer or seller does not accept any warranty for damage caused by improper or incorrect use.



WARNING!

When using the device, carbon monoxide can be released, which can be dangerous in higher concentrations. The device is only suitable for use in well-ventilated areas to ensure an adequate amount of air in the environment and to prevent the formation of a mixture of unburned gases. Under no circumstances should you use the device in your apartment!

TECHNICAL INFORMATION:

 Iskra		• BGO1601-30 • 30 kW • 310 mbar • 2.4 kg/h • 750 m³/h • 220-240 V, 50 Hz • MFD: 2025/5
Diesel air heater/ Dizelski grelec zraka		
Serial No.:		
   	IPX4	
Fuel type: Diesel/Kerosene		
Manufacturer: Ningbo Baogong Electrical Appliance Co., Ltd. Fuhai Industrial Zone, Cixi, Ningbo, Zhejiang 315332 P. R. China		Importer: AHAC d.o.o., Cesta Kozjanskega odreda 21, 3230 Sentjur, Slovenia

PARTS LIST:

1. Housing	A. Handle
2. Tank	B. Screw
3. Tank cover	C. Spring washer
4. Thermostat control button	D. Washer
5. Power switch	E. Bottom frame
6. Screen	F. Nut M5
7. Manometer cover	G. Nut M12
8. Vent hole	H. Washer d = 12mm
	I. Wheel
	J. Wheel axel
	K. Spring pin

- For use in well-ventilated areas only.
- Read the instructions before using the device.
- **WARNING:** Accessible parts can be very hot. Use out of reach of children.
- Do not use the device near flammable materials.
- Do not move the device during use.
- Do not tamper with the device.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS:

Remove the device from the packaging. Inspect the device carefully to ensure that it is functional and undamaged. If the device is faulty or damaged, do not use it and contact an authorized service center.

To assemble the device, follow the procedure below (Figure 2):

1. Insert the wheel axel (J) into the corresponding hole in the bottom frame (E), insert the spring pin (K) into the corresponding hole in the frame. Next, install the washer (H) on both sides of the axel and slide the wheel (I) over the wheel axel (J), tighten the nut (G) to secure the wheel to the axel.
2. Place the housing (1) on the bottom frame assembly, making sure all 4 holes in the handle (A) are aligned with the corresponding 4 holes on the bottom frame (E).
3. Using screw (B), spring washer (C), washer (D), and nut (F), attach the frame and handle assembly (A) to tank (2).

INSTRUCTIONS FOR USE:

ON AND OFF

1. Fill the tank (2) with clean fuel. Use only prescribed fuels: diesel or kerosene. The fuel gauge on the top of the tank allows you to check the fuel level.
2. Connect the power cable to a socket, voltage 220-240V, 50 Hz, with a grounded electric power supply system.
3. After filling the tank with sufficient fuel, turn the power switch (5) to the "ON" position. The left display window (6) will start showing "---" and the right display window (6) will display the room temperature value. The default temperature setting is 20°C, shown in the left display window (6).
If the temperature in the room is lower than the default temperature, the electrodes will start to spark, and after 7 seconds the device will also start.
If the temperature in the room is higher than the default temperature, move the thermostat control button (4) to the desired temperature, the electrodes will start to spark, and after 7 seconds the device will start again.
4. For a cold start at lower temperatures, the vent (8) should be closed during ignition to facilitate starting.
In the case of abnormal operation and in the event of a malfunction (flame failure, reduced air flow, poor combustion, etc.), the device stops, and the indicator light starts flashing, the screen (6) shows the lock mode.
5. If the device is in lock mode, it is necessary to restart the device or manual reset. Before restarting the device, the lock mode indicator light and sound should turn off. When you have moved the power switch (5) back to "ON" the device should work properly again. If the indicator light and the sound come back on, contact an authorized service center. Do not try to fix the error by tampering with the device.
6. Turn off the device by moving the power switch (5) to the "OFF" position. When not using the device for a long time, also disconnect it from the mains.

Never disconnect the device from the mains during operation, as in this case the cooling sequence will not be completed, and the residual heat may damage the internal components of the device.

DEVICE MAINTENANCE AND STORAGE

1. Before starting maintenance, turn off the device with the power switch (5). Allow the device to cool down for at least 15 minutes, then disconnect it from the mains.
2. Do not try to repair the device yourself if it is damaged. In the event of a malfunction, contact an authorized service center.
3. When cleaning the device, make sure that water does not get inside the device. Wipe the case regularly with a soft sponge or cloth. For heavily soiled areas, use a sponge moistened with lukewarm water and a mild detergent.
4. Make sure the air inlet, fan and air outlet are clean. To clean the internal parts, gently blow compressed air through the air inlet. Do not open the case of the device to clean the internal parts. Never use solvents, benzene, toluene or similar aggressive chemicals to clean the device.
5. Check the power cord regularly. If it is worn, cracked or damaged, it should be replaced by an authorized service center.
6. Before storing the device, make sure that it is completely cooled and dry if you have cleaned it. Cover the device with a plastic bag, put it in a box and store it in a dry and ventilated place.
7. Before each seasonal use, it is recommended to check: the nozzle, air filter, ignition electrodes, the working pressure of the device and other electrical components, which can only be carried out by an authorized service center.



WARNING! Device maintenance is performed when the device is cooled down and disconnected from the electrical network.

REPAIRS

For repairs and spare parts, contact an authorized service technician. Do not repair the device yourself.

ADVICE FOR CORRECT USE

- Ensure that objects are at least 1.0 - 3.0 m away from the device in all directions (Figure 4).
- Do not let animals near the device.
- Never leave the device on, unattended.
- Never let children near the device.
- In the event of a malfunction or malfunction, never repair the device yourself, but contact an authorized service technician. In any case, switch off the device, wait for the cooling sequence to complete properly, and then disconnect the device from the mains.
- **WARNING:** Certain components of the device may become very hot. Keep the device out of the reach of children.

Model identifier(s): BGO1601-30							
Indirect heating functionality: [no]							
Direct heat output: 30(kW)							
Indirect heat output: N/A (kW)							
Fuel				Space heating emissions (*)			
				NOx			
Select fuel type	[liquid]		Kerosene		77 [mg/ kWh _{input}] (GCV)		
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV)			
Nominal heat output	P _{nom}	30	kW	Useful efficiency at nominal heat output	η _{th,nom}	96	%
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	/	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	η _{th,min}	/	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)			
At nominal heat output	e _{lmax}	0.230	kW	single stage heat output, no room temperature control	[no]		
At minimum heat output	e _{lmin}	/	kW	two or more manual stages, no room temperature control	[no]		
In standby mode	e _{lsB}	/	kW	with mechanic thermostat room temperature control	[no]		
				with electronic room temperature control	[yes]		
				with electronic room temperature control plus day timer	[no]		
				with electronic room temperature control plus week timer	[no]		
				Other control options (multiple selections possible)			
				room temperature control, with presence detection	[no]		
				room temperature control, with open window detection	[no]		
				with distance control option	[no]		
				with adaptive start control	[no]		
				with working time limitation	[no]		
				with black bulb sensor	[no]		
Permanent pilot flame power							
Pilot flame power requirement (if applicable)		P _{pilot}	0	kW			
(*) NOx = nitrogen oxides							

GARANCIJSKA IZJAVA

S to garancijsko izjavo AHAC d.o.o., Cesta Kozjanskega odreda 21, 3230 Šentjur, Slovenija, izjavlja:

- da jamčimo za kakovost oziroma za brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku.
- da bo izdelek v garancijskem roku brezhibno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in navodili za uporabo,
- da bomo na vašo zahtevo, če bo seveda podana v garancijskem roku, na svoje stroške poskrbeli za odpravo okvar in pomanjkljivosti na izdelku, najkasneje v 30 dneh od dneva prijave okvare. Ta rok se lahko podaljša za največ 15 dni, če je izdelek že bil v popravilu. Izdelek, ki ne bo popravljen v omenjenem roku, bomo na vašo zahtevo zamenjali z enakim, novim in brezhibnim blagom. Za čas popravila vam bomo garancijski rok podaljšali. Za zamenjano blago ali zamenjan bistveni del blaga z novim vam bomo izdali nov garancijski list.
- da prodajalec ni usposobljen za tehnično presojo glede morebitnih okvar in tako tudi ne more odločati o zamenjavi izdelka brez mnenja tehnične službe uvoznika.
- da zagotavljamo servisiranje, vzdrževanje, nadomestne dele in priklopne aparate še 3 leta od preteka garancijskega roka.
- Garancija je veljavna na ozemeljskem območju Republike Slovenije.

GARANCIJSKI ROK

Dajalec garancije jamči za lastnosti ali brezhibno delovanje v garancijskem roku **24 mesecev**, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku. V primeru uporabe izdelka v poklicne ali pridobitne namene oziroma v namene, ki presegajo običajno rabo v gospodinjstvu, ali če aparat uporablja oseba, ki v skladu z veljavno zakonodajo ni opredeljena kot potrošnik, znaša garancijski rok **12 mesecev**. Za vse akumulatorje/baterije velja garancijski rok **12 mesecev**. Ne jamčimo za izgubljene podatke.

OPOZORILO: Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu. Potrošnik ima zakonsko pravico, da v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve zoper prodajalca.

PRAVICE POTROŠNIKA IN NACIN UVELJAVLJANJA GARANCIJE:

- Potrošnik ima zakonsko pravico, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve v garancijskem roku pri čemer garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.
- Potrošnik o neskladnosti oz. o uveljavljanju garancije obvesti garanta in sicer pisno po pošti, preko elektronske pošte ali osebno pri pooblaščenem servisu s predložitvijo dokazil o veljavnosti garancije in nemudoma omogoči pregled reklamiranega blaga.
- Če blago, za katero je izdana obvezna garancija, ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. Če napake niso odpravljene v skupno 30 dneh od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis od potrošnika prejel zahtevo za odpravo napak, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom.
- Rok iz prejšnje točke se lahko podaljša na najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave, vendar za največ 15 dni. Pri določitvi podaljšane roka se upoštevajo narava in kompleksnost blaga, narava in resnost neskladnosti ter napor, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave. O številu dni za podaljšanje roka in razlogih za njegovo podaljšanje proizvajalec obvesti potrošnika pred potekom roka 30 dni.
- Če proizvajalec v roku 30 oziroma 45 dni v primeru podaljšanja roka ne popravi ali ne zamenja blaga z novim, lahko potrošnik zahteva vračilo celotne kupnine od proizvajalca ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Če potrošnik zahteva sorazmerno znižanje kupnine, je znižanje kupnine sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
- Ne glede na zgoraj navedeno lahko potrošnik zahteva vračilo plačanega zneska od proizvajalca, če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga. Za zamenjano blago ali zamenjan bistveni del blaga z novim proizvajalec izda nov garancijski list.
- Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga.
- Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
- Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, plača proizvajalec.

POGOJI ZA JAMSTVO SO:

- pri reklamaciji morate predložiti izpolnjen garancijski list, originalni račun o nakupu (ali kopijo obeh);
- da izdelek ni mehansko poškodovan;
- da v izdelek ni posegla oseba, ki za to ni imela pooblastila;
- da je kupec (uporabnik) ravnal in uporabljal izdelek po priloženih navodilih;
- če gre za uveljavljanje pravic iz naslova neskladnosti izdelka, mora kupec o neskladnosti obvesti prodajalca v dveh mesecih od dneva, ko je bila neskladnost ugotovljena.
- v garancijski dobi je pooblaščen servis samo AHAC d.o.o.;
- da garancijske nalepke in pečati niso poškodovani ali odstranjeni.

PRENEHANJE VELJAVNOSTI GARANCIJE:

Garancijska storitev ne velja za dele, ki so podvrženi obrabi (žarnice, grelci, nitne glave, ščetke elektromotorja, obrabljeni zobniki). Garancije prav tako ne upoštevamo za okvare, ki so nastale med transportom po naši izročitvi zaradi nepravilne nastavitve in ravnanja z izdelkom, mehanskih okvar (fizični lom), okvar zaradi nestrokovnega in malomarnega ravnanja z izdelkom, pri vsakem nepooblaščenem posegu, če je do okvare prišlo zaradi uporabe neprimerne potrošnega materiala ali tekočin, če so bili v izdelek vgrajeni neoriginalni deli, zaradi prevelike napetosti električnega toka, višje sile, udara strele, iztoka baterij, čiščenja izdelkov ali njegovih delov ter vdora tekočine v izdelek.

Preden izdelek izročite na servis mora biti očiščen vseh nečistoč in v originalni embalaži z vsemi pripadajočimi deli. V nasprotnem primeru vam bomo primorani zaračunati stroške čiščenja po ceniku distributerja.

V primerih zlorabe in nepravilne uporabe, uporabe sile ter pri posegih, ki niso bili izvedeni s strani pooblaščenega servisa garancija preneha veljati. Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje.

Oddaja stare električne in elektronske opreme:
(veljavno v Evropski uniji in v drugih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja odpadkov).


Ta simbol na izdelku, njegovi embalaži ali v pripadajočih dokumentih pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati kot z gospodinjstskimi odpadki. Morate ga oddati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. Recikliranje tega izdelka bo pripomoglo k ohranjanju naravnih virov in bo pomagalo preprečiti negativne posledice na okolje in zdravje ljudi. Odstranitev izdelka mora biti v skladu z veljavnimi predpisi za oddajanje odpadkov. Podrobnejše informacije o ravnanju s tem izdelkom ter o njegovi vrnitvi in recikliranju lahko dobite pri lokalni mestni upravi, komunalnem podjetju ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili. Odpadno električno in elektronsko opremo lahko oddate brezplačno tudi distributerju neposredno ob dobavi nove električne oziroma elektronske opreme.

V skladu z Direktivo 2012/19/EU se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES morate okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in jih okolju prijazno reciklirati.

Za morebitne tiskarske napake se opravičujemo. Vse pravice pridržane.

GARANCIJSKI LIST

AHAC
POOBlašČeni servis
DELOVNI ČAS:

POSLOVNA ENOTA SERVIS:

Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija

Vsak delovnik: PON-PET:

041 308 030
servis@ahac.si
7:00-16:00
Podatki o kupcu

Ime in priimek

Naslov

E-pošta

Telefon

Datum izročitve blaga/pričetka veljavnosti garancije

Podatki o proizvodu

Vrsta/naziv izdelka

Tip in model

Serijska številka

Proizvajalec

Žig in podpis trgovca/ke

JAMSTVENI LIST

Davatelj jamstva za republiku Hrvatsku: FLAMMA LUX d.o.o., Ulica Juraja i Vjekoslava Stančića 98, 10419 Vukovina, Hrvatska izjavljuje:

Za vrijeme trajanja jamstvenog roka jamčimo za besprijekoran rad uređaja, ako se koristi u skladu s njegovom namjenom i priloženim tehničkim uputama za uporabu i održavanje:

- za kupljeni uređaj u jamstvenom roku osigurano je servisno održavanje i rezervni dijelovi u ovlaštenom servisu.
- kao vrijeme jamstvenog roka obvezujemo se besplatno otkloniti kvarove, za koje se utvrdi da su uzrokovani greškom u materijalu ili procesu proizvodnje. Odluku o uzroku kvara donosi ovlašten servis, a potvrđuje centralni servis.
- da trgovac nije osposobljen za tehničke odluke o mogućem kvaru i da kao takav ne može odlučivati o zamjeni uređaja bez mišljenja tehničke službe proizvođača.
- za ovaj uređaj osigurano je servisno održavanje i rezervni dijelovi još tri (3) godina od dana isteka jamstvenog roka.
- za sve eventualne sporove između korisnika i ovlaštenog servisa, a u svezi jamstva, mjerodavna je odluka centralnog servisa. Prigovor na odluku mora biti dostavljen u pisanom obliku centralnom servisu.
- jamstvo vrijedi za teritorij Republike Hrvatske

Za prijavu kvara u jamstvenom roku, potrebno je dostaviti:

- Kompletan, čist uređaj sa pripadajućom opremom
- Uređaj mora biti uredno zapakiran u **originalnu ambalažu**, s ciljem sprečavanja oštećenja u transportu
- Račun o kupovini i popunjen i ovjeren jamstveni list
- Kratki pisani opis kvara i okolnosti pod kojima je kvar nastao

Napomena: Troškove za propisano redovno održavanje tijekom jamstvenog roka, kao i troškove koji ne spadaju u obveze po osnovi jamstva, snosi vlasnik uređaja.

TRAJANJE JAMSTVA

JAMSTVENI ROK: davatelj jamstva jamči za svojstva i besprijekoran rad uređaja u jamstvenom roku od **24 mjeseca**, koji počinje teći od dana isporuke uređaja potrošaču. U slučaju upotrebe uređaja u profesionalne ili dohodovne svrhe, koje premašuju uobičajenu potrošnju u domaćinstvu, ili ukoliko uređaj koristi osoba, koja u skladu sa važećim zakonodavstvom, nije definirana kao potrošač, jamstveni rok je **12 mjeseci**. Za sve akumulatore/baterije jamstveni rok je **12 mjeseci**. Ne jamčimo za izgubljene podatke. U slučaju kada na reklamiranom uređaju nije utvrđen kvar, imamo pravo zaračunati troškove dijagnostike.

NAPOMENA: Jamstvo ne isključuje prava potrošača, koja proizlaze iz odgovornosti trgovca za materijalne nedostatke na uređaju

UVJETI JAMSTVA:

- Uređaj ne smije imati mehanička oštećenja
- Uređaj ne smije otvarati ili vršiti preinake neovlaštena osoba
- Jamstvene naljepnice i pečati ne smiju biti oštećeni ili odstranjeni
- Ovo jamstvo ne ograničava potraživanja vezana uz zakonsko jamstvo potrošača sukladno Zakonu o obveznim odnosima i Zakonu o zaštiti potrošača.
- Troškove redovnih servisnih pregleda i propisanog redovnog održavanja uređaja tijekom jamstvenog roka (čišćenje, zamjena filtera i slično) snosi vlasnik uređaja.
- Dijelovi koji se troše, izuzeti su od ovog jamstva.
- Za sve rezervne dijelove i dodatnu opremu, trajanje jamstva je 6 (šest) mjeseci.
- Krajnji korisnik može vršiti potraživanja samo na osnovi ovog jamstva proizvođača, ako nema pravo na potraživanje temeljem jamstva u skladu sa Zakonom o obveznim odnosima.
- U slučaju kvara na uređaju koji je predmet ovog jamstva obvezujemo se da ćemo uređaj popraviti u razumnom roku sukladno zakonu. Ukoliko popravak nije izvršen u razumnom roku, uređaj će se zamijeniti novim, istim takvim ili adekvatnom zamjenom, koja je u suštini ekvivalentna zamjena uređaju s nedostatkom.

POSTOJANJE NEDOSTATAKA

- Sukladno ovim uvjetima proizvođač je odgovoran za sve nedostatke uređaja, pod uvjetom da je taj nedostatak postojao u trenutku prenošenja rizika uređaja od prodavača na krajnjeg korisnika.
- Proizvođač se ne smatra odgovornim ako je uređaj oštećen zbog neispravne i nepravilne uporabe; neprikladne uporabe; neprikladnog uputa za korištenje; neispravnog sastavljanja i / ili pokretanja od strane krajnjeg korisnika; neispravnog rukovanja; neispravnih i / ili od strane od strane proizvođača neodobrenih preinaka ili popravaka koje provede krajnji korisnik ili neovlaštena treća strana. Navedeno vrijedi i za nedostatke koji imaju tek neznatne posljedice na vrijednost ili prikladnost uređaja te za uobičajeno trošenje pri korištenju uređaja sukladno njegovoj namjeni.

JAMSTVO NE OBUHVATA:

- Redovnu provjeru, održavanje uz zamjenu dijelova koji se troše normalnom upotrebom.
- Prilagodavanje ili promjene za poboljšanje uređaja za primjenu koji nisu opisane u tehničkim uputama za korištenje, osim ako je za te preinake predložena pismena suglasnost proizvođača.
- Potrošni materijal kao što su: noževi, signalne lampice, grijači te ostali dijelovi s ograničenim trajanjem.
- Oštećenje ili kvar koji je nastao uslijed mehaničkog loma ili oštećenja, ulaska prašine, ostataka hrane ili vode u unutrašnjost uređaja (motora), te oštećenja i kvarove koji su nastali uslijed lošeg održavanja i neadekvatnog čišćenja uređaja.
- Oštećenje ili kvar nastao uporabom uređaja u druge svrhe od onih opisanih u uputama, te u slučaju korištenja uređaja u profesionalne, industrijske ili slične svrhe.
- Kvarovi uređaja izvan jamstvenog roka.
- Mehaničke lomove sastavnih dijelova uređaja (plastičnih, staklenih i ostalih dijelova).

JAMSTVO SE NE PRIZNAJE U SLIJEDEĆIM SLUČAJEVIMA:

- Ako kupac ne predloži ispravan jamstveni list i račun o kupovini.
- Ako se kupac nije pridržavao uputa o korištenju uređaja.
- Ako je uređaj otvoren, prepravljen ili popravljen od strane neovlaštene osobe.
- Ako su kvarovi na uređaju nastali djelovanjem više sile kao što su: udar groma, strujni udari u električnoj mreži, elementarne nepogode i slično.
- Ako su kvarovi nastali oštećivanjem zbog nepropisane uporabe ili nepravilnim transportiranjem; oštećenja koja očigledno proizlaze iz prekomjerne uporabe / preopterećenja.
- Trošenje koje je prouzročio korisnik - npr. tupe oštrice pile ili nepravilno brušenje pile, oštećenja uzrokovana nepravilnim / neprimjerenim sredstvima - npr. pogrešno gorivo
- Lomljenje dijelova kućišta ili priključaka inducirana preopterećenjem radi nenormalnog naprezanja.
- Savijanje / deformacija dijelova kućišta i priključaka inducirana preopterećenjem.
- Ako je kvar nastao greškom u sustavu na koji je proizvod priključen.
- Ukoliko se u ovlaštenom servisu utvrdi da uređaj ispravno radi, kupac će snositi troškove koji su nastali radi neopravdane prijave kvara.

ZBRINJAVANJE STARIH ELEKTRIČNIH I ELEKTRONIČKIH UREĐAJA:

(vrijedi u Europskoj uniji i u drugim europskim državama sa sustavom odvojenog skupljanja otpada).



Ovaj simbol na uređaju, njegovoj ambalaži ili u pripadajućim dokumentima znači da sa uređajem ne smijete gospodariti kao sa kućnim otpadom. Morate ga predati u odgovarajuće reciklažno dvorište za električnu i elektronsku opremu. Recikliranje uređaja, pomoći će u očuvanju prirodnih izvora i sprečavanju negativnih posljedica na okoliš i zdravlje ljudi. Odlaganje uređaja mora biti sukladno važećim propisima za zbrinjavanje otpada. Detaljnije informacije o gospodarenju sa ovom vrstom otpada možete dobiti u komunalnom poduzeću ili kod trgovca, kod kojeg ste kupili uređaj. Sukladno Direktivi 2012/19/EU električni alati koji nisu više u upotrebi i Direktivi 2006/66/ES pokvarene i potrošene akumulatorske baterije/baterije moraju se odvojeno odlagati i reciklirati.

Za eventualne tiskarske greške se ispričavamo. Sva prava zadržana.

Prije nego što predate uređaj na servis isti mora biti očišćen od svih nečistoća i zapakiran u originalnom pakiranju, inače ćemo vam naplatiti troškove čišćenja uređaja po cjeniku, minimalno 100 kuna.

RADI BRŽE I KVALITETNIJE USLUGE, PRIJE SLANJA UREĐAJA NA POPRAVAK, ZA SVE REKLAMACIJE, SAVJETE I NEJASNOĆE KONTAKTIRAJTE OVLAŠTENI SERVIS!

OVLAŠTENI SERVIS:	ADRESA:	KONTAKT:	E-mail:
FLAMMA LUX d.o.o.	 Ulica Juraja i Vjekoslava Stančića 98, 10419 Vukovina, Hrvatska	 Tel.: +385 1 6701 890  Fax: +385 1 6701 891	 servis.zagreb@ahac.si
RADNO VRIJEME:	Svaki radni dan od ponedjeljka do petka		08 - 16 sati

Podatki o kupcu	Podatki o uređaju
Ime in prezime	Vrsta/naziv uređaja
Adresa	Tip i model
E-pošta	Serijski broj
Telefon	Proizvođač
Datum isporuke uređaja/pričetka valjanosti jamstva	Žig in potpis trgovca

GARANCIJSKA IZJAVA

TRIOMAX D.O.O., 76300 Bijeljina, Ulica Cara Uroša br. 56, BOSNA I HERCEGOVINA, izjavlja:

- da će proizvod u garancijskom roku raditi besprijekorno, ako ga budete koristiti u skladu s njegovom namjenom i prema uputama za upotrebu,
- da ćemo na vaš zahtjev, ako bude podniet u garantnom roku, na svoj trošak pobrinuti se za otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu, a najkasnije 45 dana od dana prijave kvara. Proizvod koji ne bude popravljen u tom roku, mi ćemo na vaš zahtjev, zamijeniti novim. Za vrijeme popravka, produžit ćemo garantni rok. Za prijem u servis uzima se datum kada je uređaj primljen u ovlaštenu servisnu radnju, u slučaju predaje uređaja u trgovinu računa se tri radna dana kasnije.
- da prodavač nije osposobljen za tehničku procjenu mogućih kvarova i zato ne može odlučivati o zamjeni uređaja bez mišljenja tehničke službe uvoznika.
- garantiramo servisiranje i rezervne dijelove za minimalan period koji propisuje zakonodavstvo.
- garantiramo za kvalitet odnosno besprijekoran rad u garantnom roku, koje počinje s danom isporuke robe potrošaču.
- Ova garancija važi na teritoriji Bosne i Hercegovine

GARANCIJSKI ROK

Proizvođač garantuje za svojstva ili besprijekoran rad u garancijskom roku od **24 mjeseca**, koji počinje teći sa izručenjem robe potrošaču. U slučaju da se proizvod koristi za profesionalne ili komercijalne namjene, odnosno za namjene koje prekoračuju uobičajenu upotrebu u domaćinstvu, ili ako uređaj koristi osoba koja u skladu sa važećim zakonodavstvom nije opredijeljena kao potrošač, garancijski rok iznosi **12 mjeseci**. Za sve akumulatore/baterije važi garancijski rok od **12 mjeseci**. Ne dajemo garanciju za izgubljene podatke. U slučaju da na reklamiranom proizvodu nema kvara, imamo pravo naplatiti nastale troškove dijagnostike

UPOZORENJE: Garancija ne isključuje prava potrošača koja proizlaze iz odgovornosti prodavača za greške na robi.

USLOVI ZA GARANCIJU SU:

- kod reklamacije morate priložiti ovjeren garancijski list, original račun o kupovini (ili kopiju oba);
- da proizvod nije mehanički oštećen;
- da uređajem nije rukovala osoba koja za to nije ovlaštena;
- da je kupac (korisnik) djelovao i koristio uređaj prema priloženim uputama;
- kupac mora navesti vidljive nedostatke na uređaju u roku od 8 dana od dana kupovine;
- u garancijskom roku ovlašten je samo servis TRIOMAX d.o.o.;
- da garancijska etiketa i pečati nisu oštećeni ili uklonjeni.

PRESTANAK VAŽENJA GARANCIJE:

Garancijska usluga se ne odnosi na dijelove koji su podložni trošenju (svjetiljke, grijači, nitne glave, četke elektromotora, istrošeni zupčanci).

Garancija također ne obuhvaća kvarove koji su se dogodili tokom prijevoza, poslije naše isporuke zbog pogrešnog montiranja i rukovanja uređajem, mehaničkih kvarova, kvarova zbog nepravilnog i nepažljivog rukovanja proizvodom, zbog bilo kakve neovlaštene intervencije na uređaju, kada se kvar dogodio zbog upotrebe neodgovarajućeg materijalča, ako su uređaj postavljeni neoriginalni dijelovi, zbog visokog napona električne energije, više sile, udara munje, isticanja baterije, čišćenja proizvoda ili njihovih dijelova te prodora tekućine u uređaj.

Prije nego što predate uređaj na servis, mora biti očišćen od svih nečistoća i u originalnoj ambalaži. Inače ćemo biti prisiljeni naplatiti trošak čišćenje opreme.

U slučajevima zloupotrebe i nepravilnog rukovanja, uporabe sile neovlaštene intervencije, koja nije bila izvedena od strane ovlaštenog servisa, garancija prestaje da važi. Na vaša zakonska prava, ova garancija ne utiče.

Odlaganje stare električne i elektronske opreme:

(primjenjivo u Europskoj uniji i ostalim europskim zemljama s posebnim sistemima za odlaganje otpada).



Ovaj simbol na proizvodu, ambalaži ili pratećoj dokumentaciji znači da proizvod ne može biti tretiran kao kućni otpad. Morate ga odložiti na odgovarajuće sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Recikliranje ovog proizvoda pomaže u očuvanju prirodnih resursa i pomoći će u sprječavanju negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje. Odlaganje proizvoda mora biti u skladu s pravilima koja vrijede za odlaganje otpada.

Za detaljnije informacije o rukovanju s ovim proizvodom te o njegovom vraćanju i recikliranju, obratite se lokalnoj gradskoj upravi, komunalnom društvu ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod. Električni i elektronički otpad možete dati besplatno distributeru neposredno nakon kupovine nove električne i elektroničke opreme.

Za bilo kakve štamparske pogreške se izvinjavamo. Sva prava pridržana.

GARANCIJSKI LIST**OVLAŠĆENI SERVIS****TRIOMAX d.o.o.****ADRESA**

POSLOVNA JEDINICA:
Ulica Cara Dušana 56, 76300
Bijeljina, Bosna i Hercegovina

KONTAKT

☎ 00387 55 240 345
✉ office@triomax.ba

Podatki o kupcu

Ime in prezime

Adresa

E-pošta

Telefon

Datum isporuke proizvoda/pričetka valjanosti garancije

Podatki o uređaju

Vrsta/naziv proizvoda

Tip i model

Serijski broj

Proizvođač

Pečat i potpis trgovca

Podaci o proizvodu

Popunjiva prodavac

Naziv proizvoda:	
Oznaka modela:	
Serijski broj:	

Podaci o prodaji

Prodajni objekat:		Pečat prodavca
Mesto:		
Potpis prodavca:		

Broj reklamacije

(* podaci iz knjige reklamacija)

Datum:

Reklamacioni broj:

Reklamacija 1.		
Reklamacija 2.		

Podaci o servisu

Popunjiva ovlašćeni servis

Datum prijema u servis:

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

Datum izdavanja iz servisa:

Period za koji se produžuje garancija:

Napomena:

M.P.
Podaci o servisu

Popunjiva ovlašćeni servis

Datum prijema u servis:

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

Datum izdavanja iz servisa:

Period za koji se produžuje garancija:

Napomena:

M.P.

GARANTNI list

Garantni list Vam garantuje besplatnu popravku proizvoda čiji je uvoznik Elementa d.o.o., saglasno sa uslovima opisanim u garantnom listu. Ukoliko proizvod pokaže neispravnost u toku garantnog roka, molimo obratite se prodavnicu gde je uređaj kupljen na teritoriji Republike Srbije.

Pre nego što počnete sa korišćenjem uređaja pročitajte kompletno uputstvo za rukovanje i uslove garancije. U slučaju da primetite napravinost u radu, uređaj vratite u prodavnicu na mesto kupovine.

Uslovi garancije

Izjavljujemo da je kupljeni proizvod u potpunosti saobrazan opisu, kao i da ima svojstva koja su pokazana na uzorku ili modelu. Takođe izjavljujemo da ima svojstva potrebna za redovnu upotrebu robe iste vrste, te da i po kvalitetu i funkcionisanju odgovara onome što je uobičajeno kod robe iste vrste i što potrošač može osnovano da očekuje s obzirom na prirodu robe i javna obećanja o posebnim svojstvima robe datim od strane proizvođača kako je učinjeno na ambalaži robe. Izjavljujemo da će proizvod ispravno funkcionisati i da ćemo u slučaju nedostataka i kvarova na proizvodu koji su posledica nesaobraznosti, kvarove otkloniti pod uslovom da su nastali u garantnom roku, pri normalnoj upotrebi uređaja i pridržavanju njegovog uputstva o rukovanju. Izjavljujemo da će proizvod biti saobrazan opisu kakav je bio u momentu prodaje 25 meseci od dana kupovine. Garancija važi za proizvode kupljene na teritoriji Srbije te se može ostvariti reklamacijom učinjenom u Srbiji.

Prava iz garancije potrošač može ostvariti izjavljivanjem reklamacije pod sledećim uslovima:

1. Da vrati uređaj u celovitom stanju i u slučaju visokog stepena lomljivosti poželjno je dostaviti u ambalaži
2. Da je tačno i uredno popunjen garantni list
3. Da je priložen račun o kupovini uređaja

Po izjavljivanju reklamacije, trgovac će u roku od 8 dana od dana prijema reklamacije odgovoriti potrošaču sa izjašnjenjem o podnetom zahtevu i predlogom njegovog rešavanja.

Reklamacija se neće prihvatiti u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko uređaj nije dostavljen sa garantnim listom i računom
2. Ukoliko je uređaj fizički odnosno mehanički oštećen
3. Ukoliko je grešku prouzrokovala nestručna montaža i nesavesno rukovanje
4. Ukoliko se sa uređajem nije postupalo prema uputstvu za upotrebu, ili se uređaj skladištio na neprikladnom mestu
5. Ukoliko je uređaj otvaran, rastavljan ili prepravljn od strane neovlašćenih lica
6. U slučajevima kada je do kvara došlo višom silom – elementarnim nepogodama (udar groma, požar, variranje u naponu...)

Obaveštavamo vas o pravima potrošača:

Ako isporučena roba nije saobrazna, potrošač ima pravo da zahteva od trgovca da se otkloni nesaobraznost, bez naknade, opravkom ili zamenom, odnosno da zahteva odgovarajuće umanjenje cene ili da raskine kupoprodaju u pogledu te robe.

Potrošač, na prvom mestu, može da bira između zahteva da se nesaobraznost otkloni opravkom ili zamenom. Ako otklanjanje nesaobraznosti u skladu prethodnim stavom nije moguće ili ako predstavlja nesrazmerno opterećenje za trgovca, potrošač može da zahteva umanjenje cene ili da izjavi da raskida ugovor.

**Uvoznik
Elementa d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica
Tel:024/686-270, www.elementa.rs



Nesrazmerno opterećenje za trgovca u smislu prethodnog stava, javlja se ako u poređenju sa umanjenjem cene i raskidom ugovora, stvara preterane troškove, uzimajući u obzir:

1. vrednost robe koju bi imala da je saobrazna
2. značaj saobraznosti u konkretnom slučaju;
3. da li se saobraznost može otkloniti bez značajnijih neugodnosti za potrošača.

Ukoliko je uređaj reklamiran u prvih 6 meseci potrošač ima pravo da bira između povrata novca, zamene uređaja i opravke.

Svaku opravku ili zamenu ćemo izvršiti u roku koji će biti definisan u Obaveštenju o rešavanju reklamacije koje sadrži izjašnjenje ovlašćenog servisa, a maksimalno u roku od 30 dana. Sve troškove koji su neophodni da bi se roba popravila, a naročito troškovi rada, materijala, preuzimanja i isporuke, snosi trgovac.

Potrošač ima pravo da raskine ugovor, ako ne može da ostvari pravo na opravku ili zamenu, odnosno ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu u obećanom roku ili ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu bez značajnijih nepogodnosti za potrošača.

Za obaveze trgovca koje nastanu usled nesaobraznosti robe, proizvođač se prema potrošaču nalazi u položaju jemca. Potrošač ne može da raskine ugovor ako je nesaobraznost robe neznatna.

Prava na opravku ili zamenu ili umanjenje cene, odnosno radskid kupoprodaje, ne utiču na pravo potrošača da zahteva od trgovca naknadu štete koja potiče od nesaobraznosti, u skladu sa opštim pravilima o odgovornosti za štetu.

Svi uređaji pripadaju tkz. grupi hobista, odnosno, namenjeni su za kućnu, hobi upotrebu.

U slučaju da je korišćenje bilo za profesionalne aktivnosti garancija se neće prihvatiti.

Iz garancije su izuzeti uređaji ili delovi uređaja koji imaju potrošni karakter. Potrošni karakter imaju delovi ili uređaji koji korišćenjem dovode do habanja ili trošenja istih.

Pod ograničenu garanciju od 6 meseci spadaju: punjive baterije, štedljive sijalice, LED sijalice i cevi, fluo cevi.

Iz garancije su izuzeti: baterije, halogene i sijalice sa užarenim vlaknima, sijalice u lampama i reflektorima, vrhovi i grejači lemilica, grejači u kvarcnim i halogenim grejalicama, bilo koja vrsta softvera (pod garanciju spada samo hardver).

Molimo da pročitate dodatne napomene o rukovanju koje se nalaze u uputstvu za rukovanje.

Ovlašćeni servis

Elementa d.o.o.
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica
Tel:024/686-270
www.elementa.rs



Podaci o servisu

Popunjara ovlašćeni servis

Datum prijema u servis:

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

 Datum izdavanja
iz servisa:

 Period za koji se
produžuje garancija:

Napomena:

M.P.
Podaci o servisu

Popunjara ovlašćeni servis

Datum prijema u servis:

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

 Datum izdavanja
iz servisa:

 Period za koji se
produžuje garancija:

Napomena:

M.P.
Podaci o servisu

Popunjara ovlašćeni servis

Datum prijema u servis:

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

 Datum izdavanja
iz servisa:

 Period za koji se
produžuje garancija:

Napomena:

M.P.

USLOVI GARANCIJE

Izjavljujemo da je kupljeni proizvod u potpunosti saobrazan opisu, kao i da ima svojstva koju su pokazana na uzorku ili modelu. Takođe, izjavljujemo da ima svojstva potrebna za redovnu upotrebu robe iste vrste, te da i po kvalitetu i funkcionalnosti odgovara onom što je uobičajno kod robe iste vrste i što potrošač može osnovano da očekuje s obzirom na prirodu robe i javna obećanja o posebnim svojstvima robe datim od strane proizvođača kako je učinjeno na ambalaži robe. Izjavljujemo da će proizvod ispravno funkcionisati i da ćemo u slučaju nedostataka i kvarova na proizvodu koji su posledica nesaobraznosti, iste otkloniti pod uslovom da su nastali u garantnom roku, pri normalnoj upotrebi uređaja i pridržavanju njegovog uputstva o rukovanju.

GARANCIJSKI ROK

Izjavljujemo da će proizvod biti saobrazan opisu kakav je bio u momentu prodaje **24 mjeseca** od dana kupovine. Garancija važi za proizvode kupljene na teritoriji Crne Gore te se može ostvariti reklamacijom učinjenom u Crnoj Gori.

PRAVA IZ GARANCIJE POTROŠAČ MOŽE OSTVARITI POD SLEDEĆIM USLOVIMA:

1. Da vrati uređaj u cjelovitom stanju i u slučaju visokog stepena lomljivosti poželjno je da ga dostavi u originalnom pakovanju.
 2. Da je priložen fiskalni račun o kupovini uređaja.
 3. Potrošač ima pravo da podnese prigovor trgovcu kod koga je kupio proizvod.
- Po izjavljivanju reklamacije, trgovac će u roku od 8 dana od dana prijema reklamacije odgovoriti potrošaču sa izjašnjenjem o podnijetom zahtjevu i predlogom o njegovom rješavanju.

REKLAMACIJA SE NEĆE PRIHVATITI U SLEDEĆIM SLUČAJEVIMA:

1. Ukoliko uređaj nije dostavljen sa garantim listom i fiskalnim računom.
2. Ukoliko je uređaj fizički odnosno mehanički oštećen.
3. Ukoliko je grešku prouzrokovala nestručna montaža ili nesavjesno rukovanje.
4. Ukoliko se sa uređajem nije postupalo prema uputstvu za upotrebu, ili se uređaj skladištio na neprikladnom mjestu.
5. Ukoliko je uređaj otvaran, rastavljan ili prepravljn od strane neovlašćenog lica.
6. U slučajevima kada je do kvara došlo višom silom – elementarnim nepogodama (udar groma, požar, variranje u naponu...)

OBAVJEŠTAVAMO VAS O PRAVIMA POTROŠAČA

Ako isporučena roba nije saobrazna, potrošač ima pravo da zahtjeva od trgovca da se otkloni nesaobraznost, bez naknade, opravkom ili zamjenom, odnosno da zahtjeva odgovarajuće umanjenje cijene ili da raskine kupoprodaju u pogledu te robe. Svaku opravku ili zamjenu ćemo izvršiti u roku koji će biti definisan u obaveštenju o rješavanju reklamacije koje sadrži izjašnjenje ovlašćenog servisa, a koji neće biti duži od 15 dana od dana podnošenja zahtjeva. Sve troškove koji su neophodni da bi se roba popravila, a naročito troškovi rada, materijala, preuzimanja i isporuke, snosi uvoznik.

Potrošač ima pravo da raskine ugovor, ako ne može da ostvari pravo na opravku ili zamjenu, odnosno ako trgovac nije izvršio opravku ili zamjenu u obećanom roku ili ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu bez značajnijih nepogodnosti za potrošača.

Svi uređaji pripadaju tkz. grupi hobista, odnosno, namijenjeni su za kućnu, hobi upotrebu. U slučaju da je korišćenje bilo za profesionalne aktivnosti garancija se neće prihvatiti. Iz garancije su izuzeti uređaji ili dijelovi uređaja koji imaju potrošni karakter. Potrošni karakter imaju dijelovi ili uređaji koji korišćenjem dovode do habanja ili trošenja istih.

GARANTNI LIST



UVOZNIK I OVLAŠĆENI SERVISER:
Cerovo d.o.o., Servisna zona Polje BB
 85000 Bar
 +382 68 834 284
 servis@cerovo.com

OVLAŠĆENI SERVISER MALIH KUĆNIH
TV Centar Đečević
 Bul. Save Kovačevića 151, 81000 Podgorica
 020/620-981
 067/625-658

Podaci o proizvodu

Naziv proizvoda

Oznaka

Serijski broj

Broj telefona kupca (za obavještenje o rješavanju reklamacije)

Podaci o prodaji

Naziv trgovca

Mesto prodaje, objekat

Datum prodaje

Potpis prodavca

Napomene:

ГАРАНЦИСКА ИЗЈАВА

КРУСЕЛ ДООЕЛ СКОПЈЕ, Борис Трајковски 86а, изјавува:

- дека производот за време на гаранцискиот рок ќе работи беспрекорно, ако го употребите во складот со неговата намена и упатствата за употреба,
- дека на ваше барање, се разбира ако е дадено во гаранцискиот рок, на свои трошоци ќе се погрижиме за елиминирање на дефектите и недостатоците на производот, најкасно во рок од 45 дена од денот на пријавата на дефектот. Производот, кој нема да биде поправен во споменатиот рок, на ваше барање ќе го замениме со нов. Гаранцискиот рок ќе ви го продолжиме за времето на поправката. За прием на сервис се смета денот кога апаратот е примен во овластената сервисна работилница, во случајот, пак кога е оддаден за поправка во продавниците, три работни дена подоцна.
- дека продавачот не е квалификуван за техничка одлука во врска со можните дефекти и затоа не може да одлучува за замена на апаратот без мислење од техничката служба на увозникот.
- Гарантираме сервисирање и резервни делови за минимален период, кој е предвиден од страна на законот.
- гарантира за квалитет односно за правилно работење за време на гарантниот период, кој започнува со испораката на производот на потрошувачот.
- Гаранцијата важи во територијалното подрачје на Северна Македонија.

ГАРАНЦИСКИ РОК

Давачот на гаранцијата гарантира за карактеристиките или за беспрекорното работење во гаранцискиот рок од **24 месеци**, кој започнува да важи од врачување на стоката на потрошувачот. Доколку производот се употребува за професионални или комерцијални намени односно за цели, кои ја надминуваат обичната употреба во домаќинство, или ако апаратот го употреба лице, кое согласно со важечките закони не е определено како потрошувач, гаранцискиот рок изнесува **12 месеци**. За сите акумулатори/батерии гаранцискиот рок изнесува **12 месеци**. Не гарантираме за изгубени податоци. Доколку производот што се рекламира нема дефекти, имаме право да ги пресметаме настанатите трошоци за дијагностицирање.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Гаранцијата не ги исклучува правата на потрошувачот, кои произлегуваат од одговорноста на продавачот за дефекти на стоката.

Услови за гаранција се:

- при рекламирање морате да предложите потврден гаранциски лист, оригинална сметка од купувањето (или фотокопија од двете);
- производот не смее да биде механички оштетен;
- производот не смее да биде допрен од лице, кое нема овластување за тоа;
- купувачот (корисникот) да го употребувал и се однесувал со апаратот по предложените упатства;
- купувачот мора во рок од 8 дена од купувањето да ги каже видните грешки на уредот;
- овластен сервис во гаранцискиот период е само **КРУСЕЛ ДООЕЛ СКОПЈЕ**;
- гаранциските налепки и печати не смеат да бидат оштетени или отстранети.

Престанок на важењето на гаранцијата:

Гаранцијата не важи за делови кои се потрошен материјал (сијалици, грејачи, акумулатори, навртки).

Гаранција исто така не прифаќаме за оштетувања, кои се случиле за време на транспортот по нашата испорака, поради неправилно поставување и управување со апаратот, механички дефекти, дефекти поради нестручно и невнимателно управување со производот, при секој неовластен посег врз уредот, ако се појави дефект заради употреба на несоодветен потрошен материјал, ако во апаратот се вградени неоригинални делови, дефекти поради превисок напон во електричната струја, виша сила, удар од гром, истекување на батерии, чистење на апаратот или неговите делови, како и за влегување на течност во апаратот.

Пред да го предадете уредот на сервис тој мора да биде исчистен од сите нечистотии и во оригиналната амбалажа. Во спротивно ќе бидеме принудени да ви наплатиме трошоци за чистење на уредот.

Во случај на злоупотреба и неправилно користење, користење на сила и при работа која не била извршена од страна на овластен сервис, престанува важењето на гаранцијата. Оваа гаранција не влијае врз вашите законски права.

Отстранување на старата електрична и електронска опрема:

(важи во Европската унија и во другите европски држави кои имаат систем за одделно собирање на отпадоците).



Овој симбол на производот, неговата амбалажа или во соодветните документи значи, дека со производот не смеете да се однесувате како со домаќинските отпадоци. Мора да го доставите на соодветно собирно место за рециклирање на електрична и електронска опрема. Рециклирањето на овој производ ќе помогне во заштитата на природните ресурси и ќе помогне во спречувањето на негативните влијанија врз животната средина и здравјето на луѓето. Отстранувањето на производот мора да биде во согласност со важечките прописи за предавање на отпадоците. Повеќе информации во врска со однесувањето со овој производ како и за неговото враќање и рециклирање, можете да добиете од локалната општинска управа, комуналното претпријатие или во продавницата, каде што сте го купиле производот. Отпадната електрична и електронска опрема можете директно да ја предадете бесплатно кај дистрибутерот, кога ќе ви ја испорача новата електрична односно електронска опрема. **За можните грешки во текстот се извинуваме. Сите права се задржани.**

ГАРАНЦИСКИ ЛИСТ

ОВЛАСТЕН СЕРВИС	НАСЛОВ	КОНТАКТ
КРУСЕЛ ДООЕЛ СКОПЈЕ	Борис Трајковски 86а, 1000 Скопје, Северна Македонија	+389 (2) 2520 999 078 23 88 20 info@krusel.mk

Информации за клиенти	Информации за производи
име и презиме	Вид/ Име на производот
Наслов	Тип и модел
Е-пошта	Сериски број
Телефон	Производител
Датум на испорака/почеток на важење на гаранцијата	Печат и потпис на трговецот

DEKLARATA E GARANCISË

GNTC Gorenje Niti Tiki Company SH.A, Rr. Prishtinë - Gjilan, nr. 34, Veternik, 10000 Prishtinë Kosovë, deklaron:

- Se produkti gjatë afatit të garancisë do të punojë pa të meta, nëse e përdorni në përputhje me qëllimin e tij dhe udhëzimet për përdorim të prodhuesit,
- Reklamacioni do të kryhet më se voni në afat prej 10 ditëve që nga dita e paraqitjes së reklamacionit. Produkti i cili nuk ka mundësi të riparohet do të zëvendësohet me të ri. Për pranimin në servis konsiderohet dita kur aparati është sjellur nga blerësi në servis dhe është pranuar nga personat e autorizuar për te kompanisë.
- Ju garantojmë servisimin dhe pjesët rezerve
- Garanton për cilësinë, gjegjësisht për punën e drejtë gjatë kohës së garancisë, i cili fillon me dërgimin e produktit deri te konsumatori.
- Deklarata e blerësit:** Në cilësinë e blerësit deklaroj se jam dakord për të blerë produktin me ofertën përkatëse nga shitësi. Jam i/e informuar për cilësinë, karakteristikat teknike dhe përdorimin e produktit, mënyrën e përdorimit dhe mirëmbajtjes së produktit, si dhe kushtet e shitjes.
- Garancioni vlen për rajonin e gjithë territorit të Kosovës.

AFATI I GARANCISË

Dhënësi i garancisë garanton për karakteristikat ose për punën e pandalur në afatin e garancisë prej **12 muajve**, që fillon të vlejë që nga data e shitjes mallit të konsumatori. **Produkti është i dedikuar vetëm për përdorim Shtëpiak / Jo industrial.** Për të gjithë akumulatorët/bateritë, afati i garancisë vlen **12 muaj**. Nuk garantojmë për të dhënat e humbura. Nëse produkti që reklamohet nuk ka defekte, kemi të drejtë që t'i llogarisim shërbimet e servisit dhe të ju faturojmë keto shërbime.

PARALAJMËRIM: Garancia nuk i përjashton të drejtat e konsumatorit të cilët dalin nga përgjegjësia e shitësit për defektet e mallit.

Kushtet për garancë janë:

- gjatë reklamimit duhet të paraqitni listën e garancisë, Faturën origjinale të blerjes.
- produkti nuk duhet të jetë i dëmtuar mekanikisht;
- produkti nuk duhet të preket nga personi që nuk ka autorizim për të;
- blerësi (përdoruesi) nëse e ka përdorur dhe nëse është sjellë me aparat sipas udhëzimeve të paraqitura;
- Reklamacioni vlen 24 ore nga momenti i blerjes rreth gabimeve teknike të produktit
- servisi i autorizuar në periudhën e garancisë është vetëm **GNTC Gorenje Niti Tiki Company SH.A.**;
- etiketat dhe vulat e garancisë nuk duhet të dëmtohen ose largohen.

Përfundimi i garancisë:

Garancia nuk vlen për pjesët që janë material harxhues (llamba, ngrohës, filamente, furça me motor elektrik, marshe të konsumuara). Garancia po ashtu nuk pranohet nga ana jonë për dëmtimet që kanë ndodhur gjatë transportit pas dërgesës tonë, për shkak të vendosjes së gabuar dhe punës me aparat, për defektet mekanike, defektet për shkak të përdorimit joprofesional dhe të pakujdesshëm me produktin, gjatë përdorimit të paautorizuar të aparatit, nëse paraqitet defekti për shkak të përdorimit të materialit harxhues joadekuat, nëse në aparat janë montuar pjesë jo origjinale, defekte për shkak të tensionit të lartë në rrymën elektrike, fuqisë së lartë, goditjes së rufesë, derdhjes së baterive, pastrimit të aparatit ose të pjesëve të saj si dhe për derdhje të lëngut në aparat. Para se ta dorëzoni aparatin në servis, ai duhet të pastrohet prej të gjitha papastërtive dhe në ambalazh origjinal. Në të kundërtën do të detyrohemi që t'i paguanim harxhimet për pastrim të aparatit. Në rast të keqpërdorimit dhe të përdorimit jo të drejtë, përdorimit me forcë dhe gjatë punës e cila nuk është kryer nga ana e servisit të autorizuar, nuk vlen garancia. Ky garancion nuk ndikon mbi të drejtat e juaja ligjore.

Largimi i pajisjes së vjetër elektrike dhe elektronike:

(vlen në Unionin Evropian dhe në shtetet tjera evropiane që kanë sistem për grumbullim të veçantë të mbeturinave).



Ky simbol i produktit, ambalazhi i tij ose në dokumente adekuate do të thotë se me produktin nuk duhet të silleni sikurse me mbeturinat e amvisërisë. Duhet ta vendosni në vendin e caktuar për riciklim të pajisjeve elektrike dhe elektronike. Riciklimi i këtij produkti do t'ju ndihmojë në ruajtjen e burimeve natyrore dhe do të ndihmojë në pengimin e ndikimeve negative mbi mjedisin jetësor dhe shëndetin e njeriut. Largimi i produktit duhet të jetë në përputhje me dispozitat e vlefshme për dorëzimin e mbeturinave. Më shumë informacione në lidhje me sjelljen me këtë produkt si dhe për kthimin dhe riciklimin e tij, mund ta merrni nga drejtorja lokale komunale, ndërmarrja komunale ose në shitore, ku e keni blerë produktin. Pajisjet elektrike dhe elektronike mundeni direkt që ta dorëzoni pa pagesë te distributori, kur do t'ju sjellin pajisjen e re elektrike apo elektronike. Për gabimet e mundshme në tekst, ju kërkujmë ndjesë. Të gjitha të drejtat janë të rezervuara.

FLETA E GARANCIONIT:

SERVISI I AUTORIZUAR

**GNTC Gorenje Niti
Tiki Company SH.A.**



ADRESA

Rr. Prishtinë - Gjilan, nr. 34,
Veternik, 10000 Prishtinë Kosovë

KONTAKT

+383 49 77 88 99
<https://75-mall.com/servis>



Informacioni i klientit

Emri dhe mbiemri

Adresa

E-mail

Telefon

Data e dorëzimit/Fillimi i vlefshmërisë së garancisë

Informacione për produktet

Lloji/ Emri i produktit

Lloji dhe modeli

Numri serik

Prodhuesi

Vula dhe nënshkrimi i tregtarit

JÓTÁLLÁSI JEGY

No.....

Magyarországon vásárolt ISKRA vagy ISKRAERO gép vásárlása esetén a A PTK 6:173.§ (1) bekezdése szerint a jótállási igény a jótállási határidőben érvényesíthető. Ha a jótállásra kötelezett kötelezettségének a jogosult felhívására - megfelelő határidőben - nem tesz eleget, a jótállási igény a felhívásban tűzött határidő elteltétől számított három hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár.

A jótállás időtartama a 151-es rendelet 2.§ (1) bekezdése alapján:

- 10000 forintot elérő, de 100000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén egy év, (+egy év gyártó által vállalt.)
- 100 000 forintot meghaladó, de 250 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év,
- 250 000 forint eladási ár felett három év.

ELADÓSZERV TÖLTI KI!

Kereskedő cég bélyegzője:

Forgalmazó, garanciális képviselő:

Bezzegh Épületgépészeti Kft.

3200 Gyöngyös, Szurdokpart utca 2.

Adószám: 13085904-2-10, Cégjegyzékszám: 10-09-025558

E-mail: info@iskramagyarorszag.hu

Termék típusa:

Termék gyártási száma: (SN)

Márka tulajdonosa:



AHAC d.o.o.

Cesta Kozjanskega odreda 21

3230 Šentjur, Slovenia

Vásárlás időpontja: A termék a fogyasztó részére való átadásának vagy az üzembe helyezésének* időpontja:

.....év.....hó.....nap(*a megfelelő aláhúzendő)

TAJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL

1.

A jótállás határideje a termék fogyasztó részére való átadásától vagy az üzembe helyezéstől (amennyiben azt a forgalmazó vagy annak megbízottja végezte el)

- 10 000 forintot elérő, de 100 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén egy év, (+egy év és gyártó által vállalt.)
- 100 000 forintot meghaladó, de 250 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év,
- 250 000 forint eladási ár felett három év

Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a termék a fogyasztó részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hibát

- szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végezte el, illetve, ha a szakszerűtlen üzembe helyezés a használati-kezelési útmutató hibájára vezethető vissza)
- rendeltetésellenes használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak figyelmen kívül hagyása,
- helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,
- elemi kár, természeti csapás okozta.
- A kopó alkatrész, (úgy, mint forgó alkatrész, ékszíj,

Jótállás keretébe tartozó hiba esetén a fogyasztó

- elsősorban – választása szerint – kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a forgalmazónak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne.
- ha sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a forgalmazó a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül nem tud eleget tenni, a fogyasztó
- választása szerint – megfelelő árszállítást igényelhet vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.
- Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a forgalmazó nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza.
- A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni. A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze.
- Ha a forgalmazó a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.
- A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
- Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetészerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

2.

- A jótállási kötelezettség teljesítésével és a szerződésszerű állapot megteremtésével kapcsolatos költségek – ideértve különösen az anyag-, munka- és továbbítási költségeket – a forgalmazót terhelik.
- A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket – a járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.
- A jótállás nem érinti a fogyasztó törvényen alapuló – így különösen szavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.
- A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy hiányában, ha a fogyasztó jótállási igényt kíván érvényesíteni fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot.
- A fogyasztó jótállási igényét a forgalmazónál érvényesítheti.
- A fogyasztó javítási igényével az alábbi szerviz (ek)-hez is fordulhat. (Szervizek listája mellékelt lapon.)
- A forgalmazó a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztói szerződés keretében érvényesített szavatossági és jótállási igények intézéséről szóló 49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet (a továbbiakban: GKM rendelet) 3. §-a szerint köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát a fogyasztó részére átadni.
- A forgalmazó, illetve a szerviz a termék javításra való átvételekor a GKM rendelet 5. §-a szerinti elismervény átadására köteles.

JAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Javításra átvétel időpontja:

Hiba oka:

A termék a fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

A jótállás – javítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:

JAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Javításra átvétel időpontja:

Hiba oka:

A termék a fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

A jótállás – javítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:

JAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Javításra átvétel időpontja:

Hiba oka:

A termék a fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

A jótállás – javítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:

CSERE ESETÉN TÖLTENDŐ KI

Elbíráló Szervíz:

Elbírálás időpontja:

Jegyzőkönyv Sorszáma:

Termék és tartozékainak átvételi időpontja:

Csere oka:

Az új termék a fogyasztó részére való kiadásának időpontja:

GARANTIEERKLÄRUNG

AHAC d.o.o., Cesta Kozjanskega odreda 21, 3230 Sentjur, Slowenien, erklärt:

- dass das Produkt während der Garantiezeit einwandfrei funktioniert, wenn Sie es gemäß seinem Zweck und den Gebrauchsanweisungen verwenden;
- dass wir auf Ihren Wunsch, selbstverständlich innerhalb der Gewährleistungsfrist, die Beseitigung von Mängeln am Produkt auf unsere Kosten spätestens innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum der Mängelrüge vornehmen. Diese Frist kann um maximal 15 Tage verlängert werden, wenn das Produkt bereits repariert wurde. Wenn das Produkt nicht innerhalb der genannten Frist repariert wird, ersetzen wir es auf Ihren Wunsch hin durch ein identisches, neues und einwandfreies Produkt. Wir verlängern die Gewährleistungsfrist um die Dauer der Reparatur. Für die umgetauschte Ware oder für den Umtausch eines wesentlichen Teils der Ware gegen eine neue stellen wir Ihnen einen neuen Garantieschein aus.
- dass der Verkäufer nicht für eine technische Entscheidung über mögliche Mängel qualifiziert ist und daher ohne die Meinung des technischen Dienstes des Importeurs nicht über den Austausch des Geräts entscheiden kann.
- Wir garantieren Wartung und Ersatzteile für die gesetzlich vorgesehene Mindestdauer.
- Wir garantieren die Qualität oder den ordnungsgemäßen Betrieb während der Garantiezeit, die mit der Lieferung des Produkts an den Verbraucher beginnt.
- Die Garantie gilt auf dem Gebiet von Deutschland.

GARANTIEZEIT

Der Garantiegeber garantiert die Eigenschaften oder den einwandfreien Betrieb innerhalb der Garantiezeit von **24 Monaten**, die ab der Lieferung der Ware an den Verbraucher gilt. Wenn das Produkt für berufliche oder kommerzielle Zwecke verwendet wird, dh. Für die Zwecke, die über den normalen Haushaltsgebrauch hinausgehen, oder wenn das Gerät von einer Person verwendet wird, die nicht gemäß den geltenden Gesetzen als Verbraucher bestimmt ist, beträgt die Garantiezeit **12 Monate**. Die Garantiezeit für alle Batterien / Akkus beträgt **12 Monate**. Wir garantieren keinen Datenverlust. Wenn das beworbene Produkt keine Mängel aufweist, sind wir berechtigt, die angefallenen Diagnosekosten zu berechnen.

WARNUNG: Die Garantie schließt nicht die Rechte des Verbrauchers aus, die sich aus der Haftung des Verkäufers für Mängel der Ware ergeben.

Garantiebedingungen:

- Bei Reklamationen, müssen Sie einen bestätigten Garantieschein und originale Rechnung (oder eine Fotokopie davon) mitbringen.
- Das Produkt darf keinen mechanischen Schaden aufweisen.
- Eine dafür nicht befugte Person darf nicht in das Produkt eingreifen.
- Der Käufer (Benutzer) hat das Gerät gemäß den vorgeschlagenen Anweisungen verwendet.
- Wenn es sich um die Ausübung von Rechten aufgrund einer Nichtkonformität des Produkts handelt, ist der Käufer verpflichtet, dem Verkäufer diese Nichtkonformität innerhalb von zwei Monaten ab dem Datum der Feststellung der Nichtkonformität mitzuteilen.
- Der autorisierte Service während der Garantiezeit ist nur AHAC d.o.o.
- Garantiestempel und Siegel dürfen nicht beschädigt oder entfernt werden.

Erlöschung der Garantie:

Die Garantie gilt nicht für Teile, die Verbrauchsmaterialien sind (Glühlampen, Heizungen, Akkumulatoren, Muttern). Wir übernehmen auch keine Haftung für den Schaden, der während des Transports nach unserer Lieferung aufgrund unsachgemäßer Installation und Verwaltung des Geräts, mechanischer Defekte, Defekte aufgrund unprofessionellen und unachtsamen Umgangs mit dem Produkt während eines unbefugten Eingriffs in das Gerät entstanden ist, wenn ein Defekt auftritt. Aufgrund der Verwendung ungeeigneter Verbrauchsmaterialien, wenn nicht originale Teile im Gerät installiert sind, Defekte aufgrund übermäßiger Spannung im elektrischen Strom, höherer Gewalt, Blitzeinschlag, Akku-Auslauf, Reinigung des Geräts oder seiner Teile sowie Eindringen von Flüssigkeit in das Gerät. Vor der Reparatur muss das Gerät von allen Verunreinigungen gereinigt werden und in der Originalverpackung sein. Andernfalls müssen wir Ihnen die Reinigung des Geräts zur Rechnung stellen. Bei Missbrauch und unsachgemäßer Anwendung, Anwendung von Gewalt und bei Arbeiten, die nicht von einem autorisierten Dienst ausgeführt wurden, erlischt die Gültigkeit der Garantie. Diese Garantie berührt nicht Ihre gesetzlichen Rechte.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten:

(gültig in der Europäischen Union und in anderen europäischen Ländern mit getrennter Sammlung von Abfällen).

 Dieses Symbol weist auf dem Produkt, der Verpackung oder in den entsprechenden Dokumenten darauf auf, dass Sie das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Sie müssen es bei der entsprechenden Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten entsorgen. Das Recycling dieses Produkts trägt zum Schutz der natürlichen Ressourcen und zur Verhinderung der negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit bei. Die Produktentsorgung muss den geltenden Abfallentsorgungsvorschriften entsprechen. Weitere Informationen über das Verhalten dieses Produkts sowie dessen Rückgabe und Recycling erhalten Sie von der örtlichen Gemeindeverwaltung, dem Versorgungsunternehmen oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Sie können die elektrischen und elektronischen Altgeräte kostenlos direkt an den Händler liefern, wenn er Ihnen die neuen elektrischen und elektronischen Geräte liefert. **Wir entschuldigen uns für etwaige Fehler im Text. Alle Rechte vorbehalten**

GARANTIEKARTE



AUTORISIERTER SERVICE



SERVISSTELLE:

Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija



+386 41 308 030

servis@ahac.si

DIENTZEIT:

Von MO bis FR:

7:00-16:00

Kundeninformation

Vorname und Name

Titel

E-Mail

Telefon

Lieferungsdatum / Beginn der Gültigkeit der Garantie

Produktinformation

Produkttyp / Name

Typ und Modell

Seriennummer

Hersteller

Siegel und Unterschrift des Händlers

PROHLÁŠENÍ O ZÁRUCE

Firma MarexTrade s. r. o., K Šeberáku 180/1, Praha 4 – Kunratice, Česká Republika tímto prohlášením o záruce uvádí, že:

- Zaručuje kvalitní a bezchybný provoz předmětných výrobků v záruční době, která začíná dodáním produktu spotřebiteli.
- Výrobek bude během záruční doby bezchybně fungovat, pokud bude používán v souladu s jeho účelem a návodem k použití.
- Na žádost zákazníka, bude-li samozřejmě podána v záruční době, se postará o odstranění závad a případných nedostatků na výrobku na vlastní náklady, nejpozději do 30 dnů ode dne oznámení závady. Tuto lhůtu lze prodloužit maximálně o 15 dnů, pokud byl předmětný výrobek již v minulosti opravován. Pokud nebude výrobek opraven v uvedené lhůtě, vymění jej za identický, nový a bezchybný výrobek. Záruční dobu prodlouží o dobu opravy. Na vyměněné zboží nebo na výměnu podstatné části zboží za nové vystaví zákazníkovi nový záruční list.
- Poskytuje servis, údržbu, náhradní díly a příslušenství po dobu dalších 3 let od uplynutí záruční doby.
- Záruka platí na území České a Slovenské republiky.

ZÁRUČNÍ DOBA

Užitečné vlastnosti, případně bezchybný provoz výrobku jsou garantovány v záruční době 24 měsíců, která začíná běžet dnem dodáním výrobku spotřebiteli. V případě použití výrobku pro profesionální nebo výdělečné účely, nebo pro účely nad rámec běžného použití v domácnosti, nebo pokud je produkt používán osobou, která není v souladu s platnými právními předpisy definována jako spotřebitel, je záruční doba 12 měsíců. Všechny akumulátory / baterie mají záruční dobu 12 měsíců. Za ztracený záruční list neručíme. Pokud na se na výrobku neprokáže reklamovaná vada, jsme oprávněni účtovat vzniklé diagnostické náklady.

UPOZORNĚNÍ: Záruka nekrátí práva spotřebitele vyplývající z odpovědnosti prodávajícího za vady výrobků.

ZÁRUČNÍ PODMINKY JSOU

- v případě reklamace je nutné předložit vyplněný záruční list, originál nákupní faktury (nebo kopii obou);
- že výrobek není mechanicky poškozen;
- že s výrobkem nebylo manipulováno neoprávněnou osobou;
- že zákazník (uživatel) jednal a používal produkt v souladu s přiloženým návodem;
- během záruční doby je autorizovaným servisním střediskem pouze servis firmy MarexTrade s. r. o.;
- že záruční štítky a plomby nejsou poškozené nebo odstraněné.

UKONČENÍ ZÁRUKY

Záruční servis se nevztahuje na díly podléhající opotřebení (žárovky, topná tělesa, vlákna, kartáče elektromotoru, opotřeбенá kola).

Záruka se dále nevztahuje na vady vzniklé při přepravě a manipulaci po dodání zákazníkovi, v důsledku nesprávného seřízení, mechanické vady (fyzické rozbití), vady v důsledku neodborného a nedbalého zacházení s výrobkem, při jakémkoli neoprávněném zásahu, pokud k závadě došlo v důsledku použití nevhodného spotřebního materiálu, pokud byly do výrobku instalovány neoriginální díly, v důsledku nadměrného napětí, vyšší moci, úderu blesku, vytečení baterie, čištění výrobku nebo jeho částí a vniknutí kapaliny do produktu.

Před předáním výrobku do servisu je nutné jej očistit od všech nečistot. V opačném případě vám budeme nuceni účtovat náklady na očištění výrobku dle ceníku distributora.

V případě nesprávného použití, nepřiměřeného použití síly a zásahů, které nebyly provedeny autorizovaným servisním střediskem, záruka zaniká. Tato záruka neomezuje vaše zákonná práva.

Nakládání se starým elektrickým a elektronickým zařízením:

(platné v Evropské unii a dalších evropských zemích se samostatným systémem nakládání s odpady).



Tento symbol na produktu, na jeho obalu nebo v průvodních dokumentech znamená, že s produktem nesmí být zacházeno jako s domovním odpadem. Musíte jej zlikvidovat na příslušném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Recyklace tohoto produktu pomůže zachovat přírodní zdroje a pomůže zabránit negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví. Likvidace produktu musí být provedena v souladu s platnými předpisy pro likvidaci odpadu. Pro podrobnější informace o manipulaci a vracení tohoto výrobku kontaktujte prosím místní městský úřad, službu pro likvidaci domovního odpadu nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili. Odpadní elektrozařízení lze také bezplatně předat distributorovi přímo při dodání nového elektrozařízení. V souladu se směrnicí 2012/19/EU a směrnicí 2006/66/ES o vadných nebo opotřebovaných akumulátorech/bateriích, musí být předmětné výrobky shromažďovány odděleně a recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Všechna práva vyhrazena.

ZÁRUKA



AUTORIZOVANÝ
SERVIS



MarexTrade s. r. o.
K Šeberáku 180/1, Praha
4 – Kunratice
Česká republika



+420 724 892 995
servis@marextrade.cz

Informace o zákazníkovi

Jméno a příjmení

Titul

Email

Telefon

Datum dodání výrobku / datum počátku záruční doby

Informace o výrobku

Typ výrobku / Název

Typ a model

Sériové číslo

Výrobce

Razítko a podpis distributora

PREHLÁSENIE O ZÁRUKU

Firma MarexTrade s. r. o., K Šeberáku 180/1, Praha 4 – Kunratice, Česká Republika týmto prehlásením o záruke uvádza, že:

- Záručuje kvalitnú a bezchybnú prevádzku predmetných výrobkov v záručnej dobe, ktorá začína dodaním produktu spotrebiteľovi.
- Výrobok bude počas záručnej doby bezchybne fungovať, pokiaľ bude používaný v súlade s jeho účelom a návodom na použitie.
- Na žiadosť zákazníka, ak bude samozrejme podaná v záručnej dobe, sa postará o odstránenie závad a prípadných nedostatkov na výrobku na vlastné náklady, najneskôr do 30 dní odo dňa oznámenia závady. Túto lehotu je možné predĺžiť maximálne o 15 dní, pokiaľ bol predmetný výrobok už v minulosti opravovaný. Pokiaľ nebude výrobok opravený v uvedenej lehote, bude vymenený za identický, nový a bezchybný výrobok. Záručnú dobu predĺži o dobu opravy. Na vymenený tovar alebo na výmenu podstatnej časti tovaru za novú vystaví zákazníkovi nový záručný list.
- Poskytuje servis, údržbu, náhradné diely a príslušenstvo po dobu ďalších 3 rokov od uplynutia záručnej doby.
- Záruka platí na území Českej a Slovenskej republiky.

ZÁRUČNÁ DOBA

Užitkové vlastnosti, prípadne bezchybná prevádzka výrobku sú garantované v záručnej dobe 24 mesiacov, ktorá začína plynúť dňom dodania výrobku spotrebiteľovi. V prípade použitia výrobku pre profesionálne alebo zárobkové účely, alebo pre účely nad rámec bežného použitia v domácnosti, alebo pokiaľ je produkt používaný osobou, ktorá nie je v súlade s platnými právnymi predpismi definovaná ako spotrebiteľ, je záručná doba 12 mesiacov. Všetky akumulátory / batérie majú záručnú dobu 12 mesiacov. Za stratený záručný list neručíme. Pokiaľ sa na výrobku nepreukáže reklamovaná vada, sme oprávnení účtovať vzniknuté diagnostické náklady.

UPOZORNENIE: Záruka nekráti práva spotrebiteľa vyplývajúce zo zodpovednosti predávajúceho za vady výrobkov.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY SÚ

- v prípade reklamácie je nutné predložiť vyplnený záručný list, originál nákupnej faktúry (alebo kópiu oboch);
- že výrobok nie je mechanicky poškodený;
- že s výrobkom nebolo manipulované neoprávnenou osobou;
- že zákazník (užívateľ) jednal a používal produkt v súlade s priloženým návodom;
- počas záručnej doby je autorizovaným servisným strediskom iba servis firmy MarexTrade s. r. o.;
- že záručné štítky a plombky nie sú poškodené alebo odstránené.

UKONČENIE ZÁRUKY

Záručný servis sa nevzťahuje na diely podliehajúce opotrebeniu (žiarovky, vykurovacie telesá, vlákna, kefy elektromotora, opotrebené ozubené kolesá).

Záruka sa ďalej nevzťahuje na vady vzniknuté pri preprave a manipulácii po dodaní zákazníkovi, v dôsledku nesprávneho nastavenia, mechanickej vady (fyzické rozbitie), vady v dôsledku neodborného a nedbalého zaobchádzania s výrobkom, pri akomkoľvek neoprávnenom zásahu, pokiaľ k závade došlo v dôsledku použitia nevhodného spotrebného materiálu, alebo kvapalín, pokiaľ boli do výrobku inštalované neoriginálne diely, v dôsledku nadmerného napätia, vyššej moci, úderu blesku, vytečenia batérie, čistenia výrobku alebo jeho častí a vniknutia kvapaliny do produktu.

Pred odovzdaním výrobku do servisu je nutné ho očistiť od všetkých nečistôt. V opačnom prípade vám budeme nútení účtovať náklady na očistenie výrobku podľa cenníku distribútora.

V prípade nesprávneho použitia, neprimeraného použitia sily a zásahov, ktoré neboli vykonané autorizovaným servisným strediskom, záruka zaniká. Táto záruka neobmedzuje vaše zákonné práva.

Manipulácia so starým elektrickým a elektronickým zariadením:

(platné v Európskej únii a ďalších európskych krajinách so samostatným systémom nakadania s odpadmi).



Tento symbol na produkte, na jeho obale alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že s produktom nesmie byť zaobchádzané ako s domovým odpadom. Musíte ho zlikvidovať na príslušnom zbernom mieste pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Recyklácia tohto produktu pomôže zachovať prírodné zdroje a pomôže zabrániť negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie. Likvidácia produktu musí byť vykonaná v súlade s platnými predpismi pre likvidáciu odpadu. Pre podrobnejšie informácie o manipulácii a vrátení tohto výrobku kontaktujte prosím miestny mestský úrad, službu pre likvidáciu domového odpadu alebo obchod, kde ste výrobok zakúpili. Odpadové elektrozaariadenia je možné tiež bezplatne odovzdať distribútorovi priamo pri dodaní nového elektrozaariadenia. V súlade so smernicou 2012/19/EU a smernicou 2006/66/ES o chybných alebo opotrebovaných akumulátoroch/batériách, musia byť predmetné výrobky zhromažďované oddelene a recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Všetky práva vyhradené.

ZÁRUKA



AUTORIZOVANÝ
SERVIS



MarexTrade s. r. o.
K Šeberáku 180/1, Praha
4 – Kunratice
Česká republika



+420 724 892 995
servis@marextrade.cz

Informácie o zákazníkovi

Meno a priezvisko

Titul

Email

Telefón

Dátum dodania výrobku / dátum začiatku záručnej doby

Informácie o výrobku

Typ výrobku / Názov

Typ a model

Sériové číslo

Výrobca

Pečiatka a podpis distribútora